



La Voix de l'Est

Participez la place à jouer

- Le Québec aux urnes le lundi 14 avril - pages 6, 10 et 11
- Le PQ haut la main
- Sondage CROP · La Presse · Le Soleil · The Globe and Mail - page 7

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



UN BARRAGE TOUJOURS PAYANT

— page 4

A l'intérieur
cahier publicitaire
12 pages

LES CAMPS DE VACANCES



Centre-ville

Deux conseillers partent en GUERRE

photos Michel St-Jean et archives La Voix de l'Est



ECHO 2003

#BT123M-AA

0\$ dépôt de sécurité

PREMIER PAIEMENT GRATUIT*

* Location sur 60 mois minimum.
Location 60 mois minimum, 120 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire 2
068 ¢/km. IOPRM, taxes de pneus et taxes en sus.

159\$ /mois*

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby
378-8404

www.estrie-toyota.qc.ca

Premier versement
en financement
gratuit (60 mois minimum)

Estrie
un coup de cœur sans fin

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

TOYOTA Inc.
GRANBY

Jusqu'à 1000\$ de réduction
sur les taxes

Repères

À lire samedi



Une garnison
au
quotidien

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

Météo

Aujourd'hui
max -6 min -16



Ensoleillé avec
passages nuageux

Demain
max -7 min -16



Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
312

Quotidienne 4
6464

Extra
689060

Samedi

max 0 min -16



Ciel variable

Index

Agenda	page 21
À ne pas répéter	page 16
Décès	page 26
Économie	pages 18-19
Jeux	page 27
Opinion	page 22
Petites annonces	page 23
Sports	page 28
Statistiques	page 28

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (couverture de seconde classe, enregistrement n° 0677)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Le maire Clément Choinière va mieux

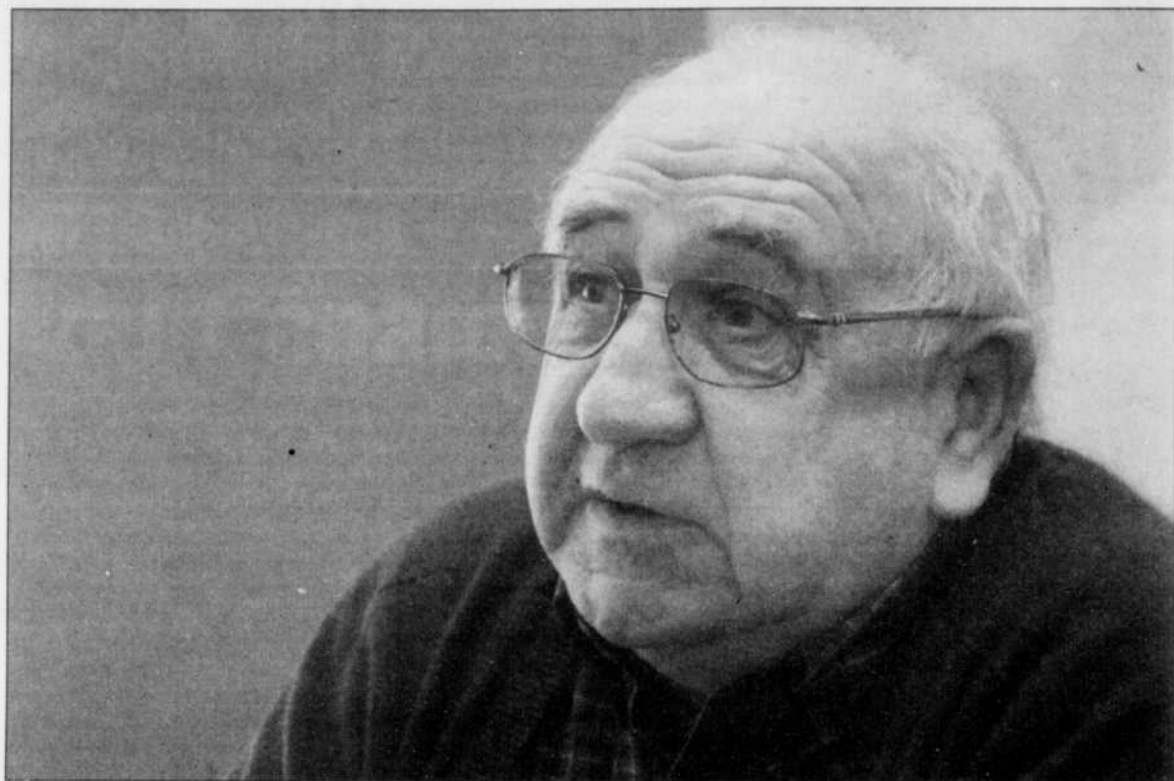


photo Janick Marois

Après une bonne frousse, Clément Choinière est revenu chez lui hier midi.

Une semaine jour pour jour après avoir été victime d'un malaise cardiaque, le maire de St-Alphonse-de-Granby, Clément Choinière, est revenu à la maison hier midi. Et à entendre son ton de voix au bout du fil, on devinait que son état n'inspirait plus aucune crainte.

«Ça va pas mal, mais ça va pas vite. Au moins, je n'ai plus de douleur», a confié le maire, qui venait tout juste de rentrer à son domicile après un séjour aux soins intensifs du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke. M. Choinière était tellement impatient de quitter l'hôpital qu'immédiatement après avoir reçu son congé, il a sauté dans un taxi jusqu'à St-Alphonse!

Mercredi dernier, le maire. Choinière a ressenti des serremments et des engourdissements dans la journée. Ce n'est toutefois qu'en soirée qu'il s'est rendu à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, à la demande d'un membre de son entourage. Une sage décision... Après son transfert au CHUS, l'homme a subi une intervention pour améliorer sa condition.

«Vendredi dernier, ils m'ont posé des springs dans les artères pour les

débloquer. Je fais du cholestérol...», a

laissé entendre le maire, à qui les médecins ont prescrit un mois de

convalescence.

Reste à voir si l'homme de 65 ans, reconnu pour son énergie, saura mettre la pédale douce. Il a déjà émis l'intention d'être assis à la table du conseil municipal, pas plus tard que ce soir...

La Chine censure les Stones

PÉKIN (AP)

Le gouvernement chinois ne peut rien contre les moues et les déhanchements de Mick Jagger, mais il compte bien empêcher que les Rolling Stones ne portent verbalement atteinte à la morale lors de leur tournée dans le pays le mois prochain.

Pékin a en effet demandé au groupe de ne pas interpréter quatre de ses chansons jugées trop osées, a annoncé un organisateur du concert, hier.

Le groupe, qui doit jouer à Shanghai le 1er avril et à Pékin le 4, n'aura le droit de jouer ni *Brown Sugar*, ni *Honky Tonk Woman*, ni *Beast of Burden*, ni *Let's Spend the Night Together*, a précisé Chen Jixin, patron de la société de promotion Beijing Time New Century Entertainment, qui coorganise les deux concerts chinois.

Ces quatre titres contiennent en effet des paroles explicitement

sexuelles, qui avaient déjà été consciencieusement effacées de la version distribuée en Chine en début d'année de la compilation *40 Licks* par le ministère de la Justice, a rappelé M. Chen.

40 Licks était le premier album du groupe à être officiellement autorisé à la vente en Chine, mais des versions piratées d'autres disques des Stones sont largement distribuées sous le manteau à Pékin et à Shanghai.

En 1967, Mick Jagger s'était soumis à la censure exercée par le présentateur du *Ed Sullivan Show* aux États-Unis en acceptant de chanter *Let's Spend Some Time Together* au lieu de *Let's Spend the Night Together* («passons du temps ensemble» au lieu de «passons la nuit ensemble»).

photo Associated Press

Le guitariste Keith Richards en pleine action lors d'un concert en Espagne. À l'arrière-plan, son acolyte Mick Jagger.



Le plus grand choix de cuir en région!

Des prix exceptionnels sur nos manteaux de fin de série!

BOUTIQUE

Joseph & Margot

cuir et suède

87 Robinson Sud, Granby • 372-0719

Aussi disponibles:

Pantalons, vestes et jupes de
cuir ou de suède et vêtements
de cuir sur mesure

Manteaux
de cuir et
«nubuck»

20%
DE RABAIS*

sur présentation de ce coupon
Valable jusqu'au 20 mars 2003
1 coupon par client

* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

A noter: Nous sommes fermés les mercredis matin de février
mais ouverts les dimanches de 12 h à 16 h 30



232069V

Langlois et Duchesneau en croisade

«On ne peut pas dépenser autant d'argent sans savoir où on s'en va»

GRANBY

Resté muet sur la question jusqu'ici, le conseiller Denis Langlois a décidé de se vider le cœur sur le projet du centre-ville: il est contre l'investissement de 1,3 million \$ tel qu'il a été planifié et fera tout pour que le projet soit bloqué au registre.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«Ça n'a pas d'allure, un projet improvisé comme ça. On ne peut pas dépenser autant d'argent sans savoir où on s'en va. J'ai la responsabilité d'informer les gens, ils doivent être au courant de la situation et j'ai l'appui de Claude Duhamel et Jean-Claude Duchesneau là-dessus», affirme M. Langlois.

Au conseil municipal, il n'a pris part ni aux discussions, ni aux décisions concernant le projet parce qu'il estime être en situation de conflit d'intérêts. Comme contribuable, M. Langlois est directement concerné par le projet puisqu'il est propriétaire d'un immeuble dans le tronçon de la rue Saint-Joseph qui doit être transformé. Qui plus est, sa propriété sise au 5, Saint-Joseph est voisine du 7, Saint-Joseph, un immeuble dont la Ville entend faire l'acquisition pour créer une petite place publique et qui

empiète sur celui de M. Langlois.

Mais hors du conseil municipal, Denis Langlois se sent tout à fait libre de parler. Il considère qu'avant d'intervenir physiquement au centre-ville, la Ville aurait dû investir dans son défunt commissariat commercial.

«Notre premier geste, ça a été d'abolir le commissariat alors que c'était la première pierre à poser; il fallait faire la fondation avant de poser la tapisserie. Là ce qu'on veut faire, c'est du fardage, quelque chose qui frappe l'imagination, mais c'est juste pour se donner bonne conscience. Il y en a au conseil qui veulent passer à l'histoire avec des gestes grandioses», déclare-t-il.

Il est contre l'intervention prévue dans la rue Saint-Joseph parce qu'elle va se solder par un immeuble commercial en moins et des cases de stationnement perdues, côté est. «On n'a pas besoin d'un parc de plus au centre-ville, on a besoin d'espaces commerciaux avec des gens dedans. Le défi, c'est ça et ce n'est pas en posant du pavé uni qu'on va y arriver.»

Dans la portion centrale de la rue Principale, Denis Langlois voit d'un mauvais œil le rétrécissement de la rue vis-à-vis les traverses piétonnières. «On a proposé ça sans même demander l'avis des nos gens qui s'occupent du déneigement», lance-t-il.

Finalement, il se demande si la reconstruction de la passerelle Miner au même endroit est la meilleure option, alors que d'autres auraient pu être examinées, comme une traverse dans l'axe de la rue Saint-Antoine. «On pourrait aussi exproprier l'ancienne



photo Michel St-Jean

Le conseiller Denis Langlois fera tout pour que le projet du centre-ville soit bloqué au registre.

rôtisserie Chez Pat, de la rue Saint-Jacques et installer la passerelle là, en lien direct avec la piste cyclable», suggère-t-il.

Pour toutes ces raisons, il ira lui-même signer le registre sur le règlement décrétant les travaux. «Et je vais convaincre bien des gens de venir avec moi. Je pense qu'il faut retravailler le projet.»

L'ex-maire de la partie

Jean-Claude Duchesneau est du même avis et lui aussi fait campagne

pour que le règlement soit bloqué au registre. La consultation aura lieu le 18 mars et si 599 signatures sont recueillies, le conseil devra tenir un référendum ou retirer le projet.

«Je vais être très actif de côté de l'opposition. Tout le monde m'arrête pour me parler de ça et selon moi, le nombre de signatures requis va être facilement atteint. S'ils (les autres conseillers) veulent un référendum, ils pourront aussi mettre leurs sièges en jeu. Je suis heureux de voir que Michel (Duchesneau, l'ex-maire) s'implique

lui aussi pour s'opposer au projet. Je l'ai entendu en parler à trois bulletins de suite à M-105», a indiqué le conseiller Duchesneau.

Quant à Claude Duhamel, il n'entrera pas en guerre contre le projet, mais se rendra tout le même à l'hôtel de ville le jour du registre. «Je fais confiance aux gens pour qu'ils viennent signer comme moi.»

Il a enfin révélé que les citoyens allaient recevoir une «lettre» concernant le projet. «Je n'ai pas le droit de vous dire qui l'envoie...», glisse-t-il.

Le conseil était unanime en juillet 2002, rappelle le maire Racine

Benoit Lapierre

GRANBY

Improvisé, le projet du centre-ville? Rien n'est moins vrai, affirme le maire Guy Racine.

Il rappelle que le 2 juillet 2002, le conseil avait approuvé de façon unanime la liste des travaux à inscrire au Programme de renouveau urbain et villageois du ministère des Affaires municipales.

La résolution adoptée ce jour-là fait état, entre autres choses, du remplacement de la passerelle Miner et d'une «réfection majeure de la rue Saint-Joseph», de la rue Principale à l'accès au stationnement Johnson, avec «aménagement piétonnier» et «création d'une place publique à l'emplacement du 7 Saint-Joseph».

Seul le conseiller Denis Langlois ne s'était pas prononcé; il s'était retiré au moment du vote, se considérant en conflit d'intérêts.

Le maire Racine s'étonne donc qu'aujourd'hui, des conseillers fassent la guerre au projet en tentant de faire bloquer le règlement adopté le 3 mars.

«Je suis étonné et déçu de voir des conseillers monter aux barricades. Ce sont pourtant les mêmes qui étaient

à nos deux «Lac-à-l'Épaulé» et qui étaient prêts à mettre de l'emphase sur la revitalisation du centre-ville, les mêmes qui étaient d'accord pour demander des subventions, les mêmes qui étaient autour de la table pour voir les esquisses et qui n'ont rien dit. Et ce sont les mêmes aujourd'hui qui osent dire que c'est de l'improvisation. Mais ce projet-là n'est pas arrivé comme un cheveu sur la soupe», s'indigne le maire Racine.

Le maire cinglant

Il a été particulièrement cinglant à l'endroit de Denis Langlois et Jean-Claude Duchesneau, les deux conseillers qui veulent remettre tout le projet en question. «Langlois et Duchesneau n'ont d'intérêt que pour le développement résidentiel, mais il n'y a pas que ça qui importe. Vitaliser et dynamiser le centre-ville, ça reste quelque chose d'essentiel et on était tous d'accord là-dessus au «Lac-à-l'Épaulé». Quand je vois ce qui se fait ailleurs, à Trois-Rivières, Sherbrooke, Drummondville, je me dis que ça fait longtemps qu'on n'a pas eu à Granby un projet porteur de développement comme celui-là.»

Le maire Racine accuse les deux conseillers de vouloir tout chambarder après coup, une fois la décision prise.

«Quand ce sont les mêmes qui se sont déjà élevés contre cette façon de faire, ça se passe de commentaire. Comme on dit, ce qui est bon pour pitou est aussi bon pour matou.»

M. Racine déplore enfin que les opposants au projet désinforment la population en affirmant que la Ville allait emprunter pour payer le projet du centre-ville. Il précise que la Ville se trouve simplement dans l'obligation d'emprunter, au nom du gouvernement, la subvention de 600 000 \$ qu'il a accordée à Granby. «Il n'est nullement question d'un emprunt à être remboursé de la poche des contribuables», affirme-t-il.

Hier, les conseillers Duchesneau et Duhamel n'ont évidemment pas nié avoir voté en faveur du projet du centre-ville en juillet 2002, au moment où la Ville tentait d'obtenir des subventions. Mais tous deux ont fait valoir que le projet était alors trop peu détaillé pour qu'ils puissent s'en faire une opinion.

«Dans mon esprit, c'était un test pour voir ce qui serait subventionné, on était entrés là-dedans sans trop y croire. Mais ensuite, plus on a avancé dans le projet, plus j'étais en désaccord», explique Jean-Claude Duchesneau.



archives La Voix de l'Est

Guy Racine: «Je suis étonné et déçu de voir des conseillers monter aux barricades.»

Pierre Bellefleur



vend

1 propriété

tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures
de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

**POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIALE**



Hélène Goyette
notaire

Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

ACTUALITÉS

Barrage Choinière: victoire pour Roxton Pond

Benoît Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON POND

Le barrage Choinière, un ouvrage qui permet à Roxton Pond d'empocher chaque année plus de 100 000 \$ en taxes, va demeurer l'une des principales sources de revenus de la municipalité, vient de trancher le Tribunal administratif du Québec (TAQ).

«Ça ne peut pas toujours être des

mauvaises nouvelles. Celle-là est excellente», jubilait cette semaine le maire de Roxton Pond, Raymond Loignon.

Le TAQ a rejeté le 3 mars la requête que lui avait adressée la Société immobilière du Québec (SIQ), propriétaire du barrage, afin que cet immeuble aujourd'hui évalué à 14 millions, soit retiré du rôle d'évaluation de Roxton Pond.

L'affaire avait été initiée en 1999, à la suite d'un jugement de la Cour du Québec qui concernait le barrage du

lac Témiscouata, dans la municipalité de Dégelis. En septembre 1998, ce tribunal avait maintenu une décision de l'ancien Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec et confirmé que le barrage du lac Témiscouata, propriété d'Hydro-Québec, devait être retiré du rôle d'évaluation de la Ville de Dégelis parce qu'il servait à la production d'électricité.

C'est en se basant sur ce jugement que la SIQ a demandé que ses pro-

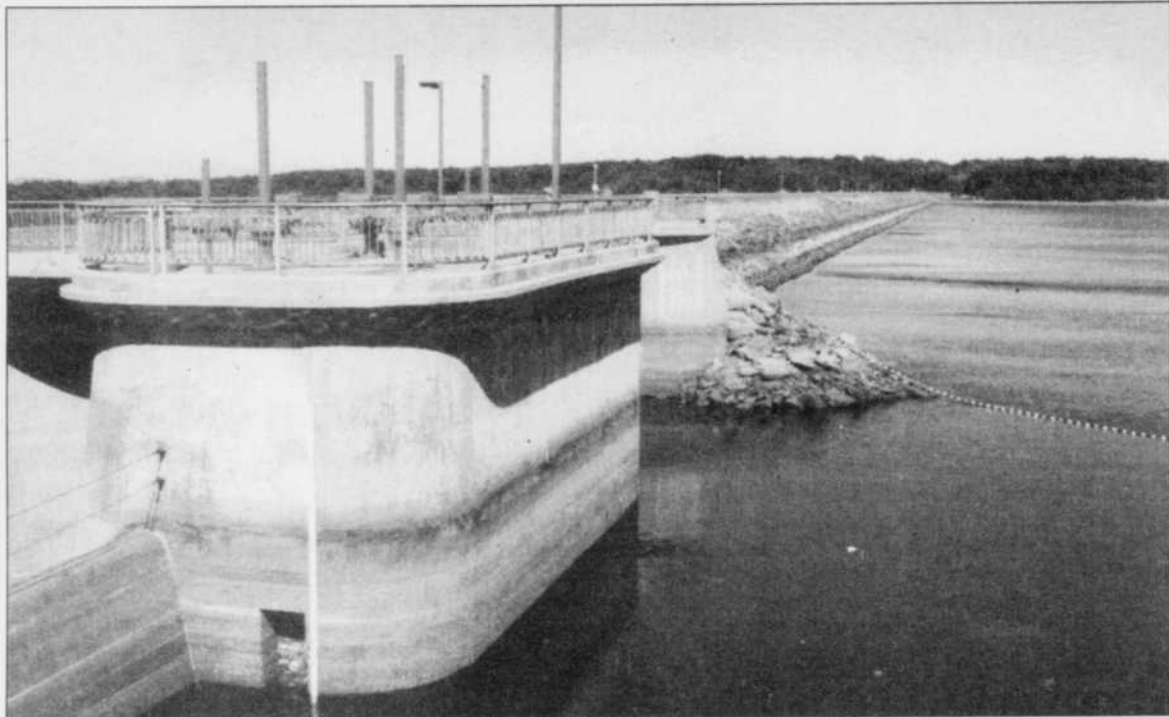
pres barrages soient rayés des rôles d'évaluation municipaux, en s'adressant d'abord aux municipalités et MRC concernées.

La MRC de la Haute-Yamaska, qui tient les rôles d'évaluation de toutes ses municipalités sauf ceux de Granby, devait rejeter les demandes de révision pour le barrage Choinière et le petit barrage du lac de Waterloo d'une valeur de 130 000 \$, d'où le recours de la SIQ devant le Tribunal administratif, section des affaires immobilières.

Le TAQ a donné raison à la MRC en déclarant que les requêtes de la SIQ étaient irrecevables parce qu'elles concernent des ouvrages qui doivent être portés au rôle d'évaluation en vertu de la loi, ne faisant pas partie intégrante d'un réseau d'énergie électrique. Sa décision du 3 mars vaut aussi pour un autre barrage important qui se trouve à Matane.

«Nous avons résisté (devant la SIQ) et nous avons gagné sur toute la ligne. Nous sommes très contents», assure l'évacuateur de la MRC, Gérard Ménard. La MRC était représentée dans le dossier par Me Johanne Brassard, de l'étude Martel Brassard Doyon.

Une défaite de la MRC devant le TAQ aurait été catastrophique pour Roxton Pond, qui percevra cette année 115 000 \$ en «tenant lieu de taxes» sur le barrage Choinière, l'équivalent de 6 % de son budget. Pour se prémunir contre un échec en cour, la municipalité avait placé environ 300 000 \$ en réserve parce qu'elle aurait pu être tenue de rembourser la SIQ pour les taxes d'années antérieures.



archives La Voix de l'Est

Le barrage Choinière demeurera l'une des principales sources de revenus de Roxton Pond.

Une autre marche pour la paix à Granby

Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le Granbyen Daniel Lapierre souhaite une nouvelle fois partir en croisade contre la volonté du président Bush d'attaquer l'Irak en organisant samedi à Granby une seconde marche pour la paix.

«Lui (le président américain) déploie ses hommes et moi je déploie mes marcheurs», déclare le Granbyen convaincu.

En février dernier, la première marche de la paix avait attiré plus de 200 personnes dans les rues de Granby. Fort de ce succès, Daniel Lapierre attend pour samedi entre 1000 et 2000 manifestants.

La marche débutera à 13h devant l'hôtel de ville et se terminera au chalet des patineurs du parc Daniel-Johnson. «J'ai même invité une chanteuse surprise à venir interpréter la chanson *Une colombe* de Céline Dion vers 14h30, au parc Daniel-Johnson», avance M. Lapierre.

Et pour que cette nouvelle marche pour la paix soit une réussite, notre homme a décidé de faire les choses en grand. «J'ai un permis pour manifester, les policiers sont prévenus et on nous prête un autobus à la disposition des personnes âgées».

Même les principaux élus de la région ont été contactés par l'organisateur afin de venir gonfler son



photo Alain Dion

Le Granbyen Daniel Lapierre est prêt à reprendre son bâton de pèlerin en organisant samedi une seconde marche pour la paix dans les rues de Granby.

«troupeau pour la paix».

«J'ai entendu le président Bush dire 'the game is over'. Moi je réponds à cela que c'est le temps de montrer nos cartes!» Aussitôt, M. Lapierre sort de sa poche quatre cartes représen-

tant une quinte royale (jeu le plus fort au poker) «Ce sont nos cartes et c'est le jeu de la paix qui gagne! Et face à cela, Bush peut avoir les cartes qu'il veut», termine-t-il convaincu que la partie est loin d'être terminée.

D'autres manifestations pour la paix se préparent samedi à travers le monde dont une à Montréal à 13h organisée par le collectif Échec à la guerre.



archives La Voix de l'Est
La direction du parc de la Yamaska entend d'abord faire un bilan de fréquentation et l'analyser avec la réalité budgétaire avant de décider si les amateurs pourront ou non pratiquer le ski de fond l'an prochain.

La fin du ski de fond au parc de la Yamaska?

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Maintenir ouvert

Le ski de fond sera-t-il de retour l'hiver prochain au parc de la Yamaska?

Certaines rumeurs voudraient que non. Le directeur du parc, Serge Perreault, n'est cependant pas aussi catégorique.

«On n'est pas rendus là, a affirmé cette semaine M. Perreault, qui est aussi directeur du parc du Mont St-Bruno et des Îles de Boucherville. On va d'abord faire un bilan de fréquentation et l'analyser avec la réalité budgétaire.»

Pour le moment, on ne peut dire que le parc sera fermé l'hiver prochain, a ajouté Serge Perreault.

Cette nouvelle éventualité de fermeture du parc durant la saison froide inquiète Anny Schneider, une adepte de ski de fond, qui a récemment fait part de ses doléances dans le courrier des lecteurs de *La Voix de l'Est*.

«Plusieurs skieurs parlent d'une nouvelle fermeture. C'est regrettable, car c'est le seul grand circuit de ski de fond dans la région. Le parc est une institution. Et la SÉPAQ gère bien ça. C'est dommage que la population ne fréquente pas l'endroit plus que ça. C'est sous-fréquenté l'hiver», a dit hier Mme Schneider.

Serge Perreault souligne que la réouverture du parc en hiver il y a deux ans a été effectuée sur «une base expérimentale».

«Ça avait été un succès so-so. On voulait vérifier si le produit répondait à un besoin. La réponse cette année est meilleure que l'an dernier. Il y a une progression, c'est clair. Mais on va l'évaluer plus finement à la fin de la saison», dit-il.

M. Perreault ajoute qu'après deux ans, le recul sera «plus facile». «Mais notre objectif n'est pas de fermer. On va travailler fort pour maintenir le parc ouvert en hiver», déclare le directeur.

Succès du camping

Chose certaine, le tout nouveau camping du parc de la Yamaska, lui, a connu un succès phénoménal pour son premier été d'opération.

«Ça a été un succès boeuf. On a eu, à 84 %, le plus haut taux d'occupation de tout le réseau des parcs entre le 20 juin et la fête du Travail», se réjouit M. Perreault.

Et la prochaine saison estivale semble s'annoncer tout aussi prometteuse. Déjà on sait que le camping sera complet à la Fête nationale, le 24 juin.



Mélanie Morin

245 Denison Est, Granby
FACE AU JARDIN DU MONT
777-7955

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940
cell: 775-9940

5 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003



Tél.: 360-9346 • 378-2984

Assurances
générales

Spécialisé en
assurances
agricoles et
commerciales



André Viens
C. D'A. Ass.

Shermag

vente colossale

Lit
plate-forme 60"
Héritage
seulement
799\$



collection
Héritage

l'offre prend fin le 30 mars 2003



633, rue Dufferin, Granby

• 372-5896 •

LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM
(Meubles GémO)

ÉLECTIONS 2003 À L'HEURE DES CHOIX



Les trois chefs colmatent les brèches

Mario Cloutier
Pascale Breton
Karim Benessaleh

LA PRESSE

Les yeux rivés sur le rétroviseur, les trois chefs du PQ, du PLQ, et de l'ADQ ont lancé leur campagne électorale hier en tentant de colmater les brèches. Bernard Landry a voulu gommer ses récents dérapages verbaux; Jean Charest, le mal aimé des sondages, a fait valoir la force de son équipe; et le changeant Mario Dumont a parlé du sens des responsabilités.

La journée avait commencé tôt pour le premier ministre Landry qui rencontrait son Conseil des ministres pour la dernière fois à 8h30. Une demi-heure plus tard, il demandait à la lieutenant-gouverneur, Lise Thibault, de dissoudre la 36e législature pour convoquer les cinq millions et demi d'électeurs aux urnes le 14 avril.

Comme en 1998, la campagne ne durera que 33 jours. Au moment de son déclenchement, le Parti québécois comptait 67 députés, le Parti libéral 50 et l'Action démocratique 5. Deux députés indépendants siégeaient à l'Assemblée nationale — l'ancien ministre de la Justice, Paul Bégin, et l'ancien représentant libéral de Lafontaine, Jean-Claude Gobe, — et un siège était vacant, celui de Matane que venait d'abandonner Matthias Rioux.

Bernard Landry

Bernard Landry affichait l'image d'un homme qui voulait faire la juste part des choses hier quand il a rencontré la presse avant de grimper dans l'autobus électoral.

Le premier ministre, qui a tenu des propos controversés sur les



photo Presse canadienne

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, a été accueilli par des employés en lock-out de Vidéotron, hier soir, alors qu'il allait livrer son premier discours depuis le déclenchement des élections.

«groupes de femmes» et les «cervelles d'oiseaux», a reconnu que le risque de dérapage est élevé au cours d'un sprint de 33 jours.

«Je suis un être humain et il m'arrive de faire des erreurs. Quand elles sont méchantes et intentionnelles, je m'en excuse et le lendemain, je reprends mon travail», a-t-il lancé.

Le premier ministre n'a cependant pas l'intention de modifier quoi que ce soit à son attitude, lui qui précise:

«J'aime mieux être franc que dissimulateur et j'aime mieux la langue vivante que la langue de bois.»

Au moment où le Parti québécois sollicite un troisième mandat consécutif — ce qui ne s'est pas vu depuis le gouvernement de Maurice Duplessis, entre 1944 et 1959 — le premier ministre a dit entreprendre cette campagne électorale avec confiance et sérénité.

«Nous jouissons d'un haut niveau de confiance dans la population à cause de notre bilan. Ce n'est pas suffisant pour que nous soyons réélus, mais ça aide à crédibiliser nos engagements», a-t-il déclaré.

Il croit que l'engouement des Québécois pour l'Action démocratique du Québec est chose du passé. Du coup, la souveraineté peut reprendre sa place à l'avant-scène.

«Les Québécois ont compris que ceux qui prétendaient incarner le changement l'incarnaient d'une façon tellement superficielle...» Le changement des changements, c'est de régler la question nationale», a évoqué M. Landry.

Jean Charest

Quant au chef du PLQ, malgré des sondages peu encourageants, surtout auprès de l'électorat francophone, il assure n'avoir aucun doute sur l'issue des élections: le prochain premier ministre sera le chef du Parti libéral du Québec.

Déterminé à faire valoir les forces de son équipe, M. Charest s'est présenté devant les journalistes entouré d'une demi-douzaine de ses députés.

«J'ai beaucoup fréquenté la population du Québec au cours des cinq dernières années. J'ai confiance. Et je vous le dis très sincèrement, je ne me

suis jamais si bien senti au début d'une campagne électorale», a-t-il soutenu.

Fidèle à son habitude, le chef du PLQ a minimisé l'impact des sondages, rappelant que son parti avait remporté la pluralité des voix en 1998 malgré des pronostics défavorables. «Rappelons-nous une règle fort simple: l'interprétation des sondages au Québec, ça relève des sports extrêmes», a-t-il dit.

Les électeurs, annonce le chef libéral, vont avoir 33 jours pour évaluer le travail que les libéraux ont effectué depuis 1998.

La situation a bien changé depuis l'époque où il a débarqué sur la scène provinciale, «pas aussi bien préparé» qu'il l'aurait souhaité.

«Au lendemain de la campagne, je m'étais vraiment promis que ça allait être différent, que j'allais prendre tous les moyens pour être celui qui allait le mieux connaître le Québec. J'ai respecté cet engagement», estime-t-il.

Essentiellement, les libéraux vont s'appuyer sur leur programme qui identifie quatre priorités: la santé, l'éducation, la sécurité et la prospérité. On y propose un gel des budgets de tous

«gouvernement responsable».

«Si Mario Dumont était un gars qui changeait d'idées, il serait encore au PLQ et il n'y aurait pas d'ADQ», a-t-il fait valoir.

Chose certaine, avec l'ADQ, il n'y aura pas de référendum, «une mauvaise chose pour le Québec», répète-t-il. Mario Dumont compte donc continuer de proposer aux électeurs un nouveau modèle de gouvernance en s'attaquant à la dette et en valorisant la liberté de choix des Québécois.

Pas question non plus de revenir sur la petite ou la grande noirceur, comme l'avait fait le président du parti Guy Laforest récemment.

Il rejette d'ailleurs toute image de droite radicale que certains voudraient accoler à l'ADQ.

«Pour moi le radicalisme, dit-il, c'est la liste d'attente à Sainte-Justine qui est radicalement trop élevée. C'est la taille du gouvernement actuel, le niveau des taxes et des impôts et une dette de 108 milliards.»

La campagne adéquate sera une d'idées, tranche le chef. «Nous, à l'ADQ, on a une vision. On va faire tout ce qui est nécessaire pour faire



photo Presse canadienne

Le leader du Parti libéral, Jean Charest, et son épouse, Michelle Dionne, ont serré la main des partisans à Sherbrooke, lors du lancement de la campagne, hier soir.

les ministères à l'exception de la Santé et de l'éducation.

Les 16 milliards ainsi économisés seront réinvestis dans ces deux secteurs cruciaux et permettront de financer des baisses d'impôts d'un milliard par année pendant cinq ans.

Mario Dumont

Mario Dumont a tenté lui aussi de se faire rassurer sur la chute de l'ADQ dans les sondages et sur le fait qu'il piloterait, selon ses adversaires, un parti «girouette».

Même si sa formation est celle du changement, il soutient qu'elle gardera le cap sur sa volonté de former un

gagner notre vision. On veut le faire sans tricher», commente M. Dumont.

Avec les Diane Bellemare, Pierre Bourque et Joëlle Lescop, l'ADQ c'est maintenant une équipe, dit le jeune chef de 32 ans, qui va gagner parce qu'elle «travaillera plus fort», porte par porte et circonscription par circonscription s'il le faut.

L'ADQ entend proposer une «réflexion importante» durant la campagne.

Le chef adéquate compte passer ce marathon de 33 jours «avec le monde» pour parler notamment du vieillissement de la population et du sort des générations futures.

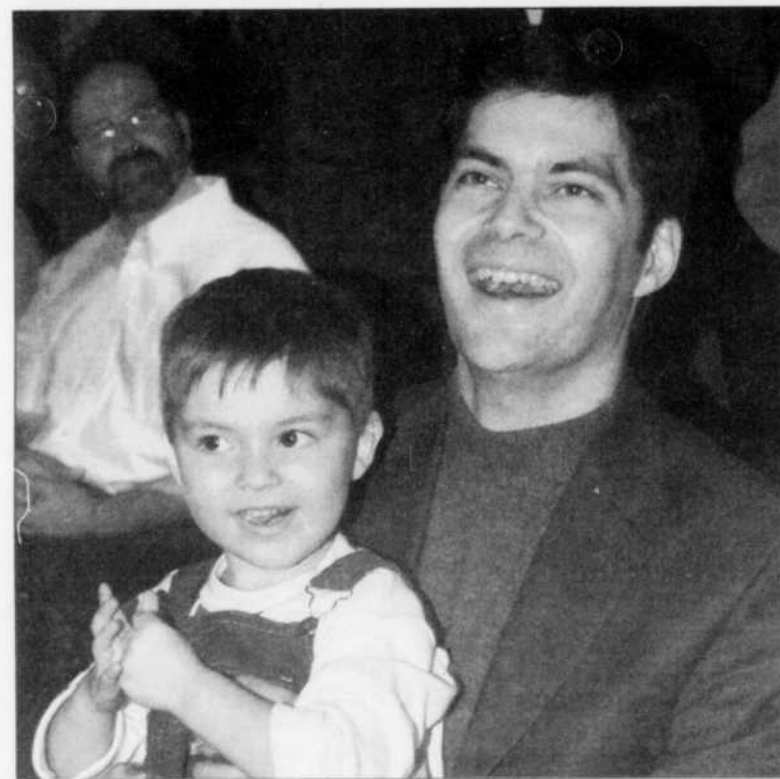


photo Presse canadienne

Le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, tenait son fils Charles dans ses bras, hier soir, lors d'un rassemblement à Rivière-du-Loup.

Un gouvernement péquiste majoritaire

Selon un sondage CROP réalisé pour *La Presse*, *Le Soleil* et *The Globe and Mail*

Denis Lessard

LA PRESSE

Les libéraux de Jean Charest ont amorcé une lente remontée, mais elle n'aurait pas été suffisante pour empêcher le Parti québécois de Bernard Landry de remporter les élections haut la main si des élections générales avaient eu lieu cette semaine.

Un sondage CROP réalisé pour *La Presse*, *Le Soleil* et *The Globe & Mail*, révèle que le Parti québécois obtient 38 % d'appuis, contre 29 % au PLQ et 21 % à l'ADQ avant répartition des 11 % d'indécis. Après une répartition proportionnelle des indécis, le PQ obtient 43 % contre 32 % au PLQ et 24 % à l'ADQ.

Par rapport au sondage express de la mi-février, le PLQ monte de trois points, le PQ de quatre et l'ADQ encaisse une chute de 7 %.

Après une répartition proportionnelle des indécis, le PQ obtient 43 % contre 32 % au PLQ et 24 % à l'ADQ

CROP propose aussi une répartition des discrets selon leur choix référendaire qui donnerait 42 % au PQ, 34 % au PLQ et 24 % au parti de Mario Dumont.

«Tout cela est encourageant pour M. Landry, cela démontre qu'il a eu raison de partir en campagne. Mais il ne faut pas perdre de vue que les 33 prochains jours influenceront le vote», observe Claude Gauthier, spécialiste de CROP.

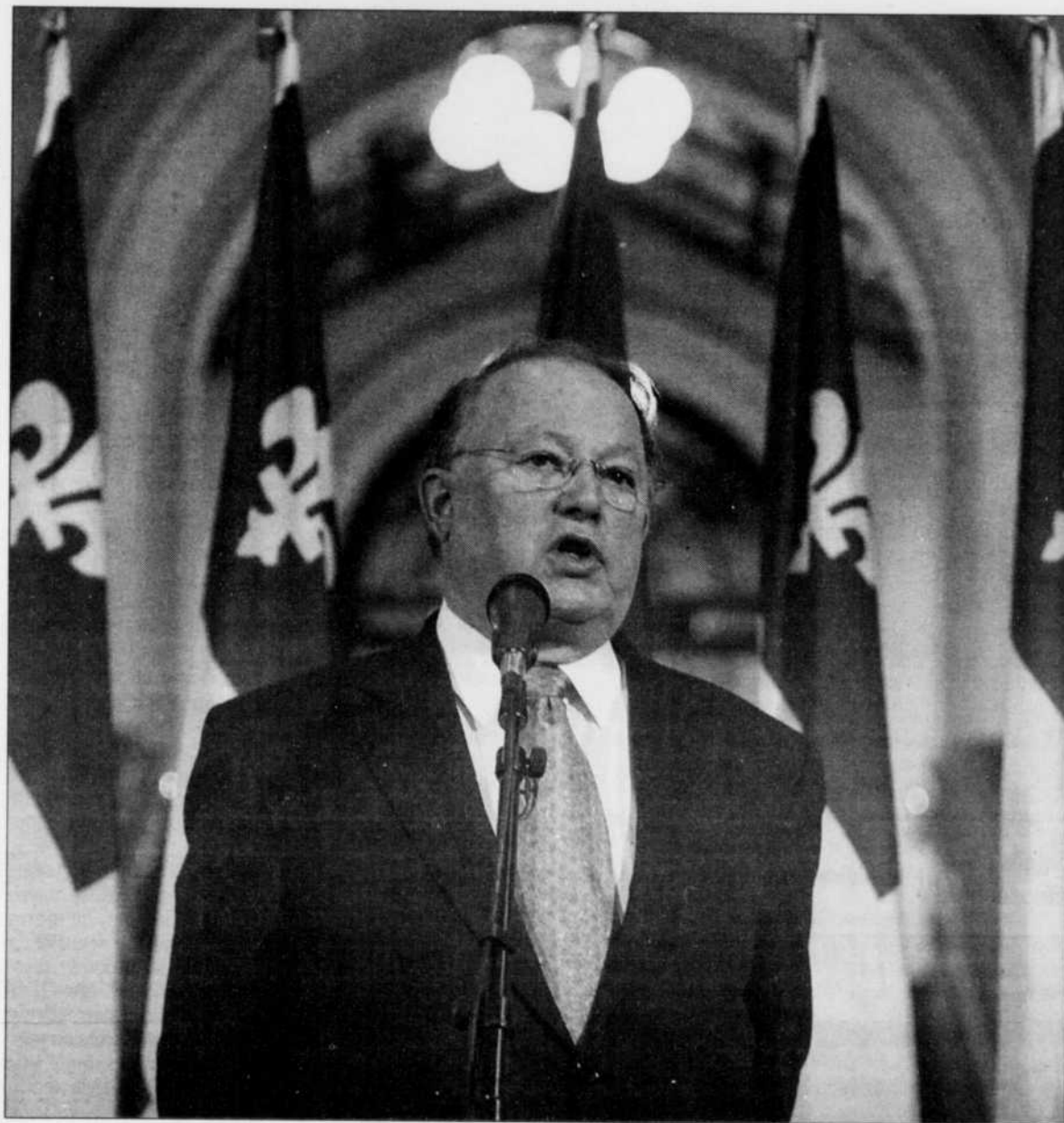
Gouvernement majoritaire

Mais devant les chiffres recueillis, le verdict est clair: si les élections avaient eu lieu cette semaine, «le PQ aurait formé un gouvernement majoritaire».

À cause de la concentration du vote anglophone, le PLQ doit récolter au moins sept points de plus que le PQ pour l'emporter, estime M. Gauthier.

Si on observe les tendances sur une plus longue période, on voit une remontée «non négligeable» des libéraux, une croissance rapide des appuis au PQ, mais une descente inexorable de l'ADQ, corroborée par la diminution de la popularité de Mario Dumont, révélée par d'autres questions.

L'enquête menée du 4 au 11 mars, auprès de 1000 personnes, comporte une marge d'erreur de 3 points de pourcentage en plus ou en moins 19 fois sur 20.



Satisfaction

La satisfaction à l'endroit du gouvernement Landry n'a pas bougé depuis la fin février, à 47 %, mais les insatisfaits ont diminué de deux points, à 47 %.

Quand il avait déclenché les dernières élections générales en octobre 1998, Lucien Bouchard jouissait d'un taux de satisfaction de 53 %.

Au déclenchement des élections de 1998, libéraux et péquistes étaient à égalité, à 45 contre 44 % dans les sondages, un score qu'ils ont retrouvé, à quelques décimales près, après un mois de campagne.

Francophones

Selon CROP, chez les électeurs francophones, qui décident d'une bonne partie des circonscriptions, le PQ domine largement avec 44 % d'appuis contre 22 % à l'ADQ et 21 % au PLQ. Onze pour cent des électeurs restent discrets.

Chez les francophones, la tendance est à la hausse au PQ, qui grimpe de 6 points, les libéraux gagnent 2 points et l'ADQ baisse de 5.

Le sociologue Pierre Drouilly prédit un balayage péquiste

Marie-France Léger

LA PRESSE

Une première projection à chaud dresse un portrait électoral final à peu près semblable à celui de 1998 : les péquistes majoritaires, les libéraux obtenant une pluralité de voix et les adéquistes... réduits à la personne de Mario Dumont.

Le sociologue Pierre Drouilly, qui se spécialise depuis de nombreuses années dans les prévisions quant au nombre d'élus de part et d'autre grâce aux résultats des sondages, en arrive cette fois-ci à un scénario triomphal pour le PQ avec 86 députés, décevant pour les libéraux avec 38, et lamentable pour l'Action démocratique qui retournerait à la case départ avec un

seul député, Mario Dumont.

Le sociologue précise toutefois que la projection, basée sur les résultats du sondage CROP publié aujourd'hui dans nos pages, est à prendre avec des pincettes. «Le PQ est tellement en avance. C'est invraisemblable. On arrive à 86 députés. Là, je pense que ce sont les souverainistes modérés qui sont repassés au PQ. Avec notre mode de scrutin, il rafle tout», a commenté M. Drouilly hier en soulignant que le prochain sondage verrait tout de même une remontée des libéraux.

Le sociologue et professeur à l'UQAM applique la même méthode d'année en année pour faire ses prévisions. Elle consiste à estimer à partir d'un sondage donné et des résultats de l'élection précédente, la répartition des futurs élus sur la carte électorale à l'aide notamment des comporte-

ments électoraux des différents groupes sociaux.

Les chiffres du sondage CROP donnent après répartition des indécis 43 % des intentions de vote au PQ, 32 % au PLQ et 24 % à l'ADQ.

Par rapport au dernier CROP réalisé à la mi-février, le PQ gagne 4 points, le PLQ 1, alors que l'ADQ recule de 5.

Tout n'est pas joué, loin de là, car 45 % des répondants affirment qu'ils peuvent encore changer d'avis. Et les prévisions de M. Drouilly n'ont rien de définitif. «Je serais prudent. Ce sont des données préliminaires. Mais selon moi, l'ADQ va continuer à reculer. Jean Charest l'a déjà compris d'ailleurs. Il a habilement ignoré l'ADQ hier à l'ouverture de la campagne», a souligné l'analyste qui s'attend à une bataille finale entre libéraux et péquistes.

Régions

Les résultats par régions surprennent. En dépit de l'arrivée de Pierre Bourque, l'ADQ s'effondre sur l'île de Montréal, passant de 21 à 12 % en un mois. Les libéraux gagnent des points dans la métropole, passant de 39 à 43 % tout comme le PQ de 26 à 33 %.

Pour la «couronne», l'ADQ baisse de 10 points, à 25 % d'intentions de vote, des électeurs passés au PQ qui augmente au même rythme, à 41 %. Les libéraux sont à 22 %, une hausse de 1 point.

Dans la région de Québec, le PLQ encaisse une chute de 27 à 19 %, tandis que l'ADQ perd 4 points à 28 % et que le PQ en gagne 10, à 39 %, des chiffres qu'il faut utiliser avec prudence compte tenu de l'échantillon réduit — 200 personnes de la région de Québec, souligne M. Gauthier.

En région, l'ADQ a des problèmes avec 24 % des intentions de vote, un repli de 9 points sur l'enquête précédente, tandis que le PQ en gagne 7 et le PLQ 1.

Mario Dumont a aussi des raisons de s'inquiéter devant les chiffres sur la solidité de ses appuis. Pas moins de 56 % des adéquistes disent qu'ils pourraient changer d'idée, contre 45 % des péquistes et 37 % des libéraux.

Comme deuxième choix, les adéquistes se partagent également entre péquistes et libéraux.

photo Presse canadienne

Selon Claude Gauthier, spécialiste de CROP, le sondage encourageant pour Bernard Landry, démontre qu'il a eu raison de partir en campagne.

Vous voulez TOUT SAVOIR sur le ZOO de Granby

- Ses projets de développement
- Ses espoirs de subvention
- La grande offensive du maire de Granby pour l'obtention de 50 000 noms en appui pour le 50^e anniversaire

Venez clavarder le lundi

17 mars, de 12 h 30 à 13 h 30, avec



M. Guy Racine
maire de Granby



M. Bernard Picard
directeur du Jardin
zoologique de Granby



M. Paul Labrecque
directeur des communications

Ils vous attendent sur

cyberpresse.ca

À gagner

une des dix paires de billets pour
une journée au Zoo l'été prochain

une valeur de 50\$

Tapez

www.cyberpresse.ca/clavardage

Donnez votre appui
sur CYBERPRESSE.CA

Cliquez ici
Appuyer
le
Jardin Zoologique
de Granby
50 ans 50 000 signatures



ACTUALITÉS

Londres tente de sauver la deuxième résolution

Dafna Linzer

NATIONS UNIES (AP)

Les Britanniques se démentent pour sauver du naufrage le projet de deuxième résolution. Ils ont présenté hier une liste de six conditions que l'Irak devra remplir avant une date-butoir pour prouver sa volonté de désarmer. Alors que Londres espère un vote dès aujourd'hui au Conseil de sécurité, Madrid, qui parraine également le texte, envisage le retrait pur et simple du projet.

Si le Premier ministre britannique Tony Blair a demandé à la France et la Russie de reconsidérer leurs menaces de veto, les Espagnols, eux, semblent en effet ne plus se faire aucune illusion sur la volonté indéfectible de Paris de voter contre le projet parrainé par Washington, Londres et Madrid.

Tirant les conséquences de la position française, la ministre espagnole des Affaires étrangères Ana Palacio a donc évoqué publiquement et clairement un retrait du texte. «Manifestement, ne pas le soumettre au vote est une possibilité qui est envisagée», a-t-elle déclaré.

«Nous l'envisageons surtout à cause de l'affirmation déjà absolue et emphatique de la France sur un veto car un veto est indubitablement quelque chose qui a des conséquences sur le système des Nations unies», a expliqué Mme Palacio, en précisant que le projet de résolution pouvait être retiré même s'il recueillait la majorité de neuf voix requise pour son adoption.

Pour sa part, la Grande-Bretagne, bien décidée à rallier à la cause américano-britannique les six membres «indécis» du Conseil de sécurité, a accepté d'amender le projet de résolution pour introduire une liste d'exigences précises qui permettront de vérifier si Bagdad a désarmé ou non. Certains pays avaient demandé que ces critères figurent dans le texte.

Les six conditions

Le Foreign Office a ainsi présenté six mesures «tests» à inclure dans le texte du projet de seconde résolution. Elles comprennent une déclaration publique du président irakien Saddam Hussein, dans laquelle il devra renoncer publiquement -et en arabe- aux armes de destruction massive et un engagement à laisser les chercheurs irakiens être interrogés par les inspecteurs en dehors de l'Irak.

L'Irak devra également livrer et expliquer l'existence de stocks de bacille du charbon, ainsi que d'installations de production d'armes biologiques. Il devra enfin s'engager à détruire les missiles prohibés et rendre compte de l'existence d'un drone découvert par les inspecteurs.

Le ministre délégué au Foreign Office Mike O'Brien a ajouté qu'il espérait un vote jeudi au Conseil de sécurité de l'ONU. Plus prudent, le porte-parole de la Maison Blanche Ari Fleischer a redit qu'il s'attendait à un vote sur le projet de résolution cette semaine.

Propos dérangeants

Les propositions britanniques interviennent au lendemain des propos de Donald Rumsfeld qui avait laissé entendre que les États-Unis étaient prêts à agir sans la Grande-Bretagne. Devant la surprise un peu vexée de Downing Street, le secrétaire américain à la Défense a dû rectifier le tir en assurant qu'il avait «toutes les raisons de croire» à une participation militaire significative de la Grande-Bretagne.

L'activité diplomatique de Londres et de Washington est restée animée tout au long de la journée avec de nombreux entretiens bilatéraux. Le président américain George W. Bush s'est ainsi entretenu au téléphone avec Tony Blair, le président russe Vladimir Poutine et les dirigeants du Pakistan, du Chili et du Mexique, tous membres du Conseil de sécurité.

la **piastre**
à jouer

L'Encan terrible

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

NON NÉGOCIABLE

100 \$

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Tél. _____ Code postal _____

Ce coupon n'a aucune valeur marchande. Il ne peut être utilisé qu'aux fins de la promotion «L'Encan terrible» et ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Conservez-le jusqu'au 4 mai 2003. Les règlements sont disponibles à la Maison des communications, 76, rue Dufferin à Granby.

Dominic Morin, C.G.A.

Conseiller en
placement

REER

Actions,

fonds communs
de placement,

obligations,

coupons détachés,

etc.



(450) 777-8004

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

328 Principale, bureau 301, Granby

751 million \$ pour promouvoir le bilinguisme

Joël-Denis Bellavance

LA PRESSE

Déterminé à consolider le rêve de son ancien patron, Pierre Trudeau, en matière de bilinguisme avant de quitter la politique, le premier ministre Jean Chrétien a annoncé hier un ambitieux plan d'action de 751 millions de dollars sur cinq ans afin de promouvoir les deux langues officielles au pays.

En délaissant de la sorte les cordons de sa bourse, le gouvernement Chrétien s'est donné comme objectif de doubler la proportion des jeunes Canadiens qui connaissent l'autre langue officielle d'ici 10 ans, la faisant passer de 24 % à 50 %.

Ottawa veut aussi hausser la proportion des étudiants admissibles inscrits dans les écoles francophones à l'extérieur du Québec de 68 % qu'elle est aujourd'hui à 80 % durant la même période.

Le plan du fédéral cible donc l'éducation, un domaine qui relève du champ de compétence des provinces, comme un des moyens de favoriser le bilinguisme et contrer le déclin du français au pays.

Fonction publique

Le gouvernement Chrétien entend aussi s'assurer que la fonction publique, qui ne respecte pas toujours la Loi sur les langues officielles, se comporte de manière «exemplaire» en matière de bilinguisme. Ainsi, les fonctionnaires, dont les cadres supérieurs, devront maîtriser les deux langues officielles à défaut de quoi ils seront mutés à un autre poste où les exigences linguistiques sont moins contraignantes ou carrément congédiés.

«Le bilinguisme fait partie de notre identité et c'est une identité qui est tout à fait particulière (...) Le Canada est un bien meilleur pays depuis que nous avons reconnu les deux langues officielles», a déclaré hier M. Chrétien en dévoilant les intentions de son gouvernement lors d'une cérémonie à la Cité collégiale d'Ottawa, le premier collège francophone en Ontario qui a ouvert ses portes en 1990.

«Nous avons réussi au Canada à donner un exemple de ce que peut être le monde de demain, un monde avec (des gens qui ont) des langues différentes, des cultures différentes, et des religions différentes qui peuvent vivre en paix les uns avec les autres», a ajouté le premier ministre en faisant allusion en des termes à peines voilés à la guerre qui semble imminente en Irak.

M. Chrétien a confirmé les intentions de son gouvernement en compagnie du ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, et la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, qui est responsable de la fonction publique.

«Un jeune Canadien sur deux parlera anglais et français d'ici 10 ans. C'est possible avec un bon plan d'action», a lancé le ministre Dion.

Coupable d'avoir intimidé une juge

QUEBEC (PC) - Pour la première fois au Canada, un contrevenant a été reconnu coupable, hier, à Québec, d'avoir intimidé une personne asso-

ciée au système judiciaire.

Daniel Hodgky, 42 ans, avait prévenu une juge de la Cour supérieure qu'elle serait l'objet de représailles pouvant aller jusqu'à l'usage de la violence s'il n'obtenait pas gain de cause. S'il s'agit d'une première condamna-

tion pour une telle infraction, c'est que l'article la définissant a été introduit au Code criminel au cours de l'année 2002.

L'article en question interdit d'intimider soit un groupe de personnes ou le grand public en vue de nuire à l'ad-

ministration de la justice pénale, soit une personne associée au système judiciaire en vue de lui nuire dans l'exercice de ses attributions, soit un journaliste en vue de lui nuire dans la diffusion d'information relative à une organisation criminelle.

9 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

Assurance auto et habitation

Dormez sur vos 2 oreilles

avec la Police 2 ans

Choisir la Police 2 ans, c'est choisir la tranquillité d'esprit.

- **Pas de tracas.** La Police 2 ans simplifie la gestion de votre budget, avec son mode de paiement mensuel automatique et sans frais de financement.
- **Pas d'oublis.** Vous éviterez ainsi les erreurs et les chèques oubliés.
- **Pas d'augmentation.** Mieux encore! La Police 2 ans gèle votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

* Certaines conditions s'appliquent.

**APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!**

Pour le bien de vos biens

**CHEVRIER
LAPORTE &
associés**

Assurances et services financiers

**Granby
372-3366**

**Waterloo
539-3672**

ING 
ASSURANCE

ÉLECTIONS 2003 À L'HEURE DES CHOIX



De la Chevrotière prêt à reprendre Shefford

Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Neuf ans après avoir perdu Shefford aux mains des libéraux, le Parti québécois mise tout sur Jean-François de la Chevrotière pour reconquérir la circonscription, le 14 avril.

Le candidat de la Chevrotière se lance en campagne convaincu que dans Shefford, toutes les troupes péquistes vont le suivre au grand galop. Personne dit-il, n'en parle comme d'un «parachuté», cette étiquette que Roger Nicolet avait dû traîner comme un boulet à l'élection partielle de 1994.

«Quand Jean Itri et René Marois m'ont parlé de candidature l'an dernier, j'avais été très clair: il fallait d'abord qu'ils cherchent des candidats de qualité dans la circonscription. Il ne



photos archives La Voix de l'Est
Le candidat du PQ, Jean-François de la Chevrotière.

fallait pas que ça vire comme avec Roger Nicolet sinon c'était «merci, bonsoir». Mais l'unité est refaite dans l'organisation de Shefford et je suis fier de dire que ce n'est pas arrivé par hasard», explique-t-il.

Militant péquiste de la première heure, Jean-François de la Chevrotière arrive de Verchères, le comté du premier ministre Bernard Landry. «J'ai été président de la circonscription de M. Landry durant des années», signale-t-il.

Âgé de 49 ans, Jean-François de la Chevrotière est aujourd'hui l'un des deux vice-présidents du Parti québécois - l'autre est Marie Malavoy - et il assure connaître tous les rouages de l'organisation.

Mais c'est la première fois qu'il représente son parti à une élection. «Nous allons faire les choses simplement, mais en disant les vraies choses aux gens», promet-t-il.

«Rencontrer le plus de gens possible»

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Même si le député sortant de Shefford, Bernard Brodeur, a entrepris hier officiellement sa troisième campagne électorale, le candidat libéral n'entend pas changer de stratégie. «Le grand principe, c'est de rencontrer le plus de gens possible», a-t-il lancé.

«Les gens veulent voir le candidat, jaser avec lui et savoir ce qu'il pense. Et ça, c'est dans tous les milieux. Il faut toujours faire le travail qu'on a à faire, même si j'ai plus de notoriété qu'en 1994, et ne rien prendre pour acquis», croit M. Bernard.

Celui-ci entreprendra d'ailleurs son marathon de 33 jours dès ce matin avec les traditionnelles visites porte-à-porte des commerces de Granby et Waterloo. «En campagne, les journées commencent à 6h et se terminent à 20 h, 21 h. D'habitude, je perds au moins 10 livres», assure Bernard Brodeur.

Lors des dernières élections municipales en 1998, le candidat libéral n'avait pas seulement maigri; il avait aussi eu chaud! M. Brodeur avait réussi à reconquérir le comté par la peau des dents avec 37,3 % des voix. Son plus proche rival, René Marois, en avait obtenu... 37,1 %.

Bernard Brodeur affirme toutefois que cette campagne-ci, même si elle débute à peine, est différente des autres. «Jusqu'à maintenant, je n'ai pas vu et entendu l'opinion de mes adversaires sur les sujets et problématiques du comté. Dans les autres élections, on les voyait plus, même avant que ça soit commencé», assure-t-il. Les principaux intéressés diront toutefois sûrement le contraire.

Qu'à cela ne tienne, le candidat



Le candidat de Parti libéral et député sortant, Bernard Brodeur.

Brodeur ne changera pas de cap. Il ira au cours du prochain mois «de porte en porte, d'usine en usine et de commerce en commerce» à la rencontre des résidents et électeurs de Shefford.

Sylvain Barré confiant

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le candidat adéquiste dans le comté de Shefford, Sylvain Barré, est confiant de ravir la circonscription des mains des libéraux le soir du 14 avril.

«Mes chances sont très bonnes. Je rencontre beaucoup de gens et le son de cloche est bon. Les gens posent beaucoup de questions sur notre programme et s'y intéressent. Mais je ne prends rien pour acquis», a-t-il dit.

En congé sans solde de son emploi chez Desjardins depuis le 3 mars, M. Barré affirme être en mode électoral depuis plus d'un mois. Il entend rencontrer le plus de gens possible avant le grand jour. L'aspirant député s'est déjà rendu dans des centres pour



Le candidat de l'ADQ, Sylvain Barré.

personnes âgées pour présenter le programme de son parti. Il en fera de même dans des usines et des restaurants.

«Le contact humain, c'est ce qui va me distinguer de mes adversaires.»

M. Barré profitera de sa cabale pour parler de décentralisation aux électeurs. Cet aspect du programme de l'ADQ est d'une importance capitale, selon M. Barré, puisqu'il permettra aux régions d'assurer leur développement. Il entend également parler du développement du Centre hospitalier de GRANBY, de nouveaux programmes pour le cégep de Granby Haute-Yamaska et du projet d'agrandissement du Zoo de Granby.

Les bénévoles du candidat Barré ont commencé en après-midi à installer des pancartes aux couleurs de leur parti, après que le premier ministre Landry ait signé le décret de dissolution de l'Assemblée nationale. Les deux autres partis n'ont pas été aussi patients, a noté M. Barré. «Ils sont dans l'illégalité», a-t-il lancé d'un ton accusateur.

Pas de téléphone dans Iberville

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

IBERVILLE

Même si c'était un secret de polichinelle, l'annonce de la dissolution de l'Assemblée nationale et de la tenue d'élections le 14 avril semble avoir pris quelque peu de court les organisations des trois grands partis du comté d'Iberville. Les trois camps ont bien leur local électoral, mais attendent toujours d'obtenir leurs lignes téléphoniques.

Le député sortant et candidat du Parti québécois, Jean-Paul Bergeron, ne pourra compter sur des lignes téléphoniques avant... mardi.

À la permanence du Parti libéral à Montréal, on ignorait comment joindre le candidat, Jean Rioux, l'ex-maire d'Iberville. Les équipes libérales étaient toutefois déjà en action sur le terrain dès la matinée. Plusieurs pancartes à l'effigie de M. Rioux étaient entre autres visibles à St-Paul d'Abbotsford. Le candidat libéral a inauguré sa campagne en visitant le parc industriel de St-Pie. Il s'est pointé tôt pour rencontrer les travailleurs.

Les bénévoles adéquistes d'Iberville sont eux aussi passés à l'action hier. Ils ont accroché des pancartes de leur parti dans quelques municipalités du comté, notamment à St-Césaire. «Le temps nous bouscule. Il y a eu l'investiture, la préparation

du local, la planification de la campagne», nous a expliqué au cellulaire Lucille Méthé, la candidate de l'ADQ.

Intégrité de la MRC

Farmi les dossiers que Jean. Rioux dit vouloir prioriser, le maintien de l'intégrité territoriale de la MRC de Rouville est au haut de sa liste. M. Rioux affirme que le Parti libéral fera en sorte que la MRC conserve St-Mathias et Richelieu, deux municipalités convoitées par la Communauté métropolitaine de Montréal.

L'agriculture sera aussi au cœur des discussions de M. Rioux. Il veut parler de la révision de l'évaluation foncière des fermes du comté. «Il faut trouver un moyen de réajuster la taxe

foncière pour qu'elle soit plus équitable», a-t-il dit, promettant qu'un gouvernement du Parti libéral trouvera «rapidement un mécanisme.»

Le candidat libéral dans Iberville parlera par ailleurs des problèmes pour recruter des travailleurs saisonniers. Les libéraux proposent de permettre aux assistés sociaux de travailler dans cette industrie et d'amasser 2600 \$, et ce sans que leurs prestations ne soient réduites.

Taille de l'État

Lucille Méthé, qui est membre de l'ADQ depuis juillet 2002, entend parler aux électeurs de l'importance de réduire la taille de l'État. Il faut, selon la candidate, mettre un terme à l'in-

tervention étatique dans l'économie. Concernant les dossiers locaux, Mme Méthé avoue avoir un travail à faire pour s'y familiariser. Elle entend communiquer avec les maires du comté pour en discuter.

C'est un baptême politique pour Mme Méthé. L'ex-fonctionnaire provinciale de 48 ans - elle a travaillé 13 ans au service de la perception de Revenu Québec - a remporté l'investiture adéquiste le 19 février dernier. Elle s'est imposée au deuxième tour de scrutin devant le maire de Clarenceville, Kenneth Miller. Normand Dallaire avait été éliminé lors du premier tour.

Le député sortant, Jean-Paul Bergeron n'a pas donné suite à notre appel.

ÉLECTIONS 2003 À L'HEURE DES CHOIX

ÉLECTIONS 2003 À L'HEURE DES CHOIX



11 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

13

De quoi voulez-vous entendre parler durant la campagne électorale?

propos recueillis par Pascal Faucher

photos Janick Marois



«Moi, je veux entendre la vérité, pour changer. Pourquoi les problèmes en économie, en santé, ne se règlent-ils pas? La dernière fois que j'ai été à l'hôpital, j'ai attendu 18 heures!»

Jean-Guy Rousseau,
retraité, Granby



«Ah non, je ne suis pas vraiment ça. La politique ça ne m'intéresse pas.»

Mylène Vachon,
vendeuse, Granby



«En politique, c'est souvent ceux qui parlent le plus qui en disent le moins... Je pense quand même qu'il faut plus de financement dans le domaine de la santé.»

Jean Joubert,
retraité, St-Hyacinthe



«Oh, moi et la politique, ça fait deux! Je n'ai pas d'opinion là-dessus.»

Sophie Lagüe,
infirmière, Cowansville



«Je ne le lis pas beaucoup sur la politique, mais je crois que ça prend quelqu'un de bien pour diriger la province. Pour le reste, je préfère rester neutre.»

Martine Henripin,
vendeuse, Granby



«Je suis déjà saturé à ce sujet. Tout de même que les programmes des partis devraient être mieux expliqués. Même si j'avoue ne pas m'informer beaucoup.»

Gilles Gagnon,
retraité, Farnham



«De santé, y'a pas autre chose. Les urgences sont débordées. Ça devrait être leur principal préoccupation.»

Stéphane Choinière,
mécanicien, St-Paul-d'Abbotsford



«D'environnement. Voilà un sujet dont on en parle pas suffisamment.»

Caroline Martel,
étudiante, Granby



«À un moment donné, jeunes comme vieux, on a tous besoin d'être soignés. La santé a besoin d'être plus débattue.»

Gilles Picher,
retraité, Granby



«La santé, parce que les personnes âgées souffrent énormément.»

Suzanne Bourassa,
ménagère, Granby



«On ne porte pas assez attention à l'éducation. Il y faudrait plus de ressources.»

René Champagne,
chômeur, Granby



«Le santé et surtout la jeunesse, parce qu'ils sont notre avenir.»

Geneviève Laurier,
vendeuse, Granby



«Attendre dans une clinique, ce n'est pas drôle. Notre système de santé est en piteux état. Nous avons besoin d'une réforme en conséquence.»

Richard Fortier,
ouvrier, Gibson
(Colombie-Britannique)



«De changement surtout. Je voudrais qu'on dise non à la guerre, non à l'augmentation des taxes et du prix de l'essence.»

Yannick Groux,
assisté social, Granby



«Qu'on parle d'argent neuf en santé et en éducation, et bien le dépenser aussi, pas seulement le donner aux fonctionnaires.»

Lou Brindle,
retraité, Granby

13

13

Johnson: des médecins, encore des médecins

ÉLECTIONS 2003 À L'HEURE DES CHOIX

Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE

Les candidats de la circonscription de Johnson s'entendent sur au moins une chose: le comté a un cruel besoin de médecins. Et ils comptent en faire un cheval de bataille pendant la campagne électorale qui s'amorce.

«Les gens se bousculent pour obtenir des soins, rappelle la candidate libérale Nicole Brouillette. Il y a seulement trois médecins à Acton Vale, et aucun au CLSC», fait valoir l'agente immobilière qui s'occupe présentement à mettre sur pied son futur local électoral à Windsor.

La Racinoise n'appréhende pas

une campagne facile, mais pense que les gens du comté seront plus réceptifs quand ils connaîtront mieux le programme libéral. «Je ne fais que commencer, oui, mais mon travail m'a donné l'expérience et une facilité avec les gens. Leur parler, c'est ce que j'aime le plus faire.»

Comme sa vis-à-vis libérale, la candidate adéquate Isabelle Marquis promet d'attirer plus de jeunes médecins grâce à des crédits fiscaux plus avantageux et une intervention musclée. «Il s'agit de ma première préoccupation, déclare la chimiste de formation et directrice de l'usine Dixon Ticonderoga. Les Valois ont le droit d'avoir un médecin en CLSC.»

Elle-même a connu de bien mauvaises expériences. À son arrivée dans la région, elle dit s'être sèchement fait dire que les médecins en place «ne prenaient aucun nouveau patient». Aujourd'hui, la candidate lefebvreuse suggère que les régions aient davantage de contrôle sur les enveloppes budgétaires en santé, «afin qu'elles puissent mieux déterminer leurs besoins».

Pas 36 engagements

Le manque de médecins reste aussi la grande préoccupation d'Isabelle



photos archives La Voix de l'Est
Nicole Brouillette: «Les gens se bousculent pour obtenir des soins.»

Marquis, qui assure qu'elle ne prendra pas «36 engagements» durant cette courte campagne électorale. Mais le dossier d'une éventuelle piscine intérieure à Acton Vale, et un projet spécial de type touristique, attirent aussi son attention.

De son côté, le député péquiste



«Les Valois ont le droit d'avoir un médecin en CLSC», dit Isabelle Marquis.

Claude Boucher reconnaît lui aussi le problème de manque de médecins dans son comté. «Nos initiatives précédentes n'ont pas porté fruit. Les médecins en place ne suffisent pas à la tâche.»

Il propose pour sa part la venue d'un groupe de médecine familiale,



Claude Boucher: «Les médecins en place ne suffisent pas à la tâche.»

ce qui mettrait en confiance les nouveaux médecins. «La plupart ont peur d'être isolés et d'avoir trop de travail sur les bras», explique le délégué régional de l'Estrie et secrétaire d'État aux infrastructures municipales. La création d'emplois et la rénovation des infrastructures font aussi partie de ses préoccupations majeures.

Question stratégie, Claude Boucher admet «ne rien prendre pour acquis». «Mon organisation est prête. Je vais rencontrer les groupes-cibles: familles, agriculteurs, etc.» Mais pas de porte-à-porte étendu pour le député sortant. «Quand on a la maturité politique comme celle du Parti québécois, on n'a pas besoin de visiter tous les rangs.»

On annonce une zone zéro-pression.



Qu'il pleuve ou qu'il neige, dorénavant l'achat d'une voiture n'a rien de stressant. Car avec Accès Toyota, vous pouvez regarder tant que vous voulez. Si vous avez besoin d'aide, vous n'avez qu'à faire signe à nos conseillers en produit. Ce sont des experts, après tout. Et si vous n'avez pas besoin d'aide, pas de problème! On ne fera pas davantage de pression. Pour en savoir plus, visitez accès.toyota.ca.

PAS DE PRESSION

ACCÈS  TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.



LOTO QUÉBEC		Résultats Tirage du mardi 11 mars 2003	
		Tirage du 2003-03-12	
1 ^{er} numéro	2 ^e numéro	3 ^e numéro	
973030	338303	038424	
25 000 \$ décomposable	50 000 \$ décomposable	100 000 \$ décomposable	
Numéros «Télé»			
888256 non décomposable	335547 non décomposable	804082 non décomposable	
		Tirage du 2003-03-12	
16 18 21 22 32 33			
Complémentaire:		(05)	
		Tirage du 2003-03-12	
05 12 16 17 19 31			
Complémentaire:		(35)	
		Tirage du 2003-03-12	
03 09 10 13 16 20 22 25 27 30 31 35 38 44 48 51 53 54 61 65			
			
Tirage du 2003-03-12		Tirage du 2003-03-12	
3	4	NUMÉRO	
312	6464	689060	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de désaccord entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
Si vous avez un problème de jeu...			

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...  1 866 305-1000

LE SYNDROME DU DÉFICIT DE L'ATTENTION ET L'HYPERACTIVITÉ (S.D.A.H.)



L'hyperactivité est en fait un des symptômes dominants qui caractérisent le syndrome de déficit d'attention qui touche actuellement un petit Nord-Américain sur cinq, surtout dans les milieux urbains et défavorisés socialement.

De nombreuses causes et facteurs aggravants ont été identifiés : la biochimie individuelle, l'éducation, l'hérédité, la pollution environnementale et nutritionnelle et les solutions sont proportionnelles aux irritants. Une constante est toutefois omniprésente : la plupart des enfants hyperactifs qui manquent aussi de concentration ont tous des carences en acides gras essentiels, en minéraux, en protéines et en oligo-éléments.

Le docteur Michael Lyons, un éminent médecin holistique et ses collègues chercheurs à Vancouver ont élaboré un mélange extraordinaire, *Learning Factors*, pour aider les enfants en détresse d'apprentissage et, par ricochet, leurs parents. Les acides gras essentiels de *Learning Factors* sont littéralement des engrais concentrés pour le cerveau et le système nerveux. Le mélange onctueux en poudre représente un repas enrichi de tous les éléments de qualité supérieure que nécessite l'enfant en croissance physique et mentale pour le soutenir sans faillir dans son développement, outre l'amour et l'attention que nous lui portons naturellement.

LEARNING FACTORS MÉLANGE ONCTUEUX

Le mélange onctueux de *LEARNING FACTORS* est un concentré nutritif pour le système nerveux. Combinaison de tous les éléments fondamentaux nécessaires au bon fonctionnement du cerveau, il aide aussi à stabiliser l'énergie du corps et à mieux la répartir dans la journée. Agréable au goût, facile à absorber et à préparer, ce fluide énergisant du cerveau et des nerfs arrive à point à notre époque de valorisation intensive de l'intellect : des écoliers aux personnes âgées en passant par les travailleurs de bureau, chacun peut en bénéficier.

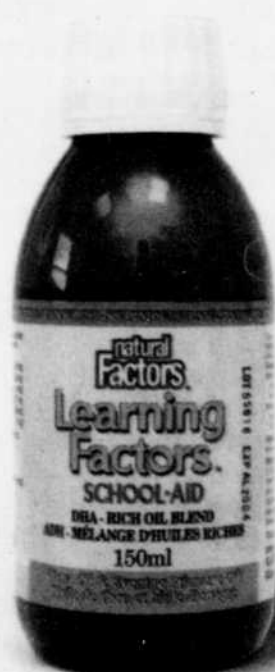
Utilisation suggérée : À consommer au petit déjeuner ou en collation. Mélanger à votre lait végétal ou jus préféré. Y ajouter des fruits frais ou congelés, si désiré.



20⁹⁵ \$ 38⁹⁵ \$
450 g 900 g

LEARNING FACTORS CAPSULES OU LIQUIDE

Constitués des acides gras essentiels précurseurs des membranes cellulaires et des phospholipides du cerveau, ils aident littéralement à régénérer la matière grise du cerveau pour faciliter la bonne circulation des informations, la coordination et la mémoire associative.



9⁹⁵ \$ 12⁹⁵ \$
150 ml 90 capsules

PREMIERS
EN SANTÉ NATURELLE

En spécial jusqu'au 13 avril 2003 ou jusqu'à épuisement des stocks.

CONSEIL SANTÉ : Pour garder l'esprit clair et le cerveau fonctionnel très longtemps, prenez l'air tous les jours, faites des exercices de mémorisation, mangez des graines, huiles et noix biologiques souvent et relaxez vraiment au moins une heure chaque soir.

233511V

Nouveau tous les samedis
CŒUR SENSIBLE S'ABSTENIR

Les soirées fétish & sado-maso

Le Studio Classique



en collaboration avec
le Donjon de Montréal

À voir absolument...

LUN. & MAR.: NO COVER - SHOOTER - 100% - ADMIT = 3\$
MER.: RIGOLADES & SEXXY GIRLS. BEU COUP DE 55\$ À GAGNER
JEUDI: CONCOURS LES PLUS BELLES FESSES
VEN.: SOIRÉE V.I.P.
SAM.: SOIRÉE FÉTISH & SADO-MASO
DIM.: FÉRIÈRE INVITÉE. 2/1 JOUE LA SOIRÉE

176, rue Principale, Granby Infoligne: 450.372.2323
www.lestudioclassique.com

TOUS LES VENDREDIS EN MARS

Le Loving Bar Lounge

"MATCHEZ-VOUS" et partez pour Cuba

Mesdames & Messieurs, un bracelet de couleur assorti vous sera remis à l'entrée durant tous les vendredis du mois de mars.

Matchez-vous et soyez présent pour la finale vendredi le 4 avril 2003 pour gagner le voyage.

en collaboration avec
Voyage VASCO

25, rue St-Joseph, Granby (Québec) J2G 6T5

590, Principale, Granby infoligne: (450) 372-6008

À tous les samedis

Bar-Pub LE RONSAI

Danse dès 20 h, musique, animation

En spectacle: Michel Trudel
ET EN PLUS, à tous les dimanches:
karaoké de «4 à 9» avec Guylou pour tout le mois de **mars**

Menu du midi et du soir
Réservez pour vos partys!

350 St-Jacques, Granby 375-4642

Bar Le Rendez-Vous SPECTACLES

CE SOIR: DUVAL

D.J. sur place les vendredis, samedis et dimanches

KASHA LYNN
en rappel
VENDREDI 14 MARS

NOUVEAU!
5 appareils loterie-vidéo dont 4 «7 en feu»

À VENIR 22 mars PIERRE HARVEY

Propriétaire: Sylvie Payeur
152, boul. Boivin Granby 777-4512

Bar Lucky Luke

NOUVELLE ADMINISTRATION

OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI

Dance Country
Country Américain

VENEZ PROFITER DE NOS JEUDIS «4 à 7» ET DE NOS SAMEDIS «SOIRÉE DES DAMES» St-Vincent, Qc

Venez apprendre à danser avec nous!

Vendredis: Cours intermédiaires avancés 5 \$	Samedis: Cours débutants GRATUITS Les cours débutent à 20 h
---	--

SAMEDI 29 MARS: SOIRÉE VIEUX COUNTRY

Sophie Ste-Croix et Stéphane Beauregard, propriétaires



photo Associated Press

Le premier ministre serbe Zoran Djindjic est décédé des suites de ses blessures.

Le premier ministre serbe assassiné

Dusan Stojanovic

BELGRADE (AP)

La démocratie serbe perd son principal représentant. Zoran Djindjic, cible d'un attentat hier devant le siège du gouvernement à Belgrade, est mort des suites de ses blessures dans un hôpital de la capitale. Le premier ministre serbe avait déjà fait l'objet d'une tentative de meurtre le mois dernier.

Il s'agit du premier assassinat d'un chef de gouvernement européen en exercice depuis la mort du premier ministre suédois Olof Palme à Stockholm en 1986.

Un des adjoints de Zoran Djindjic, Nebojsa Covic, a rapporté que le premier ministre, âgé de 50 ans, avait été blessé à l'abdomen et dans le dos alors qu'il pénétrait dans le bâtiment. Il a ensuite subi une intervention chirurgicale et se trouvait sous assistance respiratoire lorsqu'il a succombé à ses blessures.

Le Conseil des ministres, qui s'est réuni en urgence, a observé une minute de silence avant de décréter trois jours de deuil national. En raison du «danger pour l'ordre constitutionnel», la présidente serbe par intérim, Nataša Micić, a instauré l'état d'urgence qui permet à l'armée d'avoir des pouvoirs de police: elle peut ainsi mener sa propre enquête et arrêter des suspects.

Selon des témoins, deux personnes ont été arrêtées et une autre blessée. De source policière, on précise que Zoran Djindjic a été foudroyé par des tireurs embusqués qui se trouvaient sur un bâtiment situé en face du siège du gouvernement. Une balle de forte puissance a laissé une trace sur la voiture blindée que venait de quitter le chef du gouvernement.

«Cet acte criminel est une tentative évidente de la part de ceux qui ont autrefois tenté de stopper les progrès de la Serbie et sa démocratisation par des assassinats de changer le cours de l'histoire et d'isoler une fois de plus la Serbie et de la transformer en havre de paix pour les criminels», a dénoncé Nebojsa Covic.

De l'ambiance, de la musique, des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION!

15 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

DISCO-CLUB

Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

Le Yam: l'ambiance, LA PLACE!

Le jeudi 13 mars, 22 h

2^e PARTY DE LA RELÂCHE!

Voyez DOUBLE
avec Danny

A NE PAS
MANQUER!

Arrivez
tôt!

Voyez DOUBLE
avec Danny

L'équipe du Yam

BILLARD • VIDÉOPOKERS (10)

BAR des YALMONT

ST-ALPHONSE

777-8325

Danseuses

Tout le mois de mars
les lundis et mardis « 5 à 7 »
de l'ouverture à la fermeture

Accueil
des plus
chaleureux!

- Lits érotiques
- Table de billard
- Vidéopoker
- Guichet automatique

Tous les matchs
de hockey sont
diffusés sur écran
géant!

Bienvenue aux travailleurs!
Nos « 5 à 7 » ★ 6 jours semaine

NOUVEAU
CONCEPT

L'Elite

Salle de spectacles

Attention!

Bar
gai

Le Bélier

Soirée retrouvailles du Bélier

le vendredi 14 mars dès 20 h
à L'Elite

Venez en grand nombre!
Rencontres intéressantes!

Au plaisir de vous voir!

142 ST-CHARLES SUD, GRANBY
(PRÈS DE ST-JACQUES)
POUR INFO. : 777-9559

Concours
Wett-Shirt
tous les
jeudis

BAL EN BLANC

LES 50 PREMIERS ARRIVÉS COSTUMÉS EN BLANC «LIGHT STICK GRATUIT»
Show de lumière et son en collaboration avec
ERIKSON
SON - ÉCLAIRAGE - MULTIMÉDIA
802 Principale, Cowansville

**samedi
15 MARS
BAL EN BLANC**

Studio
54
DE L'ESTRIE

158 LÉOPOLD, COWANSVILLE INFOLINE 450-360-5454

Service de limousine

Info: 266-6226
Demandez Nancy ou Sylvain

Bar Le Sportif

(anciennement Taverne des Sportifs)

ANNIE LÉONARD
les 14 et 15 mars

Musique
« LIVE »
country, rétro
et sociale

**OUVERT
7 JOURS**
de 8 h à 3 h
du matin
« 5 à 7 »
du lundi
au samedi

**LE MONDE DU
SPECTACLE
AVEC MARCEL**

Venez rencontrer notre personnel
amical et courtois: Linda,
Lucie, Linda, Mimi,
Laurant G. et Mimi B., propriétaires

4 appareils de
LOTÉRIE VIDÉO

26-A, rue Court, Granby 375-5674
Vaste stationnement à l'arrière

Bar Casa

VOLCAN

À SURVEILLER

**le samedi
29 mars :
Party avec
Musique Plus**

112, rue St-Jacques (angle Principale)
Granby 770-7067

13

13

13

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
Courriel: anpr@lavoixdelest.qc.ca

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque



La collecte des Lions

Le club Lions de Granby organise aujourd'hui, jeudi 13 mars, sa 3e collecte de sang en collaboration avec Héma-Québec et I.G.A. Lefebvre. L'objectif est de 165 donneurs. La collecte de sang se tiendra dans le mail des Galeries de Granby, face au magasin Sports Experts, de 13 à 21h. Tout comme Normand Geneau qui en était l'an dernier à son 75e don de sang, prenez quelques minutes de votre temps pour un précieux don de vie. Sur la photo, il est entouré des Lions René Lajeunesse, Mario Trépanier et Denis Desroches.

Bridge

La liste a été colligée par **Clémence B. Lussier**, de Waterloo.

À Bromont, le 27 février, section A, NORD/SUD: Lise Messier et Roger Bourque, Bertrand Gomel et Thérèse St-Arnaud, Claudette Vaillancourt et Lise Guy; EST/OUEST: Denis Racine et Bruno Larocque, Louise Robitaille et Suzanne Létourneau, Françoise Dionne et Gaby Fontaine.

Section B: NORD/SUD: Francine Claeys et Bernard Fay, Huguette Boucher et Gilles Pagé, Diane St-Amand et Robert Lambert; EST/OUEST: Roméo Gagné et André Beauchamp, Clémence B. Lussier et Denise Pellerin, Christiane Dussault et Renée Bolduc.

À Cowansville, le 26 février, section A, NORD/SUD: Madeleine Ghikas et Henri Poulin, Marie-Claire Noisieux et Micheline Bourgeois, Thérèse St-Arnaud et Bertrand Gomel; EST/OUEST: Nicole et Paul Fontaine, Thérèse Lafontaine et Françoise Dionne, Gaby Fontaine et Marie Fournier.

À Granby, Club Princesse, le 24 février, section A, NORD/SUD: Réal Laflamme et Ovide Giguère, Lina et Jacques Nadon, Edith Provencher et Rose Forand; EST/OUEST: Louis Morel et Renaud Roussel, Jeanne-D'Arc Métivier et Réal Métivier, Huguette et Jules Fortin.

À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 26 février, section A, NORD/SUD: Germain Adam et Jules Bessette, Raymond Tessier et Jocelyn Bourget, Jean-Guy Clermont et Roméo Gagné; EST/OUEST: Lise Comeau et Sylvianne Boulanger, Pauline Bouchard et Pauline Clermont, Marie Bachand et Irène Bélanger. Section B: NORD/SUD: Claudette Vaillancourt et André Beauchamp, Thérèse et Florent Hince, Francine Claeys et Bernard Fay. EST/OUEST: Nicole Rousseau et Guy Leclerc, Mariette Brault et Renaud Roussel, Marguerite Lambert et Francine Fortier.

À Waterloo, le 25 février, section A, NORD/SUD: Monique Arès et Jean-Guy Clermont, Denise Desjardins et Pierre Laurier, Thérèse et Florent Hince; EST/OUEST: Hélène Catudal et Jean-Louis Dumas, Clémence B. Lussier et Denise Pellerin, Marie Bachand et Rita Laporte.

La population est invitée à se rendre aux Galeries de Granby pour signer le livre d'appui au projet de modernisation du Zoo de Granby. Le personnel du Zoo sera présent dès jeudi en face du magasin Sears qui incidemment célèbre aussi son 50e anniversaire. **Claudette, Catherine et Mathias** vous accueilleront au cours des prochains jours.

Si vous désirez souligner votre appui autrement, vous pouvez le faire par Internet via le site cyberpresse.ca et celui de Zooodegranby.com. Dites-le à vos amis... Le temps presse. Et comme on dit: Faites la chaîne!

Les pancartes sont déjà installées, la publicité est déjà planifiée et les imprimeries feront tourner leurs presses... Que dire de cette période électorale avec les **Brodeur, de la Chevrotière et Barré** dans notre région. Leurs cotes d'amour dépasseront-elles *Star Académie*? Qui devons-nous sauver... À suivre!

Les amis de la Fondation Mira sont invités à la course des boîtes en carton le samedi 22 mars prochain à Bromont.

Marie-Elaine Proulx, ex-anima-trice de radio à Granby, **Luc Senay** et **Paul Rivard** s'en donneront à cœur joie pour une bonne cause. Ça nous rappelle les fameuses courses de boîtes à savon sur la rue Lansdowne...

Georges Landry, responsable de l'organisation de la soirée, était aux petits oiseaux à la suite du super succès de son activité regroupant plus de 400 personnes. Entourés d'amis chasseurs et pêcheurs, Georges a démontré son professionnalisme lors de cet événement. Lorsqu'on parle de sujets de pêche ou de chasse, il est facile de réunir autant d'amateurs en une seule soirée.

Réjeanne Fortin a entendu un certain «bip bip» provenant de sa boîte électrique. Prise de panique, Réjeanne n'a pas hésité et appelle l'électricien d'urgence. Ce dernier arrive et vérifie la boîte électrique et ne trouve rien d'anormal. Pas de «bip bip». Réjeanne insiste pour qu'il entende de nouveau ce bruit... qui provenait du détecteur de fumée dont la pile était à plat!

Éric Fortin, de Bureau en Gros, revient de quelques jours de vacances. Comme des milliers de personnes qui s'envolent vers des destinations soleil ou optent pour une excursion de plein air, Eric se dit que l'hiver va enfin finir comme des milliers de gens espèrent! De l'optimisme dans l'air



photo Michel St-Jean

Place aux enfants!

Le Zoo de Granby, c'est aussi pour les plus jeunes. La petite Sarah Messier et sa mère, Vicky Messier, le rappelaient lors de la conférence d'information de lundi dernier sur les 50 000 signatures recherchées en appui aux projets du jardin zoologique. Guy Choinière, président de la Fondation du Zoo et Bernard Ricard, directeur général, étaient heureux de la voir dans sa poussette en forme de girafes.

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à
votre hauteur!

378-4120

247746V

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Aline Ricard

INFIRMIÈRE EN SOINS DE PIEDS

Membre en règle
de OIIQ et de AIIQP

480 Auger
Granby
776-1933

207676V

**Vous voulez vendre rapidement
votre auto, votre piano
ou votre frigo?**

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est

Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888**

**375-VENDU et
j'ai tout VENDU!**

20370V

Plus de 70 exposants

- Horizon Lussier
- VerduRoy
- Matériaux de l'Estrie
- Géméo Meubles
- Auberge du mieux-être
- Location Granby inc.
- Makita
- Meubles manufacturiers Maska
- Mousti-ZZ-Abo
- Multi-Mat distribution
- Piscine FMA
- Pro-Canin
- Qualité Étudiant
- Recouvrement de l'avenir
- Réfrigération Luc Therrien
- Re/Max (André Bélanger)
- Rénovation FR
- Sensation musicale Hi-Fi
- Solarium Florida Plus
- Le Spécialiste de la toiture 2002
- Synergie Ventilation
- Top Sécurité
- Les Trésors de l'Estrie et plusieurs autres

**LE PLUS GROS INVENTAIRE DE
PRODUITS DE RECOUVREMENTS
DE PLANCHERS EN RÉGION**

QUICKSTYLE



Unifloor
Original
SMP



MATÉRIAUX DE L'ESTRIE ENR.
Division de Chevrons Rivard (1980) inc.

**PRIX SPÉCIAUX
POUR LA DURÉE
DU SALON
VENEZ NOUS VOIR !**

CHEVRONS RIVARD (1980) INC.
Fermes de toit préfabriqués
Poutrelles de plancher

**Aujourd'hui, vendredi,
samedi et dimanche
les 13, 14, 15 et 16 mars**



au

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby • 375-2552

sous le thème

**ACHETONS RÉGION
ACHETONS CHEZ NOUS !**

Entrée **6\$**

Gratuit
pour les 14 ans
et moins

**SALON
HABITATION
GRANBY & RÉGION**

**Navette
GRATUITE**

Stationnez
au Zoo
(entrée David-Bouchard)



Horaire du Salon :

Judi : de 18 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 21 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

En
collaboration
avec:



La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



Bourse de
Toronto

JEUDI 13 MARS 2003 - LA VOIX DE L'EST 18

A et B

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Acc sys	6410	3,250	3,110	3,110	-0.140
AD Opt	360150	3,200	3,150	3,150	-0.010
ADP Sys	226782	0,200	0,175	0,175	-0.010
ADF Gr I	34480	1,090	0,990	1,010	-0.090
ADS Inc A	1500	2,170	2,160	2,160	-0.060
Adl B C	114541	13,240	13,040	13,120	-0.080
AIC Diver	1400	16,490	16,000	16,000	0.000
AMR Tech	1000	1,020	1,020	1,020	-0.020
Art adv	15927	1,980	1,860	1,960	-0.080
AT plastics	226700	0,450	0,420	0,450	0.000
ATI tech	1306185	6,170	5,900	6,170	-0.190
ATS Auto	47339	8,450	8,100	8,390	-0.090
Astra T	13263	18,000	17,850	17,850	-0.110
Aber dm	41190	26,700	25,700	26,100	-0.260
Aberdeen	47098	8,590	8,500	8,530	-0.010
Abitibi C	229326	10,170	9,790	9,890	-0.290
Acetec	226400	5,750	5,750	5,750	-0.050
Adetron	29200	0,220	0,150	0,150	-0.070
Adherex	19000	0,400	0,370	0,400	-0.020
Advanco	22000	0,110	0,105	0,105	-0.005
Aecon Gr	10700	5,000	5,000	5,000	0.000
Aeterna I	9545	4,000	4,060	4,060	-0.010
Alton	20000	0,220	0,200	0,200	-0.020
Alnico E	538762	16,750	16,960	17,450	-0.300
Alpru	1948	3,610	3,600	3,600	0.000
Alpru	107	0,000	0,000	0,000	0.000
Alpru	115208	15,800	15,370	15,370	-0.120
Air Canada	1204549	2,750	2,400	2,650	-0.140
Air Can A	126368	1,480	1,300	1,430	-0.070
Airbus	6009	2,750	2,520	2,600	-0.150
AirQ	113970	0,250	0,200	0,230	-0.010
Aktia A	500	19,500	19,500	19,500	-0.010
Alamir	8900	1,350	1,350	1,350	0.000
Alcan	740676	39,650	38,770	39,080	-0.370
Alcan C	370	25,600	25,600	25,600	-0.200
Alcan E	2600	21,300	21,250	21,290	-0.010
Alcan F	16588	9,360	9,050	9,300	-0.380
Alcan G	18920	0,050	0,045	0,050	-0.005
Alcan H	25000	0,005	0,005	0,005	0.000
Alcan I	10353	9,990	9,850	9,900	-0.050
Alcan J	1000	42,000	41,750	41,750	-0.250
Alcan K	21029	3,000	2,860	2,910	-0.090
Alcan L	44161	27,450	27,100	27,330	-0.120
Alcan M	3505	25,500	25,350	25,350	-0.150
Alcan N	1025	13,000	13,000	13,000	-0.100
Alcan O	27816	12,330	12,150	12,200	-0.070
Alcan P	1655	45,750	45,000	45,000	-0.750
Alcan Q	4423	61,850	61,720	61,840	-0.180
Alcan R	19143	12,160	12,100	12,160	-0.060
Alcan S	5000	9,400	9,300	9,300	-0.100
Alcan T	42000	0,850	0,820	0,830	-0.020
Alcan U	16230	10,170	9,750	10,100	-0.320
Alcan V	27912	0,310	0,290	0,290	-0.020
Alcan W	127500	0,125	0,110	0,110	-0.010
Alcan X	334	2,350	2,350	2,350	-0.150
Alcan Y	1700	6,000	5,850	6,000	-0.130
Alcan Z	20800	2,360	2,360	2,360	0.000
Alcan A	17625	10,000	9,980	10,000	-0.020
Alcan B	70230	6,150	5,750	5,800	-0.500
Alcan C	2020	16,000	16,400	16,400	-0.100
Alcan D	39687	59,000	57,700	58,800	-0.370
Alcan E	1600	2,520	2,480	2,480	-0.040
Alcan F	43080	0,750	0,710	0,710	-0.040
Alcan G	3246	3,430	3,250	3,390	-0.060
Alcan H	1900	1,020	1,020	1,020	-0.010
Alcan I	10200	0,670	0,650	0,650	-0.020
Alcan J	1000	3,800	3,750	3,800	-0.050
Alcan K	36200	1,340	1,300	1,320	-0.020
Alcan L	183000	0,075	0,070	0,070	-0.010
Alcan M	1593	0,220	0,220	0,220	-0.010
Alcan N	257980	6,150	6,080	6,080	-0.020
Alcan O	11650	11,500	11,450	11,450	-0.050
Alcan P	238357	23,450	23,250	23,380	-0.030
Alcan Q	3634	43,000	42,800	42,900	-0.100
Alcan R	6711	26,900	26,820	26,900	-0.100
Alcan S	7600	0,750	0,710	0,750	-0.030
Alcan T	9000	0,250	0,250	0,250	-0.010
Alcan U	598102	3,850	3,650	3,650	-0.150
Alcan V	46450	0,260	0,250	0,260	-0.010
Alcan W	56300	1,340	1,300	1,300	-0.040
Alcan X	37550	4,350	4,150	4,350	-0.200
Alcan Y	41218	15,090	14,500	14,500	-0.300
Alcan Z	82952	0,600	0,580	0,580	-0.020
Alcan A	3500	0,450	0,420	0,450	-0.030
Alcan B	20000	0,190	0,190	0,190	-0.020
Alcan C	450	8,250	8,100	8,250	-0.100
Alcan D	2938	18,460	18,420	18,420	-0.040
Alcan E	140884	7,050	6,920	6,990	-0.090
Alcan F	1213694	27,000	26,680	26,890	-0.020
Alcan G	6590	25,750	25,410	25,500	-0.050
Alcan H	1762	25,450	25,350	25,350	-0.100
Alcan I	1021	25,550	25,500	25,550	-0.050
Alcan J	3500	25,300	25,250	25,250	-0.050
Alcan K	500	25,500	25,500	25,500	-0.090
Alcan L	52136	37,100	36,800	36,820	-0.290
Alcan M	11520	11,800	11,620	11,700	-0.060
Alcan N	5088	0,360	0,360	0,360	-0.010
Alcan O	610	14,500	14,500	14,500	-0.500
Alcan P	200	16,750	16,750	16,750	0.000
Alcan Q	200	25,600	25,600	25,600	-0.050
Alcan R	714	25,500	25,500	25,500	-0.010
Alcan S	186500	15,250	15,250	15,250	-0.020
Alcan T	385000	15,250	15,250	15,250	-0.250
Alcan U	284500	15,250	15,250	15,250	-0.250
Alcan V	1700	13,000	12,750	12,750	-0.450
Alcan W	1000	23,500	23,500	23,500	-0.100
Alcan X	5445	19,900	19,850	19,920	-0.250
Alcan Y	105700	0,890	0,850	0,860	-0.070
Alcan Z	91128	10,310	10,140	10,140	-0.210
Alcan A	13000	0,500	0,470	0,470	-0.030
Alcan B	1470500	40,000	39,880	39,900	-1.000
Alcan C	300	26,700	26,650	26,700	-0.050
Alcan D	20202	26,200	26,140	26,150	-0.010
Alcan E	20025	25,040	24,750	24,900	-0.050
Alcan F	2400	26,200	26,130	26,130	-0.070
Alcan G	1544394	50,600	49,670	50,000	-0.480
Alcan H	5695	25,050	24,800	25,050	-0.350
Alcan I	2302210	21,780	21,110	21,560	-0.210
Alcan J	6900	0,520	0,510	0,510	0.000
Alcan K	509400	0,095	0,085	0,085	-0.005
Alcan L	1348395	10,200	9,950	9,950	-0.450
Alcan M	52740	1,170	1,120	1,120	0.000
Alcan N	400	25,750	25,750	25,750	0.000
Alcan O	7450	25,540	25,370	25,540	-0.150
Alcan P	3634	25,800	25,500	25,500	0.000
Alcan Q	4711	2,400	2,200	2,200	-0.100
Alcan R	9600	25,250	25,250	25,250	0.000
Alcan S	48220	11,330	11,030	11,160	-0.080
Alcan T	4000	2,670	2,670	2,670	-0.230
Alcan U	2220634	1,510	1,420	1,490	-0.010
Alcan V	24000	0,850	0,850	0,850	-0.100
Alcan W	26385	10,900	10,500	10,500	-0.440
Alcan X	490	1,850	1,850	1,850	-0.050
Alcan Y	1460	0,700	0,700	0,700	-0.050
Alcan Z	32490	1,440	1,360	1,410	-0.050
Alcan A	7315	3,250	3,200	3,200	-0.050
Alcan B	4500	1,800	1,750	1,800	-0.050
Alcan C	40720	0,720	0,670	0,700	-0.020
Alcan D	610180	55,000	53,010	54,200	-0.320
Alcan E	5000	0,340	0,340	0,340	-0.010
Alcan F	774031	0,130	0,120	0,120	0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Bik Swan	2760	0,185	0,185	0,185	0.000
BikRock	51900	2,250	2,240	2,250	-0.070
Bolton	12908	14,260	14,140	14,210	-0.040
Bolden	106	0,000	0,000	0,000	0.000
Bombdr A	134509	3,570	3,450	3,480	-0.110
Bombdr B	15782331	3,430	3,350	3,430	-0.040
Bombdr 2 p	38979	14,750	13,500	13,500	-0.200
Bombdr 4 p	29920	18,870	17,050	17,650	-0.850
Bombdr 3 p	12334	15,600	14,000	14,750	-0.550
Boninvest	47375	33,900	32,500	32,700	-1.300
Boninvest	79625	1,350	1,300	1,300	-0.050
Boralex I A	6000	4,100	4,000	4,100	-0.100
Boralex P u	830	9,650	9,650	9,650	-0.150
Boralex	21541	6,600	6,580	6,580	-0.020
Boralex vly	271942	2,950	2,810	2,900	-0.050
Brascan A	219747	28,700	27,330	27,400	-0.200
Brascan 2	1300	18,700	18,600	18,650	-0.050
Brascan 4	130	18,850	18,850	18,850	-0.050
Brascan 9	600	25,250	25,250	25,250	-0.050
Brascan 10	9090	25,900	25,500	25,650	-0.530
Brascan 11	77	0,000	0,000	0,000	0.000
Brascan 12	8795	24,050	23,500	24,000	-0.100
Brascan 8.35	10225	26,100	25,470	25,470	-0.910
Brascan 8.30	3725	26,170	25,000	26,150	-0.250
Brascan 8.35	1100	18,350	18,100	18,350	0.000
Brascan 8.30	600	17,400	17,250	17,350	0.000
Brascan 8.35	124225	0,220	0,210	0,210	-0.010
Brascan 8.30	2500	0,700	0,700	0,700	-0.030
Brascan 8.35	1000	0,650	0,650	0,650	0.000
Brascan 8.30	209607	27,100	26,950	27,020	-0.020
Brascan 8.35	2800	24,600	24,400	24,600	-0.150
Brascan 8.30	46	0,000	0,000	0,000	0.000
Brascan 8.35	1100	5,590	5,550	5,550	-0.030
Brascan 8.30	2801	69,140	68,430	68,430	-1.140
Brascan 8.35	5700	0,620	0,600	0,600	-0.020
Brascan 8.30	134900	0,240	0,210	0,230	-0.005

CAE	466831	3.920	3.770	3.780	-0.200
CCB F	70209	16.730	16.250	16.250	-0.250
CCr tech et	1800	0.140	0.140	0.140	-0.020
CE Frankl	1300	3.300	3.300	3.300	0.000
CFM Corp	19003	13.970	13.500	13.500	-0.250
CGI A f	496933	6.650	6.450	6.550	-0.050
CHC Hapt B	57963	23.000	21.960	22.850	+0.350
CI Fund	220	23.260	22.360	22.650	-0.400
CI Mil	152481	9.600	9.250	9.260	-0.240
CM Glob	26990	1.400	1.020	1.100	+0.150
CP Holdings	2045	63.630	63.000	63.450	-0.430
CP Ships	165611	17.600	17.200	17.320	-0.260
CP plastics	300	6.600	6.600	6.600	0.000
CSI writvs o	9875	1.420	1.360	1.400	0.000
Cable Sat f	135550	0.125	0.120	0.120	0.000
Galvief A f	6500	1.360	1.330	1.330	-0.020
Caedonia	282350	0.320	0.270	0.320	+0.030
Calcan tech	7950	5.850	5.700	5.780	+0.110
CalNet	2675	1.500	1.350	1.500	0.000
CalNet B f	6925	1.510	1.450	1.460	+0.060
Calpine w	181130	0.230	0.200	0.220	-0.035
Cambior	1256101	1.740	1.610	1.690	-0.070
Cambior w	54500	0.165	0.140	0.165	-0.005
Camco Inc	2600	2.300	2.200	2.290	0.000
Campro	50316	37.000	36.350	36.580	+0.150
Cam Rep	20000	0.430	0.430	0.430	0.000
Can Ban A	350	44.850	44.400	44.850	-0.280
Can Ban p	3082	25.700	25.700	25.700	-0.020
Can Bread	3245	22.770	22.250	22.250	-0.500
Can Life f	1131	158	150	150	+0.100
Can Life p	110	26.250	26.250	26.250	+0.100
CBk note	200	1.650	1.650	1.650	0.000
C88 Eng	157885	2.200	2.120	2.170	-0.050
Cdn fin	775	30.000	29.500	29.500	-0.600
Cdn fin A	6048	15.500	15.400	15.400	0.000
CG Invest	30246	7.990	7.700	7.940	-0.060
CG inv w	500	3.050	3.050	3.050	+0.050
C hydro	23800	2.300	2.200	2.300	0.000
CI Bk Com	1302461	46.000	44.850	45.300	-0.400
CIBC 15	8300	26.600	26.550	26.600	-0.050
CIBC 17	1500	26.560	26.500	26.560	-0.040
CIBC 18	5100	24.900	24.800	24.900	0.000
CIBC 19	11900	26.400	26.200	26.400	-0.400
CIBC 23	1415	26.900	26.680	26.900	+0.230
CIBC 24	7565	25.750	25.560	25.650	-0.050
CIBC 25	5475	25.850	25.510	25.600	0.000
CIBC 26	7470	25.250	25.200	25.300	-0.020
C Medical	2627	30.190	30.180	30.180	-0.010
CN Rail	447737	60.000	59.110	59.540	-0.140
Cdn Rail Res	766576	52.800	51.260	51.640	-1.260
CP Nat	352289	28.800	28.100	28.590	-0.110
C Superior o	293986	1.400	1.360	1.380	+0.010
Cdn Tire	100	37.100	37.100	37.100	-0.900
CTire A f	16940	30.500	29.000	29.130	-0.970
CUti A f	157820	48.320	47.900	47.900	-0.650
C Ulti B	5900	48.510	47.820	48.000	-0.950
CUti Ser w	10070	24.950	24.500	24.500	-0.450
CUt Ws Bk	41316	26.240	25.850	26.050	+0.250
Cdn Z o	35500	0.155	0.150	0.155	-0.005
Canam A f	9600	5.750	5.750	5.750	-0.050
Canarc o	19500	0.510	0.480	0.480	-0.020
Canbras o	5700	0.310	0.260	0.310	+0.060
Canfor	144961	8.850	8.250	8.860	-0.350
Cangene	1950	10.000	9.750	10.000	-0.150
Canwest G f	41070	5.730	5.560	5.610	-0.040
Cap Gain y	5555	16.460	16.100	16.110	0.000
Cap Gain e	4250	12.200	11.800	12.200	-0.200
Cara	610	8.850	8.800	8.800	0.000
Car A f	24850	6.650	6.200	6.200	-0.010
Cardiom o	8900	2.200	2.200	2.200	-0.010
Casades i	257321	13.100	12.750	12.750	-0.020
Casa Res o	24000	0.770	0.750	0.770	0.000
Cassiar o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Cassina u	1948	18.950	18.850	18.850	-0.200
Cavell En	50560	1.700	1.640	1.700	-0.050
Cedra sff	5900	1.300	1.190	1.300	+0.070
Celest f	617685	17.640	17.150	17.220	-0.180
Cell Loc o	18399	0.440	0.400	0.440	+0.010
CFund A f	17300	7.100	6.810	6.850	-0.290
Centurion o	93500	0.680	0.670	0.670	-0.010
Cequel	75114	6.050	5.900	6.000	-0.050
Certicom	15575	0.800	0.750	0.770	-0.010
Chanel R	4000	0.090	0.090	0.090	-0.010
Chateau A f	500	9.600	9.600	9.600	-0.400
Chemtr u	24560	14.650	14.200	14.200	-0.450
Chesbar o	6400	0.260	0.260	0.260	-0.010
CHUM B f	9430	48.500	47.500	47.500	-0.500
Churchill	1000	2.700	2.700	2.700	0.000
Cinram	40223	9.250	8.800	9.090	-0.160
Cintech o	20000	0.070	0.070	0.070	-0.000
Circa o	31500	1.220	1.150	1.170	-0.060
Circuit W f	3180	1.440	1.260	1.430	-0.140
Clairvest	2500	7.100	7.100	7.100	-0.100
Clarke i	2400	9.300	9.300	9.300	-0.050
Claude R	89600	1.450	1.370	1.380	-0.040
Clean egy	10788	2.800	2.650	2.800	-0.150
Cleanly C	3500	0.700	0.640	0.640	-0.060
Cleantw u	22926	11.190	11.000	11.050	-0.030
Clubink	5500	7.350	7.350	7.350	-0.050
Co Oper A	800	21.900	21.610	21.900	0.000
Coastal A	2400	25.450	25.250	25.450	0.000
Cogeco bief	37138	11.500	11.100	11.500	+0.270
Cogeco f	50790	11.200	10.550	10.800	-0.050
Cognos	20764	33.970	32.590	33.480	-0.040
Collicutt	74100	3.000	2.890	3.000	0.000
Com Dev	32328	0.770	0.750	0.750	-0.010
Compix	22250	1.640	1.500	1.640	-0.090
Comunic o	4100	0.150	0.150	0.150	0.000
Compton	728080	5.470	5.220	5.350	+0.110
Concert i	24500	1.600	1.150	1.150	0.000
Conor	103560	0.390	0.350	0.360	-0.035
Conor Pac o	50	0.000	0.000	0.000	0.000

Économie

Les Presses AFFAIRES.com

19 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

Hausse des taux d'intérêt à l'horizon

OTTAWA (CP)

Malgré la menace d'une guerre qui plane sur l'économie, la hausse des taux d'intérêt de la semaine dernière ne sera pas la dernière.

C'est en tout cas ce qu'affirme le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge.

M. Dodge soutient que la croissance

domestique nourrit l'inflation au Canada et que c'est ce qui a motivé la hausse du taux directeur de la Banque.

Il s'attend à ce que l'activité économique au Canada reste près de son potentiel, cette année, malgré les incertitudes géopolitiques qui règnent de par le monde.

C'est ce qui a poussé la Banque du Canada à prendre la décision d'augmenter son taux directeur à trois pour cent alors que plusieurs autres pays,

dont les États-Unis, abaissent leurs taux.

David Dodge considère que le Canada doit tenir compte du risque d'inflation domestique. La Banque du Canada entend faire tout ce qu'elle peut pour maintenir le taux d'inflation, excluant le prix de l'énergie, à deux pour cent. L'indice des prix à la consommation était de 4,5 pour cent en janvier.

Ce résultat est principalement dû à la hausse importante du prix de l'énergie.

La BN veut séduire les baby-boomers

MONTREAL (PC) - Pour assurer sa croissance à long terme, la Banque Nationale veut convaincre les «baby-boomers» de lui confier la gestion de leur épargne, a déclaré hier le président et chef de la direction, Réal Raymond, lors de l'assemblée annuelle des actionnaires.

«Devant le vieillissement de la population, la demande en produits de crédit aura tendance à s'essouffler, alors que celle en produits d'investissement

ira en s'accroissant, a-t-il déclaré. Le processus d'accumulation des actifs est loin d'avoir atteint son apogée. Il faut en être conscient et ne pas manquer cette occasion exceptionnelle.»

Déjà, l'acquisition de Placements Altamira, en août 2002, a permis à l'institution financière de doubler la valeur de ses actifs sous gestion, pour la porter à plus de 10 milliards \$. La transaction a aussi accru de manière significative la présence de la banque à l'extérieur du Québec en lui fournissant quelque 130 000 nouveaux clients, dont une majorité en Ontario.

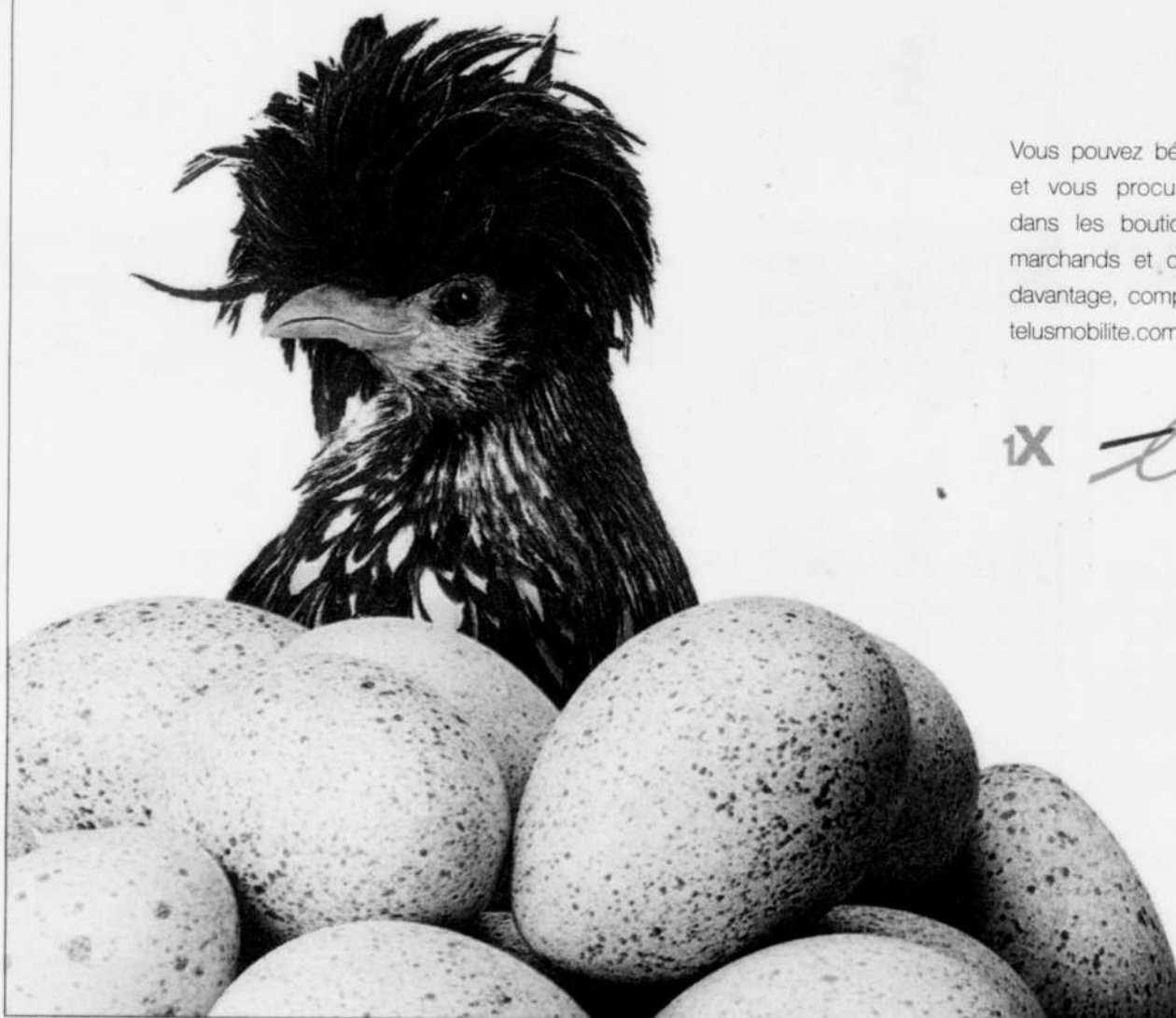
	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	
Rockwrt o	99950	1 040	1 000	1 010	+0.010	Sherritt P	945	6 300	6 300	6 300	-0.200	Stuart	61795	3 450	3 250	3 370	-0.330	Telus C	119617	14 500	13 850	14 150	+0.040	Tri White	5000	2 550	2 550	2 550	0.000	
Rogers B	495649	13 300	12 850	12 870	-0.200	Shire acq	151	23 920	23 920	23 920	-0.130	Stu Cont o	2500	2 300	2 300	2 300	-0.030	Ternbec	630540	9 230	8 900	8 980	-0.020	Triant Tc o	34500	0 320	0 290	0 290	-0.025	
Rogers wrs	87980	13 830	13 450	13 650	-0.180	Shopp Drq	194303	23 500	23 100	23 250	-0.020	Sulliden o	126800	0 650	0 500	0 530	-0.130	Tempest a	11840	5 150	4 950	5 150	-0.100	Trican Well	100510	21 400	21 000	21 000	0.000	
Roma Inc	800	3 310	3 310	3 310	+0.070	Sico	3160	19 990	19 750	19 990	-0.190	Life Intre	197793	28 200	27 320	27 700	-0.320	Tenke Mng	13000	1 200	1 150	1 150	-0.050	Trinorth f	12680	0 195	0 195	0 195	+0.005	
Ronh Inc	29200	13 800	13 700	13 800	-0.210	Siebal jana	1814	11 520	11 340	11 370	-0.470	Life Ltp f	2725	26 550	26 450	26 450	-0.100	Trrgst En o	86000	0 370	0 360	0 370	0.000	Triple G o	3200	2 210	2 210	2 210	-0.030	
Rothman	24658	23 900	23 060	23 290	-0.210	Sierra S	1800	8 350	8 200	8 350	-0.100	Suncor	819103	26 400	25 560	25 990	-0.430	Tesco	26846	18 150	17 760	18 050	+0.370	Trigust E	7400	4 000	4 000	4 000	0.000	
Royal Bnk	1782184	56 450	54 980	55 410	-0.480	Sierra	29274	4 600	4 450	4 600	-0.010	Suncor p	9319	26 680	26 400	26 450	-0.430	Tesma A f	700	24 000	23 860	23 860	0.000	Trizec Can	13599	10 810	10 500	10 500	-0.400	
Ry Bk J	105663	25 450	25 230	25 400	-0.170	Signalgen o	26000	0 090	0 080	0 080	-0.010	Sun Rype	1000	8 800	8 750	8 750	0.000	Tesoro o	115000	0 100	0 100	0 100	-0.005	Trojan tech	11607	8 250	8 110	8 110	+0.010	
Ry Bk K	300	26 000	26 000	26 000	-0.020	Silent W	4359	6 250	6 200	6 250	+0.000	Surefire	76700	0 180	0 180	0 180	0.000	Tex Cap o	1925	43 650	43 100	43 100	-0.100	True eny o	35709	0 890	0 810	0 890	-0.040	
Ry Bk L	6875	25 690	25 400	25 400	-0.050	Sino For At	59900	1 750	1 670	1 750	+0.050	Sutton p o	28828	2 130	1 910	2 110	-0.010	Therotech	44115	3 990	3 780	3 990	-0.160	Tundra S	8300	7 200	7 180	7 200	+0.100	
Ry Bk S	6498	27 000	26 900	26 900	-0.100	Sixty split	24650	4 390	4 250	4 320	+0.020	Swiss W o	38888	12 000	11 850	11 850	-0.010	Thirti F p	2800	25 300	25 300	25 300	-0.290	Turbo S	131600	0 370	0 350	0 360	-0.030	
Royal bld	5050	20 380	19 010	20 250	+0.250	Sixty split	1800	24 250	24 100	24 100	-0.050	Synsorb o	1100	2 860	2 820	2 860	-0.040	Thistle M o	431500	0 680	0 640	0 650	-0.050	Tusk Enrgy	43282	3 000	2 880	2 880	-0.120	
Ryl Group f	211866	9 690	9 500	9 500	-0.090	Slater Stil	163325	1 770	1 500	1 620	-0.080	Syntx Ph o	2300	1 300	1 260	1 260	-0.040	Thistle w o	10000	0 220	0 200	0 200	-0.020	Twin Mng j	29000	0 330	0 315	0 330	-0.010	
Russel M	2601	5 250	5 120	5 250	-0.100	Sleeman B	50000	8 590	8 150	8 200	-0.320	Systems	4800	0 780	0 760	0 760	-0.010	ThomCor 2	3150	22 000	21 800	21 800	-0.200	Uex C o	4000	0 100	0 100	0 100	-0.010	
Russel C	300	24 500	24 500	24 500	-0.300	Simsst vnu	14	0 000	0 000	0 000	0.000	Tps Prrty	27700	1 180	1 180	1 180	0.000	ThomCor 3	2836	25 500	25 500	25 500	0.000	Uts Energy	36209	0 370	0 350	0 370	-0.020	
Sfk Pulp u	121340	9 800	9 730	9 800	0.000	Siocan F	370700	7 690	7 400	7 570	-0.140	TD Mgt h	63000104	1504	500104	5000	0.000	ThomCor V	2836	25 500	25 500	25 500	0.000	Ultra Pet	25540	13 320	12 970	13 040	-0.090	
Smk Speed	7500	3 850	3 850	3 850	-0.010	Smithfield	12000	25 820	25 730	25 730	-0.270	TD Mgt h	10740	16 750	16 410	16 500	-0.300	ThomCor 4	67500	6 620	6 510	6 600	-0.050	Unil selet	6740	18 000	17 800	17 800	-0.200	
Smk m	100	1 750	1 750	1 750	0.000	Sobeco	17315	36 710	35 750	35 900	-0.860	TD split a	500	15 470	15 470	15 470	-0.030	Thundrn o	4666	0 135	0 135	0 135	-0.005	Unibroue f	4500	2 750	2 750	2 750	0.000	
SNC Lavin	67927	31 500	31 050	31 100	-0.400	Sodisco	1065	1 410	1 410	1 410	-0.010	TD spstx co	4735	20 950	20 740	20 950	-0.350	Tiberon o	49600	2 520	2 360	2 470	-0.030	Unicorp	3036	33 000	33 000	33 000	-0.200	
St Andrew o	597264	0 230	0 215	0 215	-0.010	Solitec	9657	4 440	4 290	4 340	-0.160	TD Tpspl a	500	15 470	15 470	15 470	-0.030	Timbr stp u	15823	12 300	12 200	12 300	0.000	Updon res	30040	4 150	4 080	4 080	-0.020	
Stl CemA t	8616	18 100	17 700	18 000	-0.300	Solitario o	4500	0 670	0 620	0 670	-0.020	TD Tpspl a	500	15 470	15 470	15 470	-0.030	Timinco	1000	0 870	0 870	0 870	-0.040	Uplink C	309	34 230	34 230	34 230	-0.570	
Samuel M T	9000	7 190	7 150	7 190	+0.090	Sth Amer o	102500	0 070	0 065	0 065	0.000	TD Tpspl a	500	15 470	15 470	15 470	-0.030	Tiemin o	30300	0 300	0 275	0 300	-0.030	VSM Med o	15100	1 990	1 990	1 990	-0.040	
San Fran B	200	0 000	0 000	0 000	0.000	Sth Cross o	241000	0 310	0 300	0 310	-0.010	TD Tpspl a	500	15 470	15 470	15 470	-0.030	Tiverton o	32656	0 260	0 240	0 260	-0.020	Van Hoult f	4353	11 000	10 700	10 800	-0.100	
San Fran B	200	0 000	0 000	0 000	0.000	Southmra	148600	6 450	6 000	6 250	-0.200	TRP NT p	250	16 050	16 050	16 050	-0.010	Toromont	37500	20 250	20 000	20 000	-0.110	Vasogen	58639	4 450	4 250	4 310	-0.020	
Saputo Gr	39093	22 600	21 640	22 150	+0.510	Southwrd	88840	4 000	3 610	3 850	-0.070	TRP NT p	250	16 050	16 050	16 050	-0.010	Tor Dm Bk	1053269	32 500	31 510	31 540	-0.670	Vaquero E	42000	1 150	1 110	1 110	-0.050	
Sask Wht B	172577	0 295	0 270	0 290	+0.010	Southwst o	240182	15 750	14 650	14 800	-1.100	TSO3 o	7500	1 710	1 710	1 710	+0.010	Tor Bk M	4000	26 620	26 450	26 450	-0.170	Vector	2000	1 650	1 650	1 650	-0.100	
Saxon u	1000	10 100	10 100	10 100	0.000	Spectra f	200	0 980	0 980	0 980	-0.020	TSO3 b o	2000	1 140	1 140	1 140	+0.015	TD Bk j	5400	26 560	26 550	26 550	-0.010	Vicory I	307482	0 420	0 410	0 410	-0.005	
Sce Inv Af	800	6 000	5 850	5 850	-0.150	Spectra P f	200	2 560	2 560	2 560	-0.040	Tsx Grp	101450	20 000	19 700	20 000	-0.250	TD Bk M	92175	25 600	25 450	25 600	+0.150	Vincor I	40185	20 650	20 500	20 500	-0.020	
Scotia Mt	27000106	740	106 740	106 740	+1.240	Spectral	15500	1 050	1 010	1 040	-0.040	TVA Gr Bf	12882	14 940	14 700	14 750	-0.030	Viroc E	9900	2 050	2 000	2 010	-0.040	Virtek vis o	9500	0 800	0 800	0 800	0.000	
Scotia Split	2000	81 000	81 000	81 000	-1.000	Spectrum	150	1 320	1 320	1 320	+0.020	Utl Pac o	474750	1 000	0 095	0 095	-0.005	Virginia o	30550	1 020	0 960	960	-0.060	Vista Gld	14454	4 820	4 550	4 800	-0.250	
Seamark	2585	17 150	16 750	16 990	-0.410	Speedwre	5200	1 630	1 590	1 630	-0.080	Talisman	492975	60 750	59 240	59 400	-0.800	Virtek vis o	9500	0 800	0 800	0 800	0.000	Vivendi u	1160	19 140	18 710	18 710	-0.590	
Sears Can	64378	14 500	14 030	14 320	-0.090	Stackpole	1050	10 650	10 640	10 640	-0.350	Tan Rnge o	475275	1 420	1 330	1 420	-0.010	Vivint b o	4436	0 160	0 160	0 160	-0.020	Voice mobi o	8000	0 330	0 320	0 330	-0.020	
Semato o	60710	0 500	0 460	0 490	-0.020	Stantec	19460	15 650	14 900	14 900	-0.350	Tappit f	6500	2 240	2 170	2 240	+0.040	Vivint b o	4436	0 160	0 160	0 160	-0.020	WFI ind o	4590	3 280	3 250	3 270	-0.080	
724 Solutn	73840	0 520	0 490	0 520	-0.020	Steeplejak	12100	1 300	1 280	1 300	-0.050	Teck Com A	700	11 810	11 810	11 810	-0.290	Walbrdg o	11750	1 750	1 700	1 750	-0.050	Warrex o	36100	1 150	1 090	1 150	-0.040	
Seventh A	39160	0 600	0 590	0 590	-0.010	Steco A	533035	3 430	3 250	3 250	-0.180	Teck B t	90200	0 400	0 250	0 250	-0.150	Weds bay o	36500	0 270	0 270	0 270	-0.000	Wenzel Dow	6000	0 530	0 520	0 520	-0.030	
Shaw C Bf	139888	13 190	12 650	12 760	-0.070	Storm E	312640	5 200	4 900	5 060	-0.140	Teck B wt	90200	0 400	0 250	0 250	-0.150	West A f	2431	32 430	31 700	31 700	-0.000							
Shaw C pr	17035	22 050	20 800	20 800	-1.300	Stratco o	3100	1 150	1 150	1 150	-0.050	Tecsys o	1500	0 800	0 800	0 800	-0.150													
ShawCor A	24391	12 510	12 250	12 350	-0.100	Strategic o	3100	1 150	1 150	1 150	-0.050	Teknion f	1410	5 750	5 500	5 500	-0.350													
Shell Can	109047	48 350	47 700	47 900	-0.100	Stratos Gl	16850	8 460	8 060	8 060	-0.080	Teleys I	547755	0 300	0 260	0 280	-0.020													
Shermag	2590	11 500	11 400	11 400	-0.010	Stressgen	13100	1 700	1 590	1 590	0.000	Telcys w	156718	0 025	0 020	0 025	-0.005													
Sherritt I	54204	4 400	4 250	4 330	+0.050	Stronaco	7300	1 200	1 200	1 200	0.000	Telus cor	391160	15 800	15 250	15 370	-0.190													

On vous couvre d'offres.

Deux nouveaux forfaits avantageux		
Forfait	Tarif mensuel*	Minutes incluses
PARLEZ Week-end	25 \$	Jusqu'à 100 minutes + les appels locaux illimités le week-end
PARLEZ 40 Plus†	40 \$	Jusqu'à 350 minutes + les appels locaux illimités le soir et le week-end
Les forfaits comprennent la messagerie vocale, l'appel en attente et l'appel conférence.		

Vos appels illimités
Obtenez jusqu'à 4 mois** d'appels locaux et d'interurbains au Canada illimités si vous mettez votre téléphone en service avant le 31 mars 2003.
Offre valable avec la plupart des forfaits.

Et encore plus
 À l'achat d'un téléphone 1X, obtenez gratuitement un Kit Fonctions Plus (valeur de 50 \$)†† incluant la messagerie textuelle, des sonneries et bien plus.

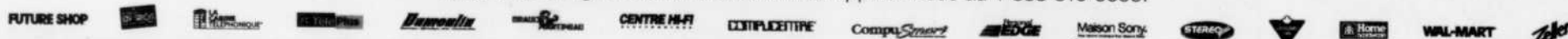


Vous pouvez bénéficier de toutes ces super offres et vous procurer nos téléphones 1X exclusifs dans les boutiques TELUS Mobilité et chez les marchands et détaillants autorisés. Pour en savoir davantage, composez le 1 888 810-5555 ou visitez telusmobilité.com dès aujourd'hui. Le futur est simple.



232371V

Magasinez en ligne à telusmobilité.com ou appelez-nous au 1 888 810-5555.



BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby Cellulaire + Les Galeries de Granby 40, rue Évangéline (450) 378-9621	Communications Métropolitaine 583, boul. Boivin (450) 777-3077	Coaticook Cellulaire + / Brunelle Électronique 10, rue Main Ouest (819) 849-3608	Cowansville Cellulaire + / Comptoir Sears 126, rue Principale, local 101 (450) 263-8555	Lambton Cellulaire + Solutions sans fil / Meubles Rousseau 164, rue Principale (418) 486-7782	Magog Cellulaire + 441, rue Principale Ouest (819) 843-6627	Sherbrooke Carrefour de l'Estrie Cellulaire + Terrasses 777 793, rue King Est (819) 829-0123	Cellulaire + Terrasses Jacques-Cartier 40, boul. Jacques-Cartier (819) 562-8889
---	--	--	---	---	---	--	--

Offre valable jusqu'au 31 mars 2003 inclusivement. Nouvelles mises en service seulement. *Les taxes, les redevances d'utilisation mensuelles et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 sont en sus. †Offert seulement avec certains contrats. Non offert en Saskatchewan. ** Signez un contrat de 2 ans et obtenez 2 mois d'appels locaux et d'interurbains au Canada illimités; signez un contrat de 3 ans et obtenez 4 mois d'appels locaux et d'interurbains au Canada illimités. L'offre d'appels interurbains illimités s'applique aux appels vocaux entrants et sortants effectués au Canada. †† Vous devez utiliser le Kit Fonctions Plus durant le premier mois suivant la mise en service. © 2003 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE.

Agenda

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Club les Toastmasters de Granby: Déjeuner tous les jeudis matins de 6h55 à 8h30, au Granbyen.

Maison des familles Granby et région: Activité mamans-Réseaux, tous les jeudis à 9h, 115 rue Principale.

Rencontre des Alcooliques anonymes, tous les jeudis. Inf.: 405-9321.

Club de bridge de Bromont: Bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 John Savage, Bromont.

Comptoir familial situé au sous-sol de l'église St-Bernardin, tous les jeudis, de 13h à 16h et tous les samedis de 9h à 12h.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, vie active et base-ball à 13h30, bridge duplicata à 18h45. Rencontre Al-Anon du groupe du

Nouveau à 19h et du groupe Retour à la vie, à 20h, à la sacristie de l'église St-Joseph.

Rencontre organisée par l'Association des personnes aphasiques Granby et région, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Vie active à 13h, cartes à 13h30, palet et billard à 14h, dards à 19h, au local, soirée de danse en ligne 19h, musique disco.

Club d'âge d'or St-Césaire: Partie de cartes tous les jeudis à 19h30, au Centre communautaire, St-Césaire.

Conférence de presse organisée par la Société d'agriculture de Rouville, à 11h, au pavillon de l'agriculture de Rougemont, 735 Principale, Rougemont.

Club d'âge d'or de Cowansville: Club de cribble à 13h30.

Dîner de la St.Patrick organisé par les Dames auxiliaires, filiale 77 Waterloo, de 11h30 à 13h, à la Légion royale canadienne, 77 Lewis, Waterloo.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Réal Champagne, de Brigham; Magella Lemelin, de Cowansville; Jimmy Chéney, de Granby; Johanne Lalumière, de Lawrenceville; Diane Fontaine, de Granby; Nelly Marceau, du Canton Shefford; Mike Jolicoeur, de Granby; Jean-Luc Beaugard, de Ste-Cécile-de-Milton; Sarah Cleary, de Lawrenceville; Josée Blanchard, de Granby; Manon Gagné, du Canton Granby; Laurette Côté Tremblay, de Granby; Pierrette Giard, de Granby; Mario Paquette, de St-Paul; Jessica Laforest, de Ste-Cécile-de-Milton; Donald Croteau, Lac Brome; Cécile Dézainde, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

Boutique
Locelyne
Casavant

LITERIE

Plus

Le plus grand
choix
de drapeaux
de la région!

Les nouveautés 2003
sont arrivées!

293-2077
169 Principale Est, Farnham

375-3574
142 Principale, Granby




www.joebris.com

PLUS DE 35 PROPRIÉTÉS
AVEC PHOTOS INTÉRIEURES

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

BENOIT
Jonathan

378-8461

BRISSETTE
Pierre

21 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

Lancement Nouveautés 2003

Directement du
Marché canadien
de l'ameublement
résidentiel

elran

DERNIÈRE
SEMAINE
pour profiter de notre

36 mois
sans intérêt
sur tous
les meubles

et

nous payons
les
2 taxes
sur tous
les produits



* Sujet à l'approbation du crédit.
Photos à titre indicatif.

Venez vivre la différence...

SETTLAKWE

VICTORIAVILLE
357-2025

GRANBY
378-9049

THETFORD MINES
338-8511

DRUMMONDVILLE
312, rue Lindsay • 478-4149

Mickael
Settlakwe

Gabriel
Settlakwe

Le moins pire des trois

Bien que la campagne électorale qui s'amorce pourrait être une des plus intéressantes que l'on ait vécu depuis dix ans, ce ne sera pas parce qu'on nous offre des projets de société enivrants.



Jacques Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Ce ne sera pas non plus un vote pour un parti, ou pour un homme, en qui nous aurions confiance pour juguler la crise, contrôler les finances quand tout craque, réformer nos institutions, comme l'était le défi confié à Lucien Bouchard il y a presque cinq ans.

Il y a bien quelques belles idées à l'horizon, les beaux rêves de Mario Dumont, les promesses d'une bonne gouvernance de Jean Charest ou encore les nouvelles orientations du Parti québécois pour les familles, contre la pauvreté, en faveur des régions etc...

C'est trop... et trop peu à la fois pour créer un véritable engouement chez les électeurs. Il est clair que la situation est encore trop problématique dans les secteurs névralgiques comme la santé, la fiscalité, l'endettement du Québec, pour qu'on nous embarque dans un grand projet d'avenir. Charest ne promet que de colmater les brèches, Landry nous soumet la stabilité d'un gouvernement aguerri quand le monde autour de nous risque de s'embraser. Et Mario Dumont ne réussit plus à faire partager ses rêves les plus fous depuis qu'il a été ramené sur terre en de multiples occasions.

Domage, l'occasion aurait pu être belle de se laisser emporter dans le tourbillon de l'espoir, comme l'ADQ avait presque réussi à le provoquer, il y a quelques mois. Le temps n'est pas encore venu. Même les chefs des trois partis n'emballent personne. Dumont n'a pas encore réussi à se construire la crédibilité nécessaire pour espérer être premier ministre, Charest n'a plus le charisme qu'on lui prêtait il y a dix ans, Bernard Landry s'enfarge lui-même dans ses satires.

De façon assez paradoxale, c'est toutefois encore Bernard Landry qui fait le «plus jeune», bien qu'on le voit en politique depuis plus de 20 ans. Mario Dumont, malgré son jeune âge, est déjà chef de parti depuis près de dix ans, Jean Charest, chef de l'Opposition depuis six ans déjà. Bernard Landry a l'avantage de n'être à la tête du Parti québécois et premier ministre que depuis un an. Bien qu'il ait été sur la sellette plus que les autres depuis ce temps, on a pratiquement l'impression qu'il est là depuis moins longtemps que les deux autres. Pour du «changement» ce n'est pas ce qu'on peut espérer de plus emballant.

Il faut donc croire que l'élection se fera «pour le moins pire des trois», tellement aucun ne crée l'unanimité autour de sa personnalité pas plus que pour le programme qu'il propose.

Heureusement, cela pourrait changer après le 14 avril. Être à la tête du gouvernement donne beaucoup plus de visibilité et de valeur à celui qui l'exerce. Au moins pour les cent premiers jours. Ce pourrait être vrai pour Jean Charest autant que pour Mario Dumont, s'ils prenaient le pouvoir et qu'ils bougeaient assez vite pour se faire une nouvelle personnalité, celle que permet l'exercice du pouvoir. On en jugera si cela se produit. Bernard Landry n'aura pas cette chance, les cent jours étant déjà derrière lui. Mais il peut se poser comme le leader rassurant pour une population inquiète.

L'intérêt de cette campagne sera donc celle de voir trois personnages et trois partis, mal aimés ou mésestimés, se débattre pour se faire adorer. C'est une autre forme de *Star Académie*. Reste à voir qui le public sauvera, pour un coup de foudre soudain, ou par indulgence.

Confiance en M. Duval

Comme citoyen de Granby, j'aimerais exprimer mon désaccord avec la ou les personnes qui prétendent que ce serait un manque de respect envers nous les citoyens de Granby si M. Robert Duval faisait partie d'un comité sur la fusion Granby-Canton.

J'ai travaillé huit ans à la ville de Granby comme conseiller où j'ai eu l'opportunité de côtoyer M. Robert Duval (que nous avions promu directeur en remplacement de M. Donat Brosseau qui prenait sa retraite); je peux assurer que son travail était exécuté d'une façon intègre et exemplaire. En plus M. Duval avait une grande capacité de travail et un bon sens d'organisation.

Je ne craindrais aucunement de voir M. Robert Duval travailler avec acharnement et loyauté envers les deux parties sur un projet de fusion Granby-Canton et surtout y apporter une grande compréhension des besoins des deux municipalités.

Si au niveau politique, on lui reproche quoi que ce soit, qui d'entre vous ne peut pas se trouver un petit accroc?

Jean Leclerc
ex-conseiller, Granby

LES ÉLECTIONS, C'EST PARTI!

SCHNOCK!



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La paix c'est quoi?

Y a-t-il un chemin pour s'y rendre? La paix, c'est ce qui guide l'humain au plus profond de lui-même. La paix débute en nous. Tous, vous avez déjà vécu un moment de votre vie où vous avez ressenti une grande joie, un grand bonheur de plénitude.

Cette joie meublait tout votre intérieur même après plusieurs années, elle est encore présente dans votre amour. Lorsque vous vous arrêtez à y penser, une chaleur enrobe toute votre poitrine. Un «re... goût» à la vie s'installe instantanément à ce moment en vous. La paix s'installe doucement dans le cœur persévérant de l'amour.

La planète, l'arbre, ont eu besoin d'un semeur pour venir au monde; que cela se soit produit par le vent, l'oiseau, l'homme, etc. Sans lui, ils n'auraient pu être.

Jour après jour, semence après semence, la Terre s'est vue naître. C'est ce que l'on appelle le miracle de la vie. Toute semence bien tombée promet une récolte.

Le monde entier a installé ou développé une façon de voir d'après ce qu'il croyait être le mieux pour lui. Petite maison, petite auto, camion, train, fusée, édifice, bateau, bijou, habit, etc., toutes ces choses ont pris de plus en plus d'importance dans la vie des gens. Des choses qui ne peuvent être qu'extérieures à nous-mêmes qui habillent, adoucissent, transportent, réchauffent, mais c'est toujours pour l'extérieur de nous-même.

Dans l'être humain, il y a deux côtés. Un extérieur, celui dont je viens de vous

parler et l'autre, intérieur. Les éléments qui sont à l'intérieur de nous sont le bonheur, la paix, la joie, le calme, la plénitude, la patience, le partage, l'amour, etc. La haine, la peur, la colère, la guerre, la jalousie, la possession sont classés dans les éléments extérieurs, puisqu'ils naissent de l'extérieur.

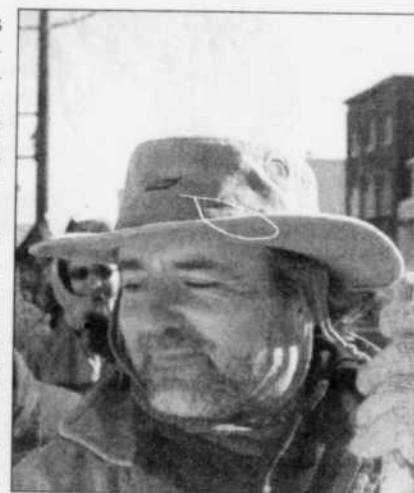
Nous sommes tous sur la Terre à la recherche d'essence en quelque sorte. Mais la définition du mot semence diffère pour les uns et les autres. Les gouvernements veulent se battre pour l'essence à mettre dans les voitures et d'autres personnes sont à la recherche de l'essence qui nous anime.

L'essence divise le monde, les uns vers l'extérieur et les autres vers l'intérieur, nous devons passer par la paix. Pour nous diriger vers cette station-service, nous devons installer cette paix avec nos amis, ennemis, frères, sœurs, parents, voisins, professeurs, etc. Essayons de voir chez toutes ces personnes quelque chose qui nous apportera une sensation de bonheur qui nous unit.

Donc voyons dans les gens quelque chose qui nous unit. Laissons tomber les différences et voyons ce qui nous ressemble. (...)

Soyez les forgerons de votre vie et croyez en quelque chose de plus grand. Donc le but de cette sensibilisation nous transporte vers une marche de la paix où tous les marcheurs seront unis en un seul être. Ce sera un moment de réflexion, un moment de partage, un moment de joie et d'amour.

Le samedi 15 mars à 13h, départ



de l'hôtel de ville. Nous descendons la rue Principale, tournerons sur St-Antoine, emprunterons le boulevard Leclerc, ensuite Scott pour arriver au parc Daniel-Johnson. Soyez à l'écoute de la radio (poste M-105), des journaux, pour la confirmation de la date de la marche.

De façon pacifique, sans cris de protestation et de révolution, nous marcherons ensemble en nous unissant en ce tout petit mot qui est paix.

Venez tous, invitez vos amis, vos ennemis, vos parents, vos frères, vos sœurs, bref tous les gens que vous rencontrez. Et rappelez-leur qu'ils sont tous dignes de vivre cette paix. Là, le mot paix prend son nom et devient un verbe d'action...

Daniel Lapierre
Granby

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 618. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 619. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 620. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 621. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 622. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 623. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 624. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 625. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 626. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 627. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 628. Santé |
| 547. Divers à louer | 629. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 630. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 631. Nous recherchons |
| 550. Hypothèques | 632. Amitié / rencontre |
| 551. Argent à prêter | 633. Personnel demandé |
| 552. Argent demandé | 634. Travail demandé |
| 553. Occasions d'affaires | 635. Recherche gardien(ne) |
| 554. Services financiers | 636. Autos |
| 555. À donner | 637. Fourgonnettes |
| 556. Perdu | 638. Camions |
| 557. Trouvé | 639. Motocyclettes |
| 558. Voyages / transport | 640. Véhicules tout-terrain |
| 559. / covoiturage | 641. Motoneiges |
| 560. Ventes de garage | 642. Motomarine |
| 561. Marchés aux puces | 643. Roulettes |
| | 644. Tentes-roulettes |
| | 645. Véhicules récréatifs |
| | 646. Tracteurs |
| | 647. Équipements de ferme |
| | 648. Machinerie |
| | 649. Avis de décès |
| | 650. Prières |

PRENEZ NOTE QUE :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements vendus en 2002
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO
MAISON JUMELÉE: entrée split level, 4% pces, toit cathédrale, salle de bains de luxe, bois franc, accès: plage, parc d'amusement, piscine extérieure. Paiement mensuel: 630\$ (avec mise de fonds) incluant (taxes mun. et scolaire). Frais: SCHL. Pas de tx: TPS & TVQ. 450-539-4215

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% et 2% meublés, chauffés, éclairés + câble, 325\$ et 398\$ par mois. 378-4121

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 378-6363

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BEAU GRAND DUPLEX RÉNOVÉ, 331 St-Hubert à Granby, 8% dans le bas, bois franc, foyer, piscine creusée, beau terrain; 5% dans le haut (loué). Agent s'abstenir. 375-5904, 531-5286

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE AU 54 BÉLAIR, GRANBY
Le dimanche 15 mars entre 11 h et 14 heures. Visite virtuelle sur www.maison-a-vendre.com. Pas d'agent. 375-3583

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 14x60, refaite à neuf int. + ext., située Place Gagné à Bromont (entre Cowansville - Granby - Bromont), sur grand terrain. Financement disponible. 372-6307

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

3% TOUT INCLUS pour mars, avril et mai. 776-0636

AVRIL, 3% DANS UN HAUT DE DUPLEX, solarium, eau chaude fournie, près de tous les services. 395\$/mois. Info: 378-4703

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A ST-ALPHONSE 3%, chauffé, demi s-sol, 1er mars; GRANBY 4%, 297 rue Desjardins, demi sous-sol, 1er juillet, 425\$ par mois. 375-5064

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1er AVRIL, 5% rez-de-chaussée, 515\$/mois; 5% foyer comb. lente, 3e étage, 515\$/mois. Plancher béton. Rue Cyr. Info: 777-7204

3% CENTRE-VILLE au 308 boul. Boivin, semi-meublé, 310\$/mois. Réf. exigées. Pour personne sans auto, libre imm. 770-0887



PREMIER VENDEUR au Québec
POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé
Claude FOURNIER
378-8461



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé
3 7 8 4 1 2 0

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

36, rue St-Antoine Nord, à Granby
Logement 5% sur 2 étages + sous-sol, + espace de rangement, libre 1er juillet, 465\$/mois. Info: 372-7764 poste 226

3% rue Fournier 2e étage, inst. lav. séch. libre imm. ou avril, 387\$ par mois. Peut être semi-meublé. 777-3516 ou 777-9608

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraite. Info: 372-8029

A MONTPLAISANT-SUR-LE-LAC, grand 4%, constr. récente, très bien insonorisé, beaucoup de commodités, libre 1er juillet.

CENTRE-VILLE, 3% dans immeuble neuf, plancher bois franc, occupation 1er mai. Immeubles réservés au 50 ans et plus. Info: 777-8954

LIBRE JUILLET, 4%, propre, tranquille, pas d'animaux. Info: 777-9663

ST-CÉSIRE 941 route 112, 2% meublé, chauffé, éclairé, libre, 325\$. 469-2212

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

JUMELÉ 5% À LOUER situé au 76 St-Urbain à Granby, libre imm., 750\$/mois. 777-4374

539 CHAMBRES A LOUER

CENTRE-VILLE : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Info: Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490

PIED-À-TERRER dans l'Outaouais. Gâtineau près autoroute. Chambre tout inclus; privé, stationnement, lavage de lit et ménage inclus. 125\$/semaine. 819-243-7275 ou 819-778-4038

600 DIVERS ARTICLES

2 LITS D'ENFANTS en forme d'auto de course, 39 po, rouges et noirs, 160\$ ch. CARROSSE pour bébé 50\$; Chaise haute 30\$; Poêle et réfrigérateur, devant noir, 100\$ pour les 2; Antenne Star Choice 75\$. 375-1221 Cathy.

ENSEMBLE LAVEUSE ET SÈCHEUSE, petit format, idéal pour appartement, 200\$ la paire; Ensemble cuisinière et réfrigérateur, petit format, 100\$ la paire ou 250\$ pour les 4. 263-9286

601 MEUBLES

NOUVELLE SALLE DE MONTRE, meubles en pin massif. Directement du fabricant. Superbes armoires l.v. ou de rangement. (450) 549-2030

602 ANIMAUX

CHIOTS Matin de Naples, Mastif, pure-race, prix 1.000\$ ch avec papiers ou 600\$ sans papier. 450-298-1010, 514-953-3763

630 ESCORTES

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
Filtre d'amour passionné
Engageons. ☎ 776-3410 ☎

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait. 372-4610 ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

SI VOUS VOULEZ VOUS FAIRE PLAISIR
il n'y a que moi pour vous ravir,
Julia, 450-521-2520

640 SERVICES OFFERTS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

600 DIVERS ARTICLES

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

- Téléviseurs
- Instruments de musique
- Magnétoscopes
- Bijoux
- Aspirateurs
- Micro-ondes
- Ordinateurs
- Et plus

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

Plus bas prix en ville

641 COURS

FORMATION EN THÉRAPIE MANUELLE
vous permettra d'acquiescer les connaissances fondamentales de la théorie à la pratique afin d'appliquer adéquatement la technique de soins manuels, dans plusieurs pathologies.
Cette formation est d'une durée de 120 h et est dispensée par Mme Brigitte Marin qui travaille depuis plusieurs années en massage professionnel. Un diplôme sera remis à la suite d'examen théorique et pratique.
Une rencontre d'information aura lieu samedi 15 mars à 10 h 30 à la polyvalente J-H Leclerc, local D015. Pour info: 378-2239

645 SANTÉ

MASSAGE, LES DOIGTS MAGIQUES
SPÉCIAL MARS - 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois & Thaïlandais.
450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE au Le Spot Rock à Roxton Falls. Jour, soir à discuter. Info : Michel au 548-5956 ou 577-1968.

BISTRO-BAR Le Barouf à Bromont est à la recherche de serveurs(euses) avec expérience. Info : 534-0001

CAISSIER(E) DEMANDÉ(E) pour travail de nuit à temps partiel, (vendredi et samedi de 23h à 7h.) Se présenter au DÉPANNEUR 4000, 2017 Rte 112, St-Césaire, le samedi 15 mars, entre 10h et 14h

VOYAGES
LUCIE RAÏCHE

est présentement à la recherche d'un(e)
CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES

- Minimum de 2 ans d'expérience
- Formation en tourisme
- Connaissance du système de réservation Galileo-Apollo et PC, un atout
- Temps plein
- Programme de formation continue
- Bilingue
- Autonomie et bon esprit d'équipe
- Motivé(e), dynamique et aimant les défis.

Pour cette offre d'emploi, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de Mme Lucie Raïche au 22 Rouleau, Granby, Québec J2G 8V5
Tél.: (450) 372-3335
1-888-921-3335
lraiche@voyraiche.com

BESOIINS IMMÉDIATS

Nous recherchons des CONSEILLERS/CONSEILLÈRES en électroménagers
Temps plein -
succursale de St-Hyacinthe
Bienvenue aux gens de tous âges

Préalables:
- Expérience dans la vente au détail;
- Connaissances des produits électroménagers, un atout;
- Dynamisme, disponibilité;
- Entregent, souriant.

Avantages:
- Plan salarial régulier, pas de commission;
- Programme d'avantages sociaux
- Entreprise prestigieuse avec un solide encadrement;
- Programme de formation continue

Vous souhaitez joindre les rangs d'une entreprise en pleine expansion et vous ouvrir à une carrière en vente, faites-nous parvenir votre curriculum vitae.

Confidentialité assurée
À l'attention de M. Pascal Léger
3380, boul. Laframboise
St-Hyacinthe (Québec) J2S 4Z4

SPECIALISTES

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN

pour les rues : des Cèdres, des Pins, Roy, St-Georges et St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À L'ANGE-GARDIEN

pour les rues : Carrobert, Laurent Barré, un bout de Principale, St-Jean et St-Joseph.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues : Archambault, Des Lilas, Potvin Des Marguerites, Des Rosiers, Des Tulipes Boul. Magenta Est : de 46 à 243 Boul. Magenta Ouest : de 27 à 190
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À BEDFORD

pour les rues Massicotte, Moreau, Campbell, Beaulac.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR DE CAMIONS Classe 1, 1 à 2 ans d'expérience pour Québec, Ontario, USA. Demandez Normand 360-0957.

IGA
Serge Viens

Gérant des viandes

avec expérience
40 heures/semaine
Salaire et avantages à discuter
Contactez Serge Viens au
469-3536

HUDON INDUSTRIEL INC.

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Vêtements et chaussures sport

COMMIS-VENDEUR

**1 temps plein
1 temps partiel**

- Expérience serait un atout
- Disponible semaine et fin de semaine
- Salaire selon compétences

Vous présenter avec votre curriculum vitae et une photo au:

51 Évangéline Granby et demandez Sylvain Hudon

N.B.: Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues Church, Davignon, Hallé, James.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

COMMERCE URBAIN
recherche du personnel d'expérience
à temps plein.

- 2 ans minimum d'expérience requise dans le domaine de la vente
- Bilingue (ou presque)
- Posséder une voiture

QUALITÉS REQUISES:
- Goût franc pour la mode
- Esprit d'avant-garde aux niveaux des tendances
- Très grande dextérité
- Passionné(e) par le design et par les objets inusités.

Veuillez envoyer votre c.v. par télécopieur au (450)-223-1540, Marengo a/s: Marie-France Léveillé

COUPLE DEMANDÉ POUR CONCIERGERIE
à temps plein

EXIGENCES:
• Doit résider à l'immeuble
• Doit avoir la connaissance pour faire l'entretien et les réparations mineures
• Doit être débrouillard, responsable

Envoyez votre c.v. par la poste à :
OFFRE DE CONCIERGERIE
C.P. 51, Granby, QC, J2G 8E2

CUISINIER(ÈRE), temps partiel, déjeuners dimanche matin, avec expérience seulement. Demander Maryse, 375-7363 entre 9 h et 11 h a.m.

CUISINIER ET AIDE-CUISINIER
Avec ou peu d'expérience, 30 h/sem. et plus. Salaire à discuter selon compétences. **AUSSI PLONGEUR** à temps plein. Apportez CV au 1, boul. Mountain à Granby, après 14 h, Linda.

ESTHÉTICIENNE avec expérience demandée à temps plein et temps partiel.
AUSSI LOCAUX À LOUER dans centre de beauté avec service de réception. Téléphoner pour entrevue au 375-4556.

ÊTRE VOTRE PATRON VOUS SOUHAITE DONC PLUS DE 9 À 5 TRAVAIL À PARTIR DE CHEZ-VOI PERDRE DU POIDS ET ÊTRE PAYÉ POUR LE FAIRE
Investissement minimum. Osez rêver!
Appelez-moi si vous êtes une personne ambitieuse, j'ai ce que tout le monde recherche "la liberté" Lorraine, 375-2380.

FEMME DE CHAMBRE demandée
à temps partiel. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 534-1933 ou se présenter au 125 boul. Bromont à Bromont.

GOUVERNANTE demandée de 14 h à 17h30, pour mon fils de 7 ans. Doit être parfaitement bilingue, et posséder un véhicule. A Dunham, 450-295-2213 soir; ou cell. 450-776-0878

HOMME DE SERVICE
Environ 30 h /sem. Permis de conduire classe 2, un atout. Inf: 539-0603 demandez Daniel.

JOURNALIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) bonne forme physique, à temps plein, salaire 8.50\$ de l'heure. Se présenter au 435 rue St-Valier à Granby.

LA VOIX DE L'EST
est à la recherche de camelots pour
GRANBY

Pour les rues : Caron (800 et +); Lacoste et Cowie (800 et +).
Communiquez avec moi, laissez ton nom, adresse et no. de téléphone à :
Yolande au 375-4555, boîte vocale 529

MEUNERIE BENJAMIN
est à la recherche d'un
PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE AUX FERMES
(mouillage mobile)
Poste à temps partiel, 30 h semaine. Doit posséder permis de conduire classe 3 obligatoire. Pour info: Guy Benjamin : 469-4841

MONTEUR MÉCANICIEN VITRIÉ COMPAGNON, demandé. Info: 450-266-0777 demandez M. Steve Flesch.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN MÉCANICIEN en équipement agricole à temps plein. Avec connaissances en électricité, hydraulique et diesel. Pour rendez-vous: 450-296-8201

RÉCEPTIONNISTES / TÉLÉPHONISTES
Temps plein ou partiel
Se présenter à la Pâtisserie Duhamel 799 Dufferin, Granby, demandez Brigitte

RECHERCHONS employée pouvant fournir références pour entretien bureau et résidence, 30heures/semaine, 8 h à 15 h, lundi au vendredi, BS/h. Info: Carole Potvin 372-7764 poste 223.

RESTAURANT situé à St-Césaire est à la recherche de **SERVEUR (EUSE)** professionnel(le) à temps plein. Dominique, 460-469-0202

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUSES avec expérience

Bon salaire. Aussi CUISINIER de soir. Et HÔTESSES de fin de semaine. Travail à l'Ang Gardien. Manon, 450-293-3857 après 13h

SUPER C de COWANSVILLE
est à la recherche
D'UN BOUCHER
à temps plein régulier 40 h / semaine.
Salaire selon convention collective.
Apportez votre C.V. au :
Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville,
Tél. 450-263-2955, M. Eric Leclerc

670 AUTOS

1995 NEON, 2 p., man., 2,600\$
1989 PONT. TEMPEST, 4 cyl. 4 p. aut., 1,200\$.
1990 PLYM. ACCCLAIM aut. 1,100\$
1990 TERCEL man. pièces + route, 450\$
1989 TERCEL man. 4 po. 1,200\$.
1988 MAZDA 323, 137,000 km, 950\$
1988 CUTLASS SUPREME, bonne condition, moteur refait, 1,900\$.
1991 SENTRA man., 1,200\$. Tél. 777-4193

FORD ESCORT 1988, grise, 4 portes, 153,000 km, mécanique A1, prix 1,500\$ nég.
Info : 777-0915 après 18 h

PLYMOUTH SUNDANCE 91 en bonne condition, prix 1,600\$; **CHRYSLER New Yorker 90**, en bonne condition, 1,000\$. 360-0875.

671 FOURGONNETTES

LUMINA VAN 1994, 140,000 km, 7 passagers, démarreur à dist., anti-démarrageur, 8 pneus, excellent état, aucune rouille. 372-6573

672 CAMIONS

DODGE PICK-UP 1982, 1/2 tonne, man. Aussi Pick-Up Ford 1/2 tonne. 539-4941 ou 539-3865

PICK-UP CHEVROLET 2005, 1991, 6.2 diesel, renforcé 1 tonne, 4 pneus d'hiver neufs + 4 pneus d'été, transmission neuve, boîte fibre de verre, 2,500\$. 266-0426 après 18h.

TOYOTA RAV4 1999, 53,000 km, très propre, tout équipé, pneus neufs. Le soir: 378-2812.

Appel d'offres

Société immobilière du Québec

Recherche d'un local à Granby

DOSSIER N° 831411-02

Description et location : La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de cinq (5) ans, un espace de bureaux d'une superficie utilisable minimale de 207 m.c. et un espace d'entreposage d'une superficie utilisable minimale de 160 m.c., mesurés selon ses normes de mesurage. Les espaces de bureaux et d'entreposage doivent être contigus, situés sur un seul niveau de plancher (sans dénivellation) et être accessibles aux personnes à mobilité réduite. Le local doit être desservi par un enclos d'une superficie utilisable minimale de 325 m.c. L'enclos devra être situé sur le même terrain que les espaces de bureaux et d'entreposage. Le local doit être situé à l'intérieur du territoire urbanisé de la ville de Granby, là où le zonage le permet. Les immeubles soumis devront être conformes aux règlements d'urbanisme de la ville de Granby, desservis par les réseaux d'égout et d'aqueduc et situés à l'extérieur des zones inondables à récurrence 0:100 ans. Le périmètre inclut, le cas échéant, les adresses civiques de part et d'autre des voies publiques. Est exclu tout immeuble à vocation partiellement ou totalement industrielle et/ou manufacturière. Le local ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 26 septembre 2003.

Informations et procédures : On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la Société, à l'adresse suivante : Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie, 200, rue Belvédère Nord, bureau 4.02, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Jimmy Tremblay au (819) 820-3193 (poste 237). Une séance d'information se tiendra le lundi 24 mars 2003 à 10 h à la salle numéro 1 du 77, rue Principale, RC à Granby.

Date/heure de clôture et validité des soumissions : Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h, le 17 avril 2003 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 \$. Elles seront ouvertes au 200, rue Belvédère Nord, bureau 4.02, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9. Les soumissions seront valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pierre Babineau, ingénieur
Vice-président à la gestion des espaces
et des immeubles

Québec

On prépare l'avenir

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca



NOTRE NOUVELLE VIGNETTE DE MOTO
attirera les regards sur votre annonce.
N'hésitez pas à nous la demander. 375-8888.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

VOUS AVEZ UN PROBLÈME AVEC VOTRE VTT (QUAD), pensez à Denis Moto Pièces, le spécialiste du tout-terrain. Que ce soit pour une réparation, une pièce neuve ou usagée. Venez nous voir, ouvert du lundi au vendredi au 529 rue Dufferin, Granby. 375-3887

VTT & MOTOS

MÉCANICIEN, 20 ans d'expérience chez un concessionnaire. Nous réparons toutes les marques. Prix compétitif. Info : 372-6363.

Auto à donner ?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-6673)

Faits d'hier

La Presse Canadienne

2001 — Face à l'épizootie de fièvre aphteuse, le Canada impose l'embargo aux produits agroalimentaires européens.

2000 — L'Équateur adopte le dollar américain, à la place du sucre.

1997 — A la frontière avec Israël, un soldat jordanien ouvre le feu sur des collégiennes israéliennes et en tue sept.

1996 — Un détraqué assassine 16 écoliers et leur institutrice à Dunblane, en Écosse, et se suicide.

1991 — La pétrolière Exxon verse 1 milliard \$ US pour les dégâts dus au naufrage de l'Exxon Valdez, dans les eaux de l'Alaska.

1992 — La Pravda, lancée en 1912 par Lénine, cesse de publier.

1989 — Retrait temporaire au Canada des fruits venant du Chili, des traces de cyanure ayant été relevées sur du raisin à Philadelphie.

1986 — Le gouvernement des Philippines révèle la présence, en Suisse, de 800 millions \$ US, volés par le tyran déchu Ferdinand Marcos.

1979 — Dans l'île de la Grenade, le premier ministre Eric Gairy est renversé par le putsch de Maurice Bishop.

1978 — Aux Pays-Bas, des extrémistes originaires des Moluques prennent 70 otages dans un train.

1974 — Les pays arabes producteurs de pétrole lèvent l'embar-

go sur les livraisons de brut aux États-Unis.

1971 — A Montréal, Paul Rose est condamné à la prison à vie pour le rapt et le meurtre du ministre Pierre Laporte, commis en octobre 1970; il sera libéré en 1982.

1967 — Les fonctionnaires fédéraux obtiennent le droit de vote.

1963 — Adoption du lys blanc comme emblème floral du Québec.

1939 — L'Allemagne nazie réclame à la Tchécoslovaquie le territoire des Sudètes, sous prétexte que des germanophones y résident.

1928 — Eileen Vollick, de Hamilton, est la première Canadienne à obtenir son brevet de pilote d'avion.

1927 — La loi canadienne des pensions de retraite entre en vigueur.

1925 — Au Tennessee, adoption d'une loi interdisant d'enseigner la théorie de l'évolution des espèces, de Charles Darwin.

1916 — Le Manitoba opte pour la prohibition de l'alcool.

1885 — La Colombie-Britannique interdit l'entrée d'immigrants chinois.

1881 — A Saint-Petersbourg, le tsar Alexandre II est assassiné par des anarchistes narodniki (volonté du peuple).

1858 — A Paris, Felice Orsini est guillotiné, pour un attentat à la bombe raté contre Napoléon III, qui avait fait huit morts et 150 blessés.

1810 — Joseph-Octave Plessis est

le premier prélat au Canada à devenir archevêque.

1781 — L'astronome anglais William Herschel découvre Uranus.

1682 — Robert Cavalier de LaSalle proclame la Louisiane possession de la France.

1660 — En la chapelle des Ursulines, à Québec, Henri de Bernières est le premier prêtre ordonné en Nouvelle-France.

1658 — La construction d'une première chapelle débute, à Sainte-Anne-de-Beaupré.

Ils sont nés un 13 mars:

Le compositeur autrichien Hugo Wolf (1860-1903)

Le chanteur et musicien Neil Sedaka (1939)

Le réalisateur français André Téchiné (1943)

Ils nous ont quittés un 13 mars:

1996: le cinéaste polonais Krzysztof Kieslowski (1942)

1995: l'actrice québécoise Juliette Pétrie, née Vermeesch (1900)

Citation du jour: «Le mariage n'est ni un poison ni un médicament. C'est une marmelade, une confiture, une friandise!» (Carlo Goldoni, Arlequin serviteur de deux maîtres)

Horoscope



Poissons



Bélier



Taureau



Gémeaux



Cancer



Lion



Vierge



Balance



Scorpion



Sagittaire



Capricorne



Verseau

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vos rapports seront intéressants avec des personnes aux opinions différentes des vôtres. En matière d'argent, vous pourrez vous offrir ce que vous voulez depuis un moment. Côté cœur, vous serez tendre et un brin mystérieux.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Songeur, vous pourriez ressentir l'appel d'une vie spirituelle plus riche. Côté cœur, on vous fera chaud au cœur. Dans vos activités, votre ingéniosité pourrait vous valoir quelques réussites. Vie casanière favorisée.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous serez tenté de papillonner, mais vous y résisterez si vos activités le demandent. Un peu de discipline n'est pas inutile. Vous aurez une logique surprenante. Vie du cœur plaisante.

du 21 MAI au 21 JUIN

Journée pour vous organiser, faire de l'ordre, vous occuper de certains aspects du quotidien. Par ailleurs, vous aurez du charme aujourd'hui et vous suscitez des réactions agréables. La vie vous gâtera.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Mettez les bouchées doubles afin de boucler votre budget. Gardez les yeux ouverts, car vous pourriez avoir une occasion d'améliorer votre situation. Côté cœur, vous serez sensible à l'effet que vous suscitez. La lune vous accordera un souhait.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Dans vos relations intimes, adoptez une attitude souple et vous serez en retour mieux compris. Du côté de vos activités, vous aurez de bonnes cartes dans votre jeu et aucune tentation de laisser passer la chance. Un moment de réflexion vous permettra de voir clair.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Journée idéale pour résoudre toute difficulté. Vous aurez des idées originales et vous saurez tirer votre épingle du jeu. Allez vers de nouveaux défis si vous en avez la possibilité, vous serez habile en tout. Côté cœur, ce sera stable.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous éprouverez le besoin d'avoir plus de sécurité émotive ou financière. Vous pourriez prendre une décision qui touche vos avoirs. Dans vos rapports avec les autres, soyez généreux et ouvert. Bonheurs simples à l'horizon.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

On tiendra compte de vos opinions. Votre concentration est excellente et vous pourriez être étonné de votre rendement. Côté cœur, si vous vous sentez coincé, prenez du recul. En soirée, vous deviendrez plus rêveur. Des idées naîtront.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Conscientieux, vous ne ferez rien de manière superficielle. Les questions d'argent prendront de l'importance. Il pourrait être question de nouveaux revenus, ou de remboursement d'une dette. Soyez ordonné, vous y gagnerez.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Si votre vie quotidienne vous ennuie, faites quelques changements. Il suffit parfois de peu. Ne réagissez pas trop fort si on vous fait des commentaires plus ou moins agréables, votre calme compensera bien des petites incompréhensions. Vie du cœur stable.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous serez peut-être mêlé à une brouille familiale : restez le plus neutre possible. C'est une bonne journée pour mettre de l'ordre dans vos affaires et prévoir vos activités des prochains jours.

25 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

BRISONS LE SILENCE,
PUISQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.



C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

13

13

13

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

Tél. : (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité : 0653709-59-08

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

THB

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.P.

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

Un engagement
clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE

Décès



GUAY DESBIENS
Alexandre
1984 - 2003

Accidentellement à Mont-Laurier, le 10 mars 2003, à l'âge de 18 ans, est décédé Monsieur Alexandre Guay Desbiens, demeurant à Bromont.

Il laisse dans le deuil sa copine Judith Gagné; ses parents: Denyse Guay (Michel Bilodeau), Bernard Desbiens; ses sœurs: Marie-Pierre, Rachel Gélinas. La famille de sa copine. Ses grands-parents: Yolande Harvey (feu Roland Guay), Raymond Desbiens (Colette Gélinas). Ses oncles et tantes de la famille Guay: feu Yvan, Marlène (Mario Leclair), Alain (Hélène Aubut), Guylaine, Marc, Jacynthe, Louise (Gilbert Tremblay), France (Régis Lavoie), Denis, Stéphane (Jenny Boutin). Ses oncles et tantes de la famille Desbiens: Julie, Luc (Guylaine Trudeau), Claude (Lucie Cliche), Jean (Louise Pelletier), Michèle, ainsi que ses cousins, cousines, autres parents et amis.

Alexandre repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette

682, rue Shefford
Bromont
Tél. : (450) 534-2779 ou
1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393

www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 10h jusqu'au départ du salon à 12h45. Les funérailles auront lieu le samedi, 15 mars 2003, à 13h en l'église St-François-Xavier de Bromont, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation à une date ultérieure.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

COURTEMANCHE Mme Anita 1942 - 2003

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 12 mars 2003, à l'âge de 60 ans, est décédée Madame Anita Courtemanche, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Sandra. Son petit-fils, Tommy. Ses frères et sœurs, Arthur (Cécile Lebeau), Marcel (Francine St-Germain), Roger (Ghislaine Forget), André (Jacqueline Lapiere), Pierre (Linda Crawford), Jean-Paul (France Dupuis), Jacques (Monique Ouellet), Lise (Richard Boivin). Sa cousine, Claire Côté. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi).

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 15 mars 2003, à 14 heures, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 777-1171 ou 1 888 730-6666
Télec. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons à l'Association Diabète du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

(13-14-15)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

1 enfant sur 5
souffrant de la
maladie de
Steinert
congénitale
meurt peu après
sa naissance.

1 800 567-ACDM



Aussi longtemps qu'il le faudra,
nous serons là.

Pour que
Toujours
son
souvenir
Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Avis de décès



**CHOQUETTE
CHOINIÈRE**
Mme Géraldine
1917-2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 12 mars 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée Madame Géraldine Choquette, née Choquette, épouse de feu Joseph Choquette, demeurant à Granby, autrefois de Roxton Pond.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Rénald (Blanche Guilmette), Jean-Denis (Carmen Gagnon), Angèle (feu Roger Brosseau), Henriette (Normand Hamel), Juliette (Jean-Denis Gagné), Michel (Jacqueline Maheu), Yvonne (Fernand St-Onge), Lucie (Arthur Lauzon), Diane (Pierre Demers), Isabelle (Jean-Louis Lapointe), Christiane (Daniel Plouffe), Mario (Lyne Pénin). Elle était également la mère de feu Gilles. Elle laisse ses 30 petits-enfants, ses 32 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs, Paul (Florence Choquette), Charles (Laurette Dufresne), Magella (feu Augustin Choquette), Cécile (feu Léo Choquette). Elle était également la belle-sœur de feu Maxime (feu Alda Pion), feu Jean-Aimé (feu Gertrude Lavigne), feu Rachel. Elle laisse aussi de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby et particulièrement le Dr Didier Fay et le Dr Christian Beauchesne pour les bons soins prodigués à Madame Choquette.

Madame Choquette repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes (angle St-Jude N.)
Tél. : (450) 777-1171 ou 1 888 730-6666 / Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h30.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 mars 2003 à 14 h, en l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

248318V

Les
Le Sieur
Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

208684V

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Champignon comestible.
- 2 Rentable - Celui du tisserin est suspendu.
- 3 Étendue d'eau stagnante - Charge exercée par quelqu'un.
- 4 Symbole chimique - Trompée - Tourner en rond.
- 5 Abominé - Dessin fini - Dans la gamme.
- 6 Incultes - Mesure itinéraire.
- 7 Abonde - Adjectif exclamatif.
- 8 Marque la possession - De là - Pousse son cri, en parlant du hibou.
- 9 Pronom personnel - Contenant.
- 10 Traiter avec rudesse - Source d'énergie.
- 11 Peut être en peine - Pronom personnel - Largeur d'une étoffe entre ses deux lisières - Infinitif.
- 12 Adverbe - Opération policière.

VERTICALEMENT

- 1 Se laisser convaincre - Bruit sec.
- 2 Offensés vivement - On n'aime pas le voir triste.
- 3 Ville du Pérou - Qui a les jambes lestes.
- 4 Coule en Irlande - Lac français - Termination.

- 5 Inventeur français, il perfectionna la photographie - Elle siffle.
- 6 Indique la simultanéité - Chiens à poil long.
- 7 Sans engrais ni pesticides - On y retrouve souvent quelques photos - Sert à désigner.
- 8 Donné en cadeau - Crie avec les loups.
- 9 Peinture murale - Indique le moyen.
- 10 Joindre - Coule au Zaïre.
- 11 Pain mince et allongé - Sentier rectiligne percé dans une forêt.
- 12 Mécanisme qui fait passer une chaîne de bicyclette d'un pignon sur un autre.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 801

1	G	O	N	A	D	E		P	O	L	I	S
2	R	U	I	N	E		N	I	L		D	O
3	I	V	E		C	R	I	M	I	N	E	L
4	N	E		E	A	U	D	E	V	I	E	
5	G	R	O	N	D	E		N	E	E		C
6	O	T	I	T	E		P	T		C	R	U
7	I		N	A	N	T	I		P	E	E	L
8	R	E	T	I	C	U	L	E	S		G	O
9	E	N		L	E	N	I	F	I	A	N	T
10		F	I	L		N	E	F		C	E	T
11	N	E		E	V	E	R	E	S	T		E
12	O	R	T	E	I	L		T	I	E	D	E

MC802

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM802

ARMÉE - Un mot de 7 lettres

AIR
AME
ARMET
ARMURE
ASPI
BALLE
BAN
BARDER
BUEIL
BUTIN
CENTURIE
CERNER
DARD
EBLE
ECOUTE
EMBUSQUE
ENGAGEMENT
ENGIN
ENROLER
ESTOC
FER
FEU
FORTIN
FOY
FUT
GENIE
GLAIVE
IENA
INVASION

ISOLE
LATTE
LEBEL
LYAUTEY
MER
MILICE
MUNITION
NAPALM
NEY
OBUS
OFLAG
OST
PEAN
POILU
RAF
RIBAUD
SERVIR
SHAKO
SIRDAR
TANKISTE
TIREUR
TREVE
TUNIQUE
UHLAN
UNIFORME
UNITE
VISEE
VISEUR
VOUGE

E T S I K N A T I R E U R N O
C C E R N E R U R E D R A B Y
F O R T I N D N I T U B U A E
P T V I U U O I N V A S I O N
T S I F A O I Q Y O F L A G A
N E R B A S C U T U F E R R R
E M I A O R I E N G I N M U E
M R I L R E M R N E L E B E L
E O E L P B U U D T T A V S O
G F N E U U N N R A U E I I R
A I A S H E I A I E R R V V N
G N Q H L I T P M T I D I O E
N U F A A L I A S T E N S E B
E E R K N A O L Y A U T E Y L
U L I O P L N M I L I C E G E

Solution du dernier problème: PINGRE

SERVIDÉO

2 pour 1

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby • 777-3393

Tous les films ou jeux
NOUVEAUTÉS INCLUSES

Un coupon par client/par jour
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Coupon valide jusqu'au 16 mars 2003

Pensée

« Tout ce qui se trame à l'intérieur des limites de la pensée et de la volonté est caduc et infécond s'il n'y a pas d'efforts physiques pour l'extérioriser. »

Sourire

En Angleterre, c'est facile de savoir si l'été est enfin là: la pluie devient plus chaude.

13

13

13

Statistiques

JEUDI 13 MARS 2003 - LA VOIX DE L'EST 28

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
x-Ottawa	70	44	15	7	1	224	152 96
Toronto	70	38	26	5	1	203	178 82
Boston	70	31	27	8	4	211	207 74
Montréal	70	25	29	8	8	174	203 66
Buffalo	68	21	32	9	6	152	177 57

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
x-Ottawa	70	44	15	7	1	224	152 96
Toronto	70	38	26	5	1	203	178 82
Boston	70	31	27	8	4	211	207 74
Montréal	70	25	29	8	8	174	203 66
Buffalo	68	21	32	9	6	152	177 57

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
New Jersey	68	39	18	6	5	180	143 89
Philadelphia	68	35	18	11	4	159	142 85
N.Y. Islanders	69	30	28	9	2	184	192 71
N.Y. Rangers	71	28	32	9	2	187	207 67
Pittsburgh	70	25	36	4	5	169	215 59

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
Washington	71	33	25	8	5	195	187 79
Tampa Bay	69	30	23	11	5	186	183 76
Florida	70	22	27	12	9	159	202 65
Caroline	70	21	34	9	6	148	198 57
Atlanta	68	23	35	6	4	181	242 56

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
Detroit	69	39	18	9	3	220	173 90
St. Louis	69	36	19	8	6	218	180 86
Nashville	68	27	26	10	5	166	168 69
Chicago	69	25	29	10	5	168	179 65
Columbus	69	24	35	7	3	180	222 58

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
Vancouver	70	40	18	11	1	222	178 92
Colorado	69	34	16	12	7	203	167 87
Minnesota	68	34	24	9	1	166	148 78
Edmonton	70	30	24	8	8	189	192 76
Calgary	69	23	32	10	4	156	200 60

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	NP	BP	BC	Pts
Dallas	70	39	14	5	2	212	140 95
Anaheim	70	33	25	8	4	168	167 78
Phoenix	68	27	28	9	4	177	186 67
Los Angeles	69	29	32	4	4	177	187 66
San Jose	69	25	33	6	5	186	205 61

x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

Les huit premières équipes participent aux séries.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	42	49	91
Thornton, Bos	34	54	88
Forsberg, Col	25	62	87
Lemieux, Pgh	28	58	86
Bertuzzi, Vcr	39	43	82
Hejduk, Col	40	40	80
Murray, Bos	38	40	78
Demitra, StL	29	49	78
Jagr, Wash	36	37	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Modano, Dal	27	46	73
Paříly, LA	31	41	72
Mogilny, Tor	28	44	72
Alfredsson, Ott	24	47	71
Whitney, Ctb	22	46	68
Kariya, Ana	24	43	67
Hossa, Ott	39	28	67
Fedorov, Det	27	39	66
Prospal, TB	17	48	65
Heatley, Atl	30	33	63
Lecavalier, TB	26	37	63
Morrison, Vcr	22	41	63
Hull, Det	29	33	62
Satan, Buf	24	38	62
Koivu, Mtl	17	45	62
Richards, TB	15	47	62
Saint-Louis, TB	30	31	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Sundin, Tor	31	27	58
Sillman, StL	20	38	58
Macinnis, StL	15	43	58
Weight, StL	12	46	58
Shanahan, Det	26	31	57
Lang, Wash	19	38	57
Gonchar, Wash	14	43	57
Iginla, Cal	30	26	56
Gaborik, Minn	28	28	56
Selanne, SJ	25	31	56

x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mardi 11 mars
Ottawa 4 Boston 3 (P)
Edmonton 5 Calgary 2
Vancouver 4 N.Y. Islanders 3
Dallas 2 Columbus 0
Atlanta 3 New Jersey 2
St. Louis 4 San Jose 2

Mardi 12 mars
Caroline à Buffalo
Los Angeles à Tampa Bay
Nashville à Pittsburgh
Montréal en Floride
Dallas à Minnesota
Detroit à Phoenix
Chicago à Anaheim

Jeudi 13 mars
New Jersey à Boston, 19h00.
N.Y. Rangers à Ottawa, 19h00.
Caroline à Philadelphie, 19h00.
Colorado à Columbus, 19h00.
Montréal à Atlanta, 19h30.
Toronto à Calgary, 21h00.
N.Y. Islanders à Edmonton, 21h00.
St. Louis à Vancouver, 22h00.

Vendredi 14 mars
Tampa Bay à Buffalo, 19h00.
Los Angeles à Washington, 19h00.
Nashville à Minnesota, 20h00.
Chicago à Phoenix, 21h00.

Samedi 15 mars
Florida à Boston, 14h00.
N.Y. Rangers au New Jersey, 15h00.
Philadelphia à Pittsburgh, 15h00.
Colorado à Detroit, 15h00.
Tampa Bay à Montréal, 19h00.
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h00.
Los Angeles en Caroline, 19h00.
Buffalo à Atlanta, 19h00.
Minnesota à Columbus, 19h00.
Toronto à Vancouver, 19h00.
St. Louis à Nashville, 20h00.
Anaheim à Phoenix, 21h00.
Dallas à Edmonton, 22h00.
Calgary à San Jose, 22h30.

Dimanche 16 mars
Florida à Pittsburgh, 15h00.
Colorado à Washington, 18h00.
Ottawa à Detroit, 19h30.
Calgary à Anaheim, 20h00.

Lundi 17 mars
Philadelphia au New Jersey, 19h00.
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h00.
Minnesota à Tampa Bay, 19h00.
Columbus à Atlanta, 19h30.
Edmonton à Nashville, 20h00.
Vancouver à Dallas, 20h30.
Chicago à San Jose, 22h30.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
1. x-Ottawa	70	96
2. m-New Jersey	68	89
3. m-Washington	71	79

4. Philadelphia	68	85
5. Toronto	70	82
6. Tampa Bay	69	76
7. Boston	70	74
8. NY Islanders	69	71

9. NY Rangers	71	67
10. Montréal	70	66
11. Floride	70	65
12. Pittsburgh	70	59
13. Buffalo	68	57
14. Caroline	70	57
15. Atlanta	68	56

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Pts
1. m-Dallas	70	95
2. m-Vancouver	70	92
3. m-Detroit	69	90
4. Colorado	69	87
5. St. Louis	69	86
6. Minnesota	68	78
7. Anaheim	70	78
8. Edmonton	70	76

9. Nashville	68	69
10. Phoenix	68	67
11. Los Angeles	69	66
12. Chicago	69	65
13. San Jose	69	61
14. Calgary	69	60
15. Columbus	69	58

m - meneur de section.

x - se qualifie en vue d'une participation aux séries éliminatoires.

Les huit premières équipes participent aux séries.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	42	49	91
Thornton, Bos	34	54	88
Forsberg, Col	25	62	87
Lemieux, Pgh	28	58	86
Bertuzzi, Vcr	39	43	82
Hejduk, Col	40	40	80
Murray, Bos	38	40	78
Demitra, StL	29	49	78
Jagr, Wash	36	37	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Modano, Dal	27	46	73
Paříly, LA	31	41	72
Mogilny, Tor	28	44	72
Alfredsson, Ott	24	47	71
Whitney, Ctb	22	46	68
Kariya, Ana	24	43	67
Hossa, Ott	39	28	67
Fedorov, Det	27	39	66
Prospal, TB	17	48	65
Heatley, Atl	30	33	63
Lecavalier, TB	26	37	63
Morrison, Vcr	22	41	63
Hull, Det	29	33	62
Satan, Buf	24	38	62
Koivu, Mtl	17	45	62
Richards, TB	15	47	62
Saint-Louis, TB	30	31	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Sundin, Tor	31	27	58
Sillman, StL	20	38	58
Macinnis, StL	15	43	58
Weight, StL	12	46	58
Shanahan, Det	26	31	57
Lang, Wash	19	38	57
Gonchar, Wash	14	43	57
Iginla, Cal	30	26	56
Gaborik, Minn	28	28	56
Selanne, SJ	25	31	56

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	42	49	91
Thornton, Bos	34	54	88
Forsberg, Col	25	62	87
Lemieux, Pgh	28	58	86
Bertuzzi, Vcr	39	43	82
Hejduk, Col	40	40	80
Murray, Bos	38	40	78
Demitra, StL	29	49	78
Jagr, Wash	36	37	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Modano, Dal	27	46	73
Paříly, LA	31	41	72
Mogilny, Tor	28	44	72
Alfredsson, Ott	24	47	71
Whitney, Ctb	22	46	68
Kariya, Ana	24	43	67
Hossa, Ott	39	28	67
Fedorov, Det	27	39	66
Prospal, TB	17	48	65
Heatley, Atl	30	33	63
Lecavalier, TB	26	37	63
Morrison, Vcr	22	41	63
Hull, Det	29	33	62
Satan, Buf	24	38	62
Koivu, Mtl	17	45	62
Richards, TB	15	47	62
Saint-Louis, TB	30	31	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Sundin, Tor	31	27	58
Sillman, StL	20	38	58
Macinnis, StL	15	43	58
Weight, StL	12	46	58
Shanahan, Det	26	31	57
Lang, Wash	19	38	57
Gonchar, Wash	14	43	57
Iginla, Cal	30	26	56
Gaborik, Minn	28	28	56
Selanne, SJ	25	31	56

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	P
Naslund, Vcr	42	49	91
Thornton, Bos	34	54	88
Forsberg, Col	25	62	87
Lemieux, Pgh	28	58	86
Bertuzzi, Vcr	39	43	82
Hejduk, Col	40	40	80
Murray, Bos	38	40	78
Demitra, StL	29	49	78
Jagr, Wash	36	37	73
Kovalev, Pgh-NYR	33	40	73
Modano, Dal	27	46	73
Paříly, LA	31	41	72
Mogilny, Tor	28	44	72
Alfredsson, Ott	24	47	71
Whitney, Ctb	22	46	68
Kariya, Ana	24	43	67
Hossa, Ott	39	28	67
Fedorov, Det	27	39	66
Prospal, TB	17	48	65
Heatley, Atl	30	33	63
Lecavalier, TB	26	37	63
Morrison, Vcr	22	41	63
Hull, Det	29	33	62
Satan, Buf	24	38	62
Koivu, Mtl	17	45	62
Richards, TB	15	47	62
Saint-Louis, TB	30	31	61
Jokinen, Flo	33	27	60
Sundin, Tor	31	27	58
Sillman, StL	20	38	58
Macinnis, StL	15	43	58
Weight, StL	12	46	58
Shanahan, Det	26	31	57
Lang, Wash	19	38	57
Gonchar, Wash	14	43	57
Iginla, Cal	30	26	56
Gaborik, Minn	28	28	56
Selanne, SJ	25	31	56

x - si nécessaire.

Ligue junior AA

Séries éliminatoires

FINALE 3 DE 5

Vendredi 14 mars
Waterloo à St-Cyille, 20h30

Samedi 15 mars
St-Cyille à Waterloo, 19h40

Vendredi 28 mars
Waterloo à St-Cyille, 20h30

Samedi 29 mars
x-St-Cyille à Waterloo, 19h40

Vendredi 4 avril
x-Waterloo à St-Cyille, 20h30

x - si nécessaire

Ligue nationale

Rendement du Canadien

Partie d'hiver non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén
11. S. Koivu	17	45	62	60
20. R. Zednik	27	15	42	69
94. Y. Perreault	20	19	39	28
38. J. Bulis	14	21	35	28
79. A. Markov	11	20	31	34
43. P. Bisebois	4	23	27	30
37. N. Sundstrom	6	15	21	28
52. C. Rivet	7	13	20	57
90. J. Juneau	6	14	20	

Dorfmeister est sacrée chez les dames

Mélanie Turgeon huitième au classement de la Coupe du monde de la descente

KVITFJELL, NORVÈGE (AP)

Antoine Dénériaz a remporté, hier, la dernière descente de la Coupe du monde de ski alpin, tandis que Michaela Dorfmeister a enlevé le globe de cristal de la discipline chez les dames en dépit de sa sixième place.

Dans des conditions de course ventueuses, qui ont forcé les organisateurs à réduire le tracé de l'Olympiabakken de 394 mètres, le Français s'est imposé en une minute, 28,37 secondes et a signé sa deuxième victoire de la saison en descente.

Renate Goetschl, la compatriote autrichienne de Dorfmeister, a remporté la descente dames en 1:35,32, ce qui ne lui a pas suffi pour remporter le classement général de la spécialité, battue de quatre points seulement par Dorfmeister, sacrée avec un total de 372 points.

Mélanie Turgeon de Beauport a terminé au cinquième rang. Elle a complété le parcours en 1:35,99, à 67 centièmes de seconde de la meneuse et à 0,32 seconde d'un podium.

Goetschl termine la saison à la 2e place du classement général, avec 368



photo AP

Déjà couronné champion de la descente, Stephan Eberharter, à gauche, a rejoint sa compatriote autrichienne Michaela Dorfmeister sur le podium.

points, devant l'Américaine Kirsten Clark (316 points). Quant à Turgeon, elle s'est hissée au huitième rang avec un total de 149 points.

«En un sens, c'était une course difficile parce que dans le portillon de départ je ne savais pas ce que je devais

faire pour remporter le titre en descente, a commenté Dorfmeister, lauréate du général la saison dernière devant Goetschl. Dans l'aire d'arrivée, je ne savais pas que j'avais enlevé le titre jusqu'à ce que l'on me le dise. C'était un de mes gros objectifs.»

Turgeon dresse un bilan positif de sa saison

KVITFJELL, NORVÈGE (PC)

Mélanie Turgeon aurait bien aimé décrocher un podium pour la dernière descente de la saison sur le circuit de la Coupe du monde. Elle a finalement dû se contenter du 5e rang, hier, mais elle se disait néanmoins satisfaite de sa performance.

«J'ai dû prendre des chances et j'ai commis des erreurs dans la deuxième portion du tracé, a précisé Turgeon. J'ai coupé la ligne idéale dans un virage et j'ai été projetée un peu large.

«Le vent était aussi imprévisible dans le bas du tracé.»

La Québécoise de 26 ans a obtenu un sixième résultat parmi les 10 premières en Coupe du monde cette saison, un huitième en tenant compte des championnats du monde.

Turgeon s'est hissée au huitième

rang du classement général de la spécialité avec un total de 149 points. Il s'agit du deuxième meilleur classement de sa carrière en descente, elle qui avait terminé sixième dans cette discipline en 2000-2001.

Avec une dernière épreuve à disputer aujourd'hui, un super-G, Turgeon a dressé un premier bilan positif de sa saison.

«Après mes problèmes de l'an dernier, je voulais vraiment prouver que j'étais capable de revenir parmi les meilleures skieuses au monde, a révélé celle qui a été sacrée championne du monde de descente à Saint-Moritz. J'y suis parvenue et, l'an prochain, ça va être une autre histoire.»

En se remémorant sa saison, elle ne peut s'empêcher de reconnaître qu'elle a eu de la chance.

«J'ai souvent frôlé la catastrophe, comme à Lake Louise (chute), Cortina d'Ampezzo (acrobaties) et Innsbruck (perte d'un ski). A chaque fois, je suis

passée proche d'une blessure mais je m'en suis tirée sans mal.»

C'est son manque de constance, dit-elle, qui lui a joué des tours.

«Ça a été une saison avec des hauts et des bas, et j'aurais bien aimé être un peu plus constante. Mais finalement, je vais me retrouver sixième — au classement de la FIS qui tient aussi compte des résultats aux championnats du monde — lorsque la prochaine saison va commencer. Je suis tout près de mon objectif, qui était de figurer parmi les cinq premières.»

Et la fin de la saison arrive à point pour elle.

«J'ai hâte à demain (jeudi). Mon dos me dit que la saison commence à être longue», a conclu Turgeon, qui ambitionne de se classer parmi les 10 premières au classement général du super-G.

«J'ai besoin d'une bonne course pour aller chercher le maximum de points», a-t-elle conclu.

Dorfmeister a été sacrée sur le fil du rasoir. En skiant seulement sept centièmes de secondes plus lentement, elle aurait été privée de son globe de cristal par Goetschl.

Clark a pris la 3e place de la descente, à 0,35 seconde de Goetschl. Après avoir réalisé le meilleur temps à l'entraînement, la Française Ingrid Jacquemod s'est classée deuxième, à 0,32 seconde.

«J'ai réalisé une bonne saison, j'ai été régulière, a déclaré Clark, qui a inscrit des points dans chaque course disputée cette saison. Terminer 3e, c'est vraiment super.»

Dénériaz en confiance

Dénériaz a déclaré que son meilleur temps réalisé à l'entraînement l'avait mis en confiance pour la descente.

«A l'entraînement, je n'avais pas bien skié sur le haut du parcours, a-t-il déclaré. Je n'aurais pas pu rêver d'un meilleur résultat.»

Dénériaz, auteur du meilleur temps mardi à l'entraînement, avait signé sa première victoire en Coupe du monde au mois de décembre dernier, à Val Gardena (Italie). Le mois dernier aux championnats du monde de Saint-Moritz, il avait terminé 8e de

la descente.

«A Saint-Moritz, le vent était contre moi. Mais quand j'ai vu qu'il y en avait ici aussi, j'ai espéré que cette fois il serait de mon côté», a ajouté Dénériaz.

L'Autrichien Stephan Eberharter, leader du général de la Coupe du monde et déjà assuré du titre en descente avant la course, a terminé deuxième, à 17 centièmes du Français. La contre-performance de son rival américain Bode Miller, qui n'a pas marqué de points, lui a permis d'encore accroître son avance au général, où il totalise 173 points de plus que Miller.

«J'ai essayé d'aller aussi vite que j'ai pu, a affirmé Miller, seulement 25e. C'est ce que j'ai fait toute la saison. Mais cette piste était difficile pour moi.»

L'Américain Dahron Rahlves, vainqueur des deux descentes disputées sur cette même piste il y a trois ans, a terminé 3e, à 0,21 seconde de Dénériaz.

Le Français Nicolas Burtin s'est classé 4e, à 0,37 seconde, devant le Norvégien Kjetil-Andre Aamodt.

Au final, Eberharter remporte le classement général de la Coupe du monde de descente avec 790 points, devant Rahlves (593 points).

En bref

Basket: victoire des Incroyables...

GRANBY - Les Incroyables juvéniles masculins AA de J.-H.-Leclerc ont vaincu les représentants de Sorel 65-46 à Granby.

Sébastien Martin a été le meilleur des Incroyables (et de loin) avec 31 points. Sébastien Russell, avec neuf points, ainsi que Yann Waite et Marc-André Turmel, avec huit chacun, ont connu un bon match.

Les Incroyables recevront Marie-Rivier ce samedi à 14h.

... Et des Phénix

GRANBY - Les Phénix féminins AA de Granby ont remporté une victoire de 67-65 à Laval dans le cadre de leur dernier match du calendrier régulier de la Ligue métropolitaine.

Sabrina Lussier a dirigé l'attaque des Phénix avec 18 points. Tanya Saint-Onge a quant à elle amassé 12 points.

Les Phénix terminent au second rang du classement de la Ligue méro. Elles entreprendront les séries élimi-

natoires en fin de semaine.

Compétition d'équitation

BROMONT - Le Centre équestre de Bromont présentait une compétition-école à son manège intérieur, samedi dernier.

Le jeune Bromontois Philippe Lacasse, neuf ans, a remporté les honneurs du championnat dans la catégorie cavalier junior débutant. Laurence Deschênes, de Cowansville, a suivi et mérite le championnat réserve.

Dans la catégorie junior intermédiaire, Laurence Dandurand (12 ans), de Bromont, a remporté le championnat, suivi de Olivia Dugré.

Une délégation de cavaliers de Boucherville et une autre de Trois-Rivières participaient aussi à la compétition.

L'épreuve de sauteur a été remportée par la Montréalaise Marika Patenaude.

La prochaine compétition sera présentée le 26 avril au Centre équestre de Bromont et toute la population est invitée à y assister gratuitement.



Prédateurs de Granby
QUART-DE-FINALE DE SECTION
Série 3 de 5

Soyez nombreux à encourager vos Prédateurs !

De l'action à son meilleur, il n'y manque que vous !

Date : CE SOIR 13 mars

Heure : 20 h

Visiteurs : Les Dragons de Verdun

Adultes : 10 \$ Étudiants : 8 \$

Enfants (5 ans et moins) : GRATUIT



232270V

Masanotti déçu du résultat et non de l'effort

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Même s'il n'a pas été déçu de la façon de jouer de ses hommes, seulement du résultat final du premier match de la série, l'entraîneur des Prédateurs, Dino Masanotti, espère voir son équipe élever d'un cran son intensité dans la deuxième partie de sa série éliminatoire 3 de 5 contre les Dragons de Verdun, ce soir à 20h à l'aréna Léonard-Grondin.

«La deuxième partie d'une série 3 de 5 est la plus importante, c'est un match crucial, indique Masanotti, qui ne veut pas voir son club tirer de l'arrière 0-2 dans cette série. Il faut se vider et on verra le résultat après. Nous n'avons pas le choix mais notre sort est entre nos mains. C'est à nous à réagir. Les joueurs vont nous amener là où ils veulent aller».

Après un bon effort, puisque le pointage était de 3-2 alors qu'il restait moins de huit minutes à jouer, les Preds ont perdu, 5-2, dans le premier match de la série, mardi. Une pénalité majeure à Normand Desjardins pour mise en échec par derrière a pavé la voie au quatrième but des Verdunois, qui ont ensuite scellé la victoire avec un but dans un filet désert.

«C'est seulement le résultat qui est décevant, laisse entendre Masanotti. Nous avons eu nos chances, surtout en avantage numérique, mais nous n'en avons pas profité. A cinq contre cinq, nous avons tenu notre bout



archives La Voix de l'Est

Dino Masanotti souhaite voir ses joueurs hausser leur jeu d'un cran ce soir.

puisque Verdun n'a pas marqué. Deux buts ont fait mal: celui à 10 secondes de la fin de la première période et le quatrième, après la pénalité à Desjardins. C'est certain que nous affrontons un gros jeu de puissance».

Le pilote granbyen a noté la performance du gardien Hugo Hamelin, qui a fait face à 51 lancers (le 52e était dans un filet désert), dont 21 en première période. «Hugo a connu un bon match et il nous a gardé dans la partie», commente l'entraîneur.

Jeu de puissance

Dino Masanotti a reconnu que son club allait devoir non seulement jouer avec un peu plus d'intensité et profiter

de ses chances, mais aussi être un peu plus discipliné. Verdun a marqué quatre buts en avantage numérique.

«On ne peut pas présenter le match sur un plateau d'argent aux Dragons, qui possèdent d'excellents joueurs offensifs sur le jeu de puissance. Il faut croire en nous pendant 60 minutes et il n'est pas question de baisser les bras. Si on donne une bonne performance, nos chances de gagner seront là. Nous devons amorcer toutes les périodes comme si c'était la dernière, en mode de survie. Je vais aussi demander aux gars de finir nos mises en échec dans les trois zones», indique le pilote.

De son côté, le DG granbyen Lucien Paquette croit que l'arbitre Tom Smith a poussé un peu fort sur la péna-

lité à Normand Desjardins. On ne croit pas que le geste méritera une suspension, seulement un avertissement, surtout que le joueur adverse n'a pas été blessé.

Notons que les supériorités numériques dans la LHSPQ ont joué un rôle majeur dans les six parties de mardi: 24 des 48 buts marqués l'ont été en avantage, donc 50%. Si on enlève aussi deux buts dans un filet désert, seulement 22 buts «réguliers» ont été marqués par les 12 clubs

impliqués dans les premiers matches des séries.

Enfin, il faut souligner que l'attaquant Mathieu Melançon n'a pas joué, mardi, pour les Preds. «Il n'était pas là, je n'ai pas d'autre commentaire à faire», dit Masanotti.

Des problèmes personnels ont joué un rôle dans l'absence de Melançon mais on ne sait pas s'il sera ou non en uniforme, ce soir.

En bref



Les porte-couleurs du club Kobayashi Shorin-Ryu de Granby ont fait leur marque à Boisbriand. Dans l'ordre habituel: Alexandre Audet, Marie-Eve Blanchard, Marc-André Girouard, Alexandre Desfossés, Bruno Girouard, Vanessa Dubois-Dumesnil, Kenny Mailloux, Vickie Gagné, Karyann Bédard, Geneviève Racine. Absents au moment de la photo: Francis Cloutier, Mathieu Roy, Jordan Michaud et Simon Michaud.

Karaté Shorin-Ryu

GRANBY- Les porte-couleurs du club de karaté Kobayashi Shorin-Ryu de Granby ont récolté 21 médailles, dont une d'or et sept d'argent, lors de la compétition tenue à Boisbriand.

Vanessa Dubois-Dumesnil a été la seule membre de l'équipe granbyenne à accéder à la plus haute marche du podium, avec une médaille d'or en combat et une de bronze en kata.

Marie-Eve Blanchard s'est aussi distinguée avec une deuxième place en combat et en kata traditionnel de même qu'une médaille de bronze en kata compétition.

Alexandre Audet a pour sa part obtenu la médaille d'argent en kata et une de bronze tandis que Geneviève Racine a été une autre double médaillée de la troupe de l'entraîneur Martin Roy avec une deuxième position en kata armé et une troisième en kata traditionnel.

Francis Cloutier a par ailleurs décroché une médaille d'argent en kata et une de bronze tandis que Bruno Girouard a fini en troisième position.

Jordan Michaud (2e en combat), Simon Michaud et Karyann Bédard (3e en combat), Vickie Gagné (3e en kata musical), Mathieu Roy, Alexandre Desfossés, Marc-André Girouard et Kenny Mailloux (3e en kata) ont été les autres médaillés de

l'équipe granbyenne.

Pas moins de 30 athlètes du club Kobayashi Shorin-Ryu étaient en lice à cet événement regroupant pas moins de 350 participants. Trois arbitres granbyens étaient aussi à l'oeuvre à cette compétition du circuit Kyokai, soit Lyne Laporte, Ghislain Morin et René Beaumier.

Le prochain tournoi aura lieu le 12 avril à Bois-des-Filions.

Gymnastique

GRANBY - Quelques gymnastes de la classe Provincial Québec du club des Hirondelles de Granby ont récemment pris part à une importante compétition tenue à Charlesbourg, dans la région de Québec.

Dans la catégorie 9-10 ans, d'abord, Janellie Saint-Onge a remporté une médaille de bronze aux barres asymétriques et elle a terminé sixième au total des appareils.

Alexandra Désourdy et Shany Carmel ont toutes les deux enlevé une médaille de bronze au cheval sautoir. Shany a pris la septième place aux barres.

Dans la catégorie 11-12 ans, Koryne Michaud a terminé quatrième aux barres asymétriques.

Enfin, dans la catégorie 13-14 ans, Ariane Boisvert-Garceau a pris la cinquième place au cheval sautoir.

Katia Germain au championnat universitaire d'athlétisme

GRANBY

La Granbyenne Katia Germain participera pour la première fois de sa carrière au championnat canadien universitaire d'athlétisme, qui se déroule à partir d'aujourd'hui à Windsor, Ontario. L'athlète de 18 ans porte les couleurs de l'Université de Sherbrooke.

Au début du mois, Katia Germain avait connu une excellente compétition lors du championnat provincial d'athlétisme universitaire, à Sherbrooke.

La Granbyenne avait récolté trois médailles, dont l'or au relais 4 x 400m alors que l'Université de Sherbrooke obtenait le cinquième meilleur temps au Canada. Germain a réussi le deuxième meilleur temps de son équipe et l'équipe sherbrookoise visera une

médaille au championnat canadien dans cette discipline.

Germain a aussi mérité deux médailles d'argent au 300m et au relais 4 x 800m, avec le même groupe que le relais 4 x 400m.

Elle avait aussi terminé au quatrième rang au saut en longueur même si elle ne s'entraîne plus dans cette discipline depuis deux ans. Au 600m, elle avait également pris la quatrième place.

Vidro se dresse devant Mateo

Richard Milo

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Henry Mateo cogne à la porte des ligues majeures mais il y a un obstacle majeur devant l'entrée: José Vidro. Le deuxième but est sa meilleure position et elle est occupée par un joueur étoile.

Mais Mateo, un frappeur ambidextre, pourrait devenir un réserviste de qualité avec les Expos. Il peut aussi jouer à l'arrêt-court, au troisième but

et au champ extérieur.

«Cette année, je suis un peu plus confiant que l'an passé. Le fait d'avoir joué dans les ligues d'hiver m'a beaucoup aidé», a confié Mateo, qui est 10-en-25 depuis le début des activités dans la Ligue des pamplemousses.

Agé de 26 ans, Mateo a fait la navette entre les Lynx d'Ottawa (AAA) et les ligues majeures la saison dernière. Il a pris part à 22 matches avec les Expos et il n'a frappé que pour 174 mais il n'a pas vraiment eu l'occasion de montrer ce qu'il pouvait faire. Il n'a entrepris que trois matches, un

au deuxième but et deux à l'arrêt-court.

«Ce fut bizarre parce que j'avais l'habitude de jouer sur une base régulière», a souligné Mateo, un coureur rapide qui a réussi 48 vols de buts avec Harrisburg (AA) en 2000 et 47 vols de buts avec les Lynx (AAA) en 2001, des sommets dans les deux circuits.

Mateo a évolué dans les ligues d'hiver avec les Tigers de Lacey et il a conservé une excellente moyenne de .302. Il a été le meneur de son équipe pour les coups sûrs, 49, et les buts volés, 14.



**Domination
autrichienne en
descente**

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Montréal 4 Floride 0
Caroline 3 Buffalo 2 (P)
Los Angeles 2 Tampa Bay 4
Nashville 2 Pittsburgh 2
Dallas 1 Minnesota 4
LHJMQ
Moncton 0 Halifax 4
Chicoutimi 3 Québec 7

BASKET-BALL

NBA
Nlle-Orléans 65 Boston 93
Utah 111 Orlando 108
Indiana 93 Philadelphie 96
Lakers LA 88 Detroit 111
Milwaukee 92 Atlanta 111
Chicago 89 Memphis 118 (4e)
San Antonio 111 Minnes. 99

31 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 MARS 2003

TURGEON SATISFAITE DE SA SAISON

- page 29 -

Ward s'impose dans un gain du Canadien

François Lemenu

SUNRISE, FLORIDE (PC)

Qu'attendait le Canadien pour rappeler Jason Ward des Bulldogs de Hamilton? C'est la question qu'on peut se poser après son impressionnante performance dans la victoire de 4-0 du Tricolore face aux Panthers de la Floride, hier soir, au Office Depot Center.

Ward a comblé toutes les attentes à son premier match depuis son rappel de Hamilton. Il a marqué un but, participé à celui de Yanic Perreault, bousculé l'adversaire et joué de façon impeccable en défense.

Niklas Sundstrom et Marcel Hossa ont inscrit les autres buts du Canadien. José Théodore a enregistré son deuxième jeu blanc de la saison.

Par cette victoire, le Canadien a conservé ses minces espoirs de participer aux séries. Le Tricolore s'est hissé au neuvième rang de l'Association est, à trois points des Islanders de New York. Ceux-ci ont cependant livré deux matches de moins.

Ce gain a par contre virtuellement éliminé les Panthers qui accusent un



photo AP

José Théodore a, une fois de plus, brillé devant la cage du Canadien. Sur cette séquence toutefois, il a joué de chance quand le tir d'un joueur des Panthers a frappé le poteau.

retard de six points sur les Islanders tout en ayant disputé deux rencontres de plus.

Le Canadien va compléter son voyage de six matches, ce soir, à Atlanta.

Luongo généreux

Perreault était plongé dans une léthargie au point d'être relégué dans le quatrième trio entre Gordie Dwyer

et Ward. C'est pourtant cette unité qui a inscrit à 11:28 le seul but de la première période. Perreault a surpris Roberto Luongo d'un tir dirigé depuis la bande.

Pour le vétéran joueur de centre, il s'agissait d'un premier but en 15 matches et d'un deuxième depuis le 20 décembre. Il est vrai qu'il a raté huit rencontres en raison d'une blessure à

l'aine. Mais quand même.

Ward a mérité une aide. Le patineur de Chapleau a disputé une solide période. En plus de récolter une passe, il a appliqué deux bons coups d'épaule et mis Luongo à l'épreuve d'un revers.

Ward a apporté l'énergie que Claude Julien souhaitait de la part du joueur qu'il a dirigé dans la Ligue américaine plus tôt cette saison.

Le jeu de la période a toutefois été réussi par Saku Koivu. Le capitaine du Canadien a tout fait sauf marquer. Il a déculotté le jeune défenseur Jay Bouwmeester avant de revenir devant le filet des Panthers. Mais Luongo a fait l'arrêt.

En deuxième, le Tricolore a ajouté deux buts en l'espace d'une minute et 34 secondes.

Sundstrom a marqué à 1:27 quand Joé Juneau l'a repéré fonçant au filet. Le Suédois a pu diriger la rondelle derrière Luongo malgré l'intervention de Mathieu Biron, un géant de six pieds six pouces.

Ward a suivi à 3:01. Il a saisi son propre retour après le beau travail de Perreault en zone de la Floride. Le premier choix du Canadien en 1997 a attiré l'attention durant l'engagement lorsqu'il s'est transformé en défenseur.

A la manière de Bobby Orr, il a neutralisé un joueur des Panthers à la ligne bleue pour ensuite relancer l'attaque.

Théodore a dû sauver son blanchissage à deux reprises en troisième. Il stoppé Niklas Hagman d'un arrêt de la mitaine, puis Byron Ritchie, à la suite d'un tir sur réception.

Hossa a complété à 17:58 d'un tir des poignets qui a échappé à Luongo.

Sommaire

Montréal 4 Floride 0

Première période

1. Montréal, Perreault 21 (Ward) 11:28

Pénalité — Aucune.

Deuxième période

2. Montréal, Sundstrom 7 (Juneau, Dackell) 1:27

3. Montréal, Ward 1 (Perreault, Sundstrom) 3:01

Pénalités — Dwyer Mtl, Hordichuk Flo (majeures) 2:32, Dykhuis Mtl 6:26, Novoseltsev Flo 10:33, Komisarek Mtl 16:11.

Troisième période

4. Montréal, Hossa 6 (Ribeiro, Zednik) 17:58

Pénalité — Koivu Mtl 4:29.

Tirs au but

Montréal 12 12 7 — 31

Floride 6 12 14 — 32

Gardiens — Montréal: Théodore (G, 17-26-6); Floride: Luongo (P, 18-29-6).

Avantages numériques — Montréal: 0-1; Floride: 0-3.

Arbitres — Dan Marouelli, Dean Warren. Juges de lignes — Andy McElman, Thor Nelson.

Assistance — 15,844 (19,250).

Plusieurs joueurs disponibles n'ont pas bougé

Neil Stevens

TORONTO (PC)

Vincent Damphousse était sur le point de se joindre à l'Avalanche du Colorado à la date limite des échanges dans la Ligue nationale de hockey, mais la transaction a avorté à cause de détails monétaires.

Alexei Zhitnik avait demandé aux Sabres de Buffalo de l'envoyer sous d'autres cieux, mais les Sabres n'ont pas reçu d'offres suffisamment alléchantes pour combler les désirs du défenseur.

Idem Sean Burke, que les Coyotes de Phoenix ont choisi de garder en leurs rangs.

Larry Pleau, des Blues de St. Louis, a bien tenu une perche auprès de Mike Barnett, mais il a préféré la proposition de Mike Milbury, des Islanders de New York.

Finalement, les Red Wings de Detroit convoitaient Teppo Numminen, mais le défenseur finlandais a invoqué sa clause de non-échange afin de demeurer avec les Coyotes.

Pas moins de 24 transactions, un record, ont été complétées mardi, mais plusieurs autres n'ont pas abouti.

Même s'il est muni d'une clause de

non-échange, Damphousse avait donné la permission aux Sharks de San Jose de négocier avec l'Avalanche.

L'ancien porte-couleurs du Canadien n'a pas pris part à la séance d'entraînement des Sharks, mardi, et il était prêt à déménager ses pénates à Denver.

Mais les deux clubs ne se sont pas parvenus à s'entendre lorsque Pierre Lacroix a demandé à son homologue des Sharks, Dean Lombardi, de payer le quart du salaire que touchera Damphousse la saison prochaine, ce qui représente une somme de 1 millions\$ US. Lombardi a dit non.

Les Canucks de Vancouver étaient également intéressés aux services de Damphousse. Le directeur général Brian Burke était même près d'une entente lorsque l'attention s'est tournée vers l'Avalanche.

Selon un quotidien de Vancouver, les pourparlers sont tombés à l'eau lorsque Damphousse a exigé une prolongation de contrat pour se joindre aux Canucks en retour de l'abandon de sa clause de non-échange.

A Buffalo, Zhitnik a fait part au directeur général Darcy Regier de son désir de passer à une autre formation, après les échanges impliquant Stu Barnes, Rob Ray et Chris Gratton.

Le défenseur a attendu mais les pro-

positions qu'a reçues Darcy Regier ont été jugées inacceptables, et Zhitnik, tout aussi déçu, est toujours à Buffalo.

Bobby Clarke, des Flyers de Philadelphie, est l'un de ceux qui a contacté Regier, mais Clarke a évalué que les demandes du directeur général des Sabres étaient trop élevées.

Clarke a également cogné à la porte des Kings de Los Angeles dans l'espoir d'amener Mathieu Schneider à Philadelphie, mais Dave Taylor a préféré la proposition des Red Wings de Detroit.

«Bob (Clarke) nous a fait une offre, mais nous en avons reçu une meilleure de Detroit», a confirmé Taylor.

Clarke n'était pas entiché à l'idée de laisser aller de jeunes espoirs.

«Nous pensions avoir une chance d'obtenir Schneider... Dans ce genre d'échanges, vous aimeriez mettre la main sur le joueur convoité, mais si la transaction ne se concrétise pas, vous êtes contentes de garder les joueurs que vous étiez prêt à céder», a fait remarquer Clarke.

Au New Jersey, Lou Lamoriello aurait sondé le terrain auprès des Sharks pour acquérir Teemu Selanne, mais l'attaquant finlandais, qui détient lui aussi une clause de non-échange, préférerait demeurer en bordure de la côte du Pacifique.

Décès d'un cycliste au Paris-Nice

SAINT-ETIENNE, FRANCE (AP)

Le coureur cycliste kazakh Andreï Kivilev est décédé, hier à Saint-Etienne, au lendemain de sa chute dans la deuxième étape de la course Paris-Nice, ont annoncé les organisateurs de l'épreuve.

Andreï Kivilev était tombé, mardi, lors de l'étape disputée entre La Clayette et Saint-Etienne. Le coureur kazakh, qui avait perdu connaissance, avait été hospitalisé à Saint-Chamond, puis transporté dans un service spécialisé de neurochirurgie de l'hôpital Bellevue de Saint-Etienne. Son état de santé s'était aggravé durant la nuit.

Dans un communiqué, l'organisateur ASO précise que les traumatismes crâniens et les lésions dont souffrait Kivilev étaient «irréversibles». Adressant ses condoléances à sa famille, notamment sa veuve Natalia et leur fils Léonard, ASO souligne que l'origine de ce drame ne peut se trouver ailleurs que dans «les dangers de la vie du peloton».

Agé de 29 ans, Kivilev avait notamment terminé quatrième au classement final du Tour de France en 2001. Arrivé en France à l'EC Saint-Etienne, tout comme son compatriote Alexandre Vinokourov, Kivilev avait accompli sa carrière professionnelle dans des équipes françaises (Festina, Casino, AG2R, Cofidis).

Directeur du Tour de France et organisateur de Paris-Nice, Jean-Marie Leblanc a lui aussi adressé ses condoléances à la famille du coureur et à l'équipe Cofidis, saluant ce «brillant représentant du cyclisme kazakh qui avait choisi la France pour le déroulement de sa carrière professionnelle».

Au petit écran

Jeudi 13 mars

HOCKEY

Ligue nationale

Rangers NY à Ottawa (19h, RSE)

Montréal à Atlanta (19h30, RDS)

EN MARS Partez gagnant avec HYUNDAI GRANBY

**AUCUN PAIEMENT
POUR UN AN**

AVEC FINANCEMENT À L'ACHAT

OU

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT ET
AUCUN PAIEMENT POUR 120 JOURS.**

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

OU

MENSUALITÉS IMBATTABLES.

**ACCENT GS 2003
REDESSINÉE**

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

0\$
DE
COMPTANT



159\$*
PDSF de 12 395 \$**
PAR MOIS/
60 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS.

LOUEZ À
PARTIR DE

SANTA FE 2003

LOUEZ À
PARTIR DE

199\$*

PAR MOIS/
48 MOIS

COMPTANT DE 2 995\$

PDSF de 21 050 \$**

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



Toujours gagnant

ÉGALEMENT DISPONIBLE



Accent GL 4 portes

**ELANTRA GL 2003
BERLINE**

ÉGALEMENT DISPONIBLE



ELANTRA GT Sport

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



PDSF de 15 295 \$**

LOUEZ À
PARTIR DE

179\$*
PAR MOIS/
60 MOIS

COMPTANT DE 995\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

HYUNDAI GRANBY gagnant
1er au Canada pour l'indice de satisfaction à la clientèle.

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS :

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666

HYUNDAI
Gagnant

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2003 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$; une Elantra GL 2003 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$; une Elantra GT 2003 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$; une Sonata GL 2003 neuve, PDSF à partir de 21 595 \$; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$; une Santa Fe GL 4 cyl. 2003 neuve à traction avant, PDSF à partir de 21 050 \$. Taux d'intérêt annuel de 4,55 %/2,46 %/4,43 %/3,25 %/5,70 %/5,02 % mensuelles de 169 \$/179 \$/225 \$/239 \$/249 \$/229 \$ pour 60/60/60/48/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 10 140 \$/11 735 \$/11 735 \$/14 995 \$/13 467 \$/13 947 \$/13 987 \$. Option d'achat de 4877 \$/5388 \$/6792 \$/10 051 \$/9876 \$/9666 \$. Comptant de 0 \$/995 \$/1495 \$/1995 \$/1995 \$/2995 \$. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 0,10 \$ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2003 à partir de 12 395 \$; d'une Elantra GL 2003 à partir de 15 295 \$; d'une Elantra GT 2003 à partir de 18 495 \$; d'une Sonata GL 2003 à partir de 21 595 \$; d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 \$; d'une Santa Fe GL 4 cyl. 2003 à traction avant à partir de 21 050 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et de taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 1. Aucun paiement pour 90 jours pour le financement à l'achat de tous modèles. Aucuns frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts mois et jusqu'à 48 mois sur les berlines Elantra et Sonata 2003. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux de 0%/0 % équivalant à des mensualités de 277,80 \$/208,33 \$ pour 36/48 mois. Coût de prêt de 0 \$/0 \$. Pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. **Source : A.F.I.C. 31 janvier 2003.